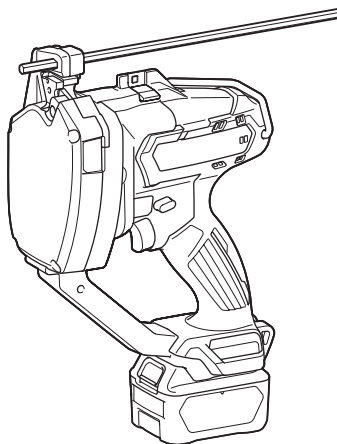
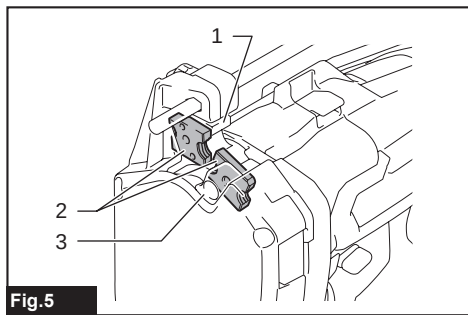
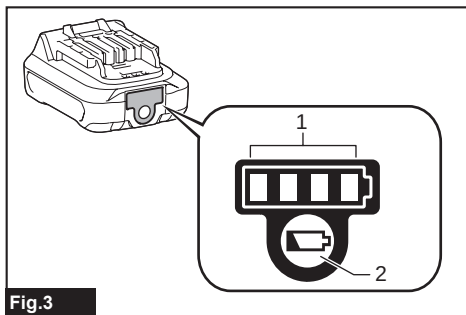
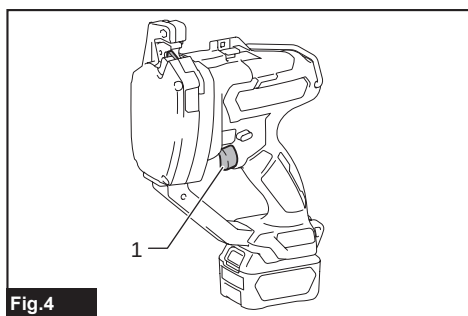
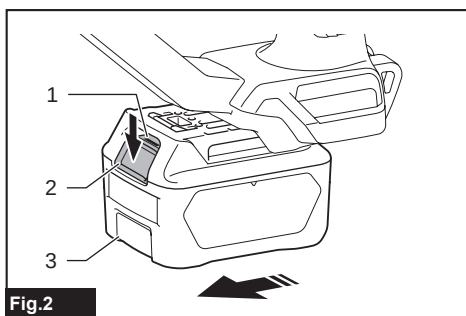
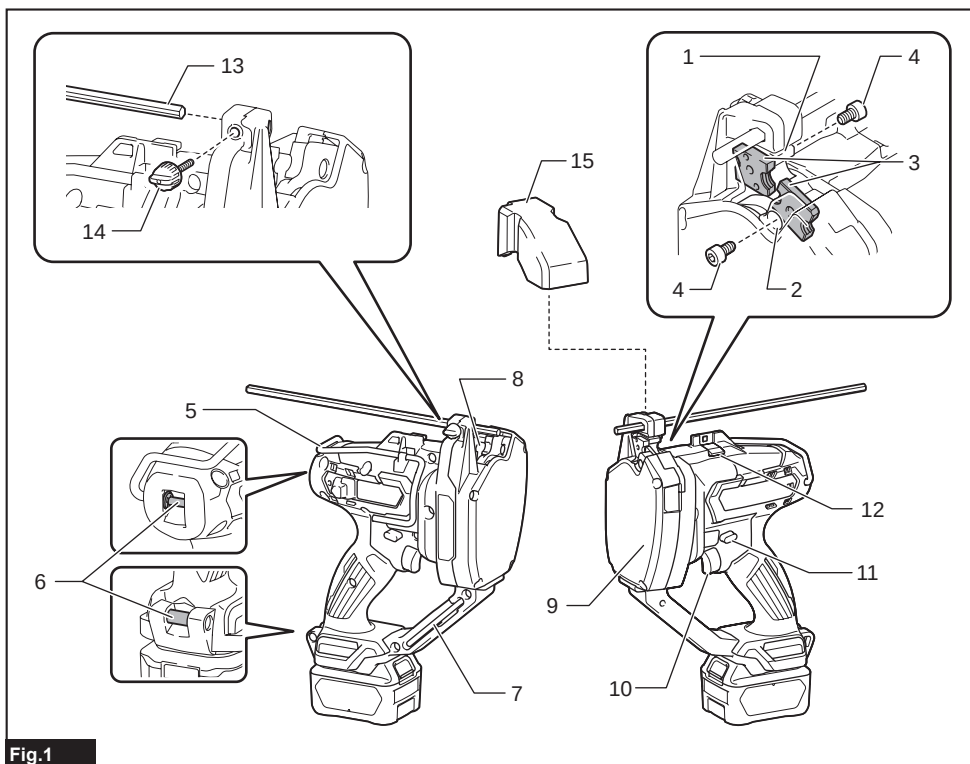


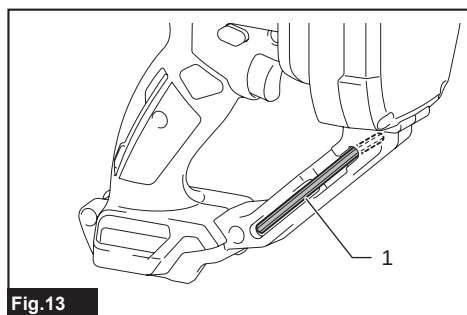
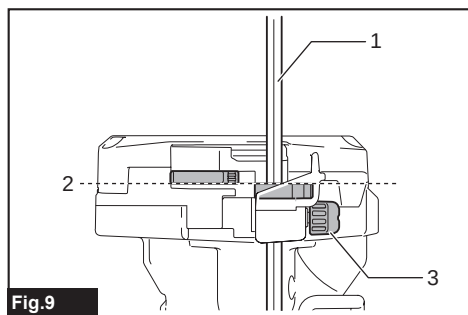
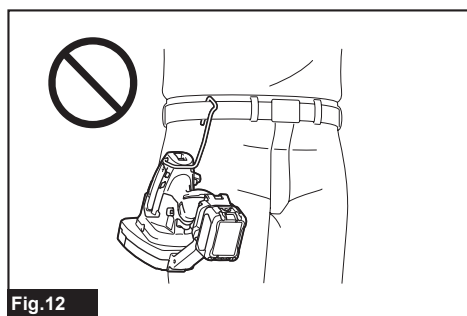
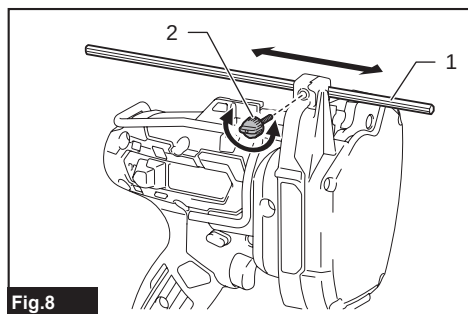
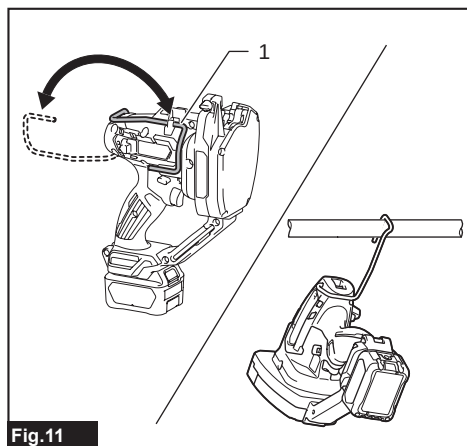
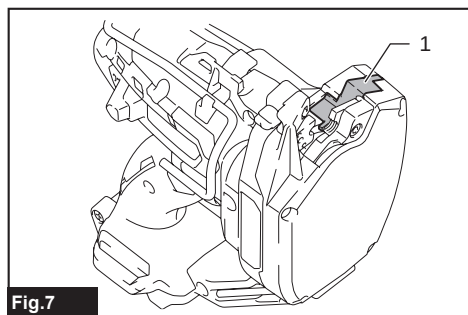
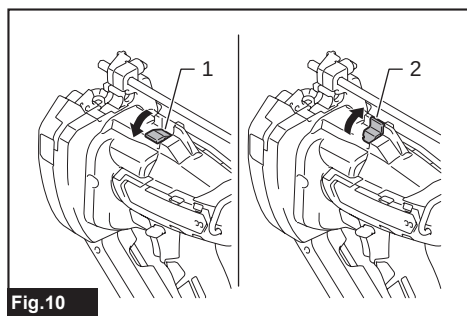
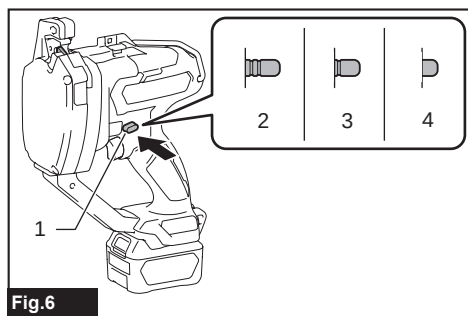


EN	Cordless Threaded Rod Cutter	INSTRUCTION MANUAL	7
SL	Brezžični rezalnik za drogove z navoji	NAVODILA ZA UPORABO	14
SQ	Prerës me bateri për shufra të filetuara	MANUALI I PËRDORIMIT	21
BG	Акумулаторна резачка за шпилки	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	29
HR	Akumulatorski rezač za navojne šipke	PRIRUČNIK S UPUTAMA	37
MK	Безжичен резач за прачки со навој	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	44
SR	Бежични секач за навојне шипке	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	52
RO	Mașină de tăiat tije filetate cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	60
UK	Акумуляторний різак різьбових шпильок	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	68
RU	Аккумуляторный Резчик Резьбовых Шпилек	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	76

SC103D







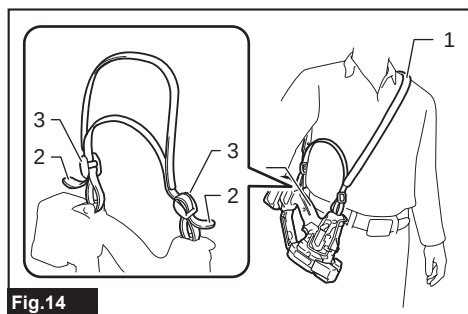


Fig.14

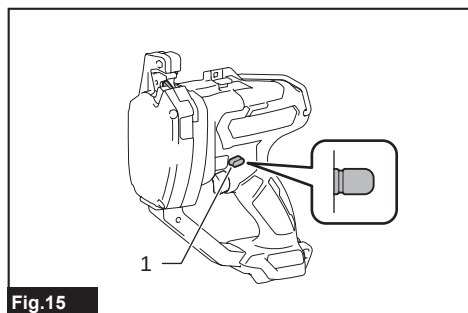


Fig.15

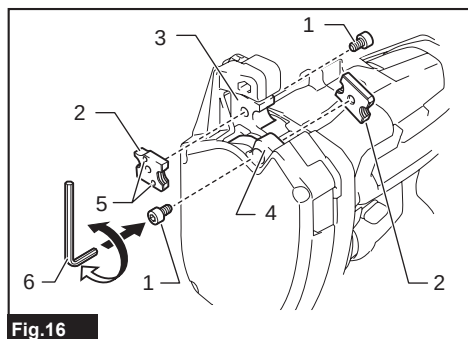


Fig.16

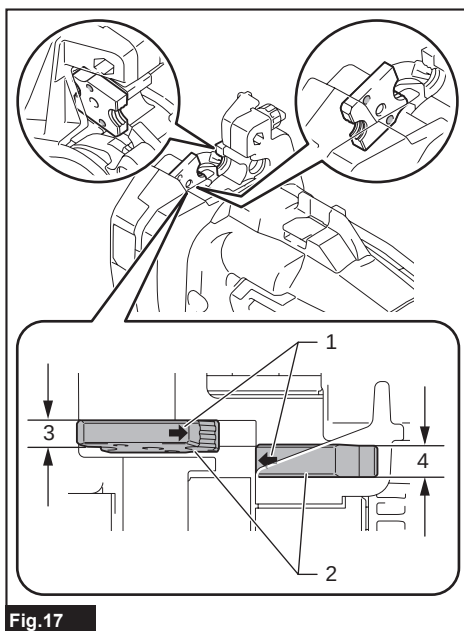


Fig.17

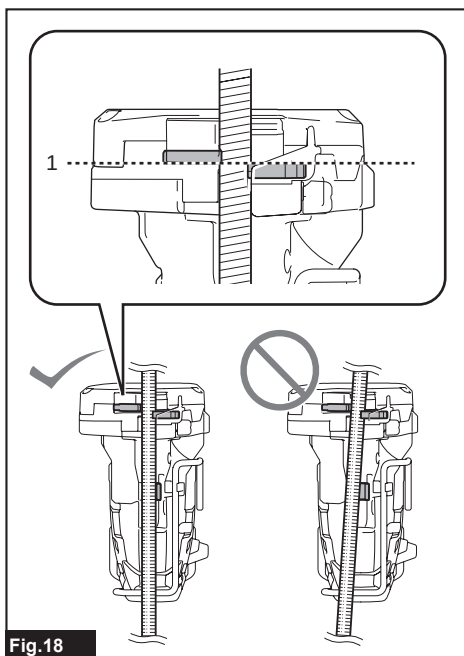
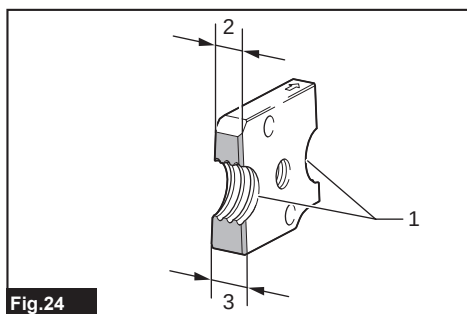
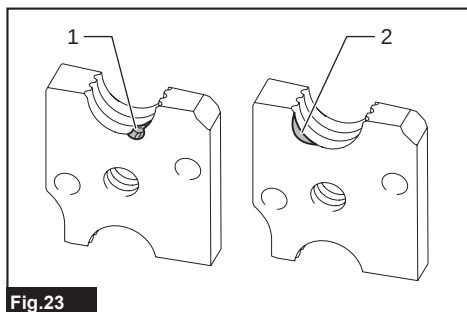
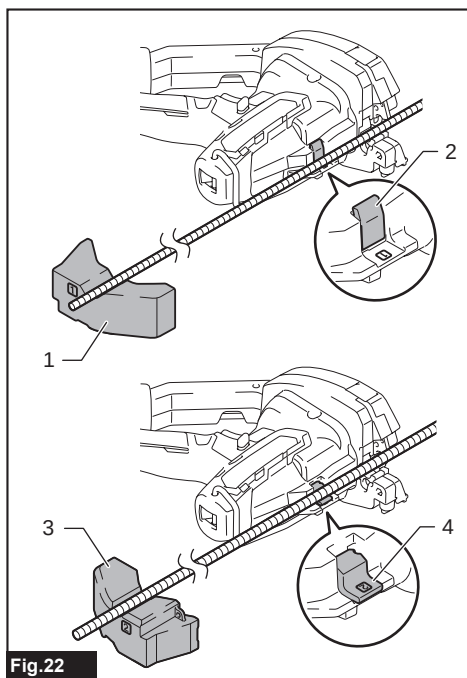
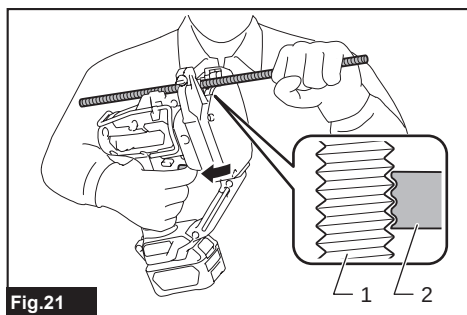
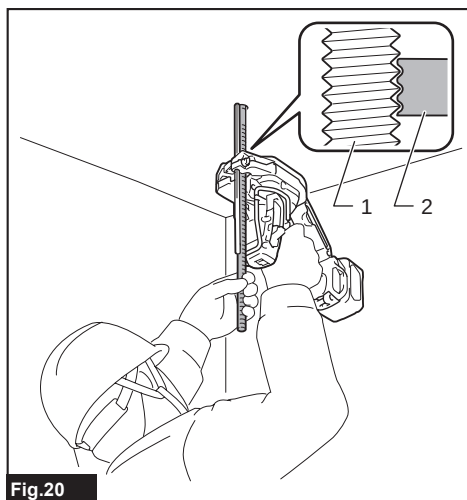
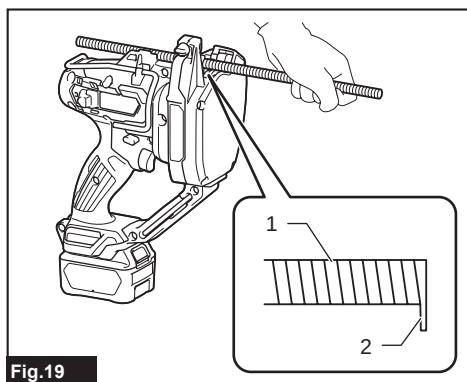


Fig.18



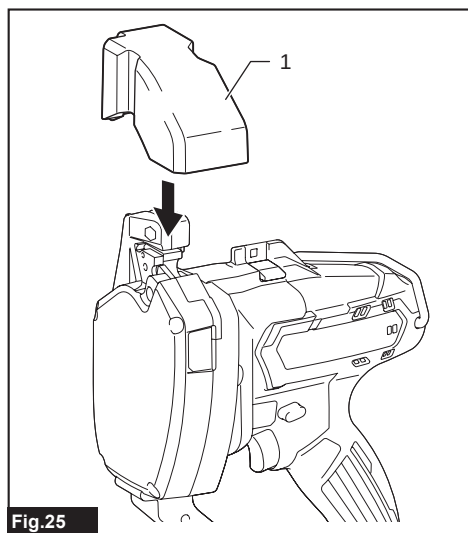


Fig.25

SPECIFICATIONS

Model:		SC103D
Cutting capacities	Mild steel	W3/8, W5/16, W1/4, 3/8-16UNC, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M10, M8, M6
	Stainless steel	W3/8, 5/16-18UNC, M8, M6
Overall length	180 mm	
Rated voltage	D.C. 10.8 V - 12 V max	
Net weight	2.7 - 2.8 kg	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combinations, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B
Charger	DC10SA / DC10SB / DC10WC / DC10WD / DC18RE

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Read instruction manual.
	Wear eye protection.
	Do not touch the cutting dies during operation.
	Pay attention to a cut threaded rod.
	Do not close your face to the tool during operation.



Only for EU countries
Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!
In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection.
This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.

Intended use

The tool is intended for cutting threaded rods.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-8:
Sound pressure level (L_{pA}) : 73 dB (A)
Uncertainty (K) : 3 dB (A)
The noise level under working may exceed 80 dB (A).

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: Wear ear protection.

⚠WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-8:

Work mode: cutting threaded stainless steel rod (rod size W3/8)

Vibration emission (a_h): 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Declarations of Conformity

For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

SAFETY WARNINGS

General power tool safety warnings

⚠WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Cordless threaded rod cutter safety warnings

1. Hold the tool firmly.
2. Secure the workpiece firmly.
3. Keep your face and hands away from moving parts. During cutting, the fraction of the threaded rod may fly off.
4. Always wear gloves when handling threaded rods. Edges and chips of the workpiece are sharp.
5. Do not put the tool on the chips of the workpiece. Otherwise it can cause damage and trouble on the tool.
6. Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.
7. Do not touch the cutting edge or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.
8. Avoid cutting electrical wires. It can cause serious accident by electric shock.
9. Always hold the threaded rod during and after cutting to prevent the cut threaded rod from falling off. A cut threaded rod may cause serious personal injury if fallen off from a high location.
10. Keep a safe distance between your body and the moving parts. Do not operate the tool if the working area is too narrow to keep a safe distance.
11. Never leave the tool on a high location or a potentially unstable surface.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble or tamper with the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.
6. Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.
For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.
Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
14. During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
15. Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
16. Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. Keep the battery away from children.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.

PARTS DESCRIPTION

► Fig.1

1	Stationary mount	2	Movable mount	3	Cutting die	4	Bolt
5	Hook	6	Shoulder strap base (for optional accessory)	7	Hex Wrench	8	Lamp (inside)
9	Front face	10	Switch trigger	11	Reversing switch lever	12	Rod guide

13	Guide scale	14	Clamping screw	15	Cover	-	-
----	-------------	----	----------------	----	-------	---	---

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

⚠CAUTION: Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

⚠CAUTION: Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator as shown in the figure, it is not locked completely.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

► **Fig.2:** 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

⚠CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

⚠CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions.

Overload protection

When the tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indication. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

NOTE: Overload protection activates when you try to cut the following kinds of threaded rods.

- A threaded rod which is larger than the cutting die size.
- A threaded rod which is harder than the cutting capacity of the cutting dies.

Overheat protection

When the tool is overheated, the tool automatically stops and the LED light will blink. Let the tool cool down before turning the tool on again.

Overdischarge protection

When the battery capacity becomes low, the tool stops automatically. If the product does not operate even when the switches are operated, remove the batteries from the tool and charge the batteries.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

► **Fig.3:** 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps		Remaining capacity
		
		75% to 100%
		50% to 75%
		25% to 50%
		0% to 25%

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Switch action

⚠CAUTION: Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the cutting operation, continue to pull the switch trigger. The cutting die on the movable mount will overlap with the die on the stationary mount and then returns. If you release the switch trigger before completing the cut, the cutting dies will stop.

► **Fig.4:** 1. Switch trigger

► **Fig.5:** 1. Stationary mount 2. Cutting die 3. Movable mount

NOTICE: Do not operate the tool at no-load unnecessarily.

Auto-stop function

When you continue to pull the switch trigger, the jaw of the dies once closes and returns to fully opened position then stops. Release the trigger and pull it again to begin the next cutting sequence.

Reversing switch lever

⚠ WARNING: When not operating the tool, always set the reversing switch lever to the lock position.

⚠ CAUTION: Always make sure the position of the reversing switch lever before operating.

NOTICE: Do not move the reversing switch lever when the switch trigger is being pulled. This may cause a damage to the tool.

To start the cutting operation, set the reversing switch lever to cutting position.

To reverse the cutting sequence, set the reversing switch lever to the reversing position. When you continue to pull the switch trigger, the jaw of the cutting die opens and stops at fully opened position.

To lock the switch trigger, set the reversing switch lever to the lock position. The switch trigger cannot be pulled in this position.

► **Fig.6:** 1. Reversing switch lever 2. Cutting position 3. Lock position 4. Reversing position

NOTICE: When the reversing switch lever is in the reversing position, run the tool only as needed. To prevent the damage to the tool, the tool will automatically stops when it is run in the reversing position continuously.

NOTE: After cutting, if you release the switch trigger while the jaw of the cutting die is opening and then set the reversing switch lever to the reversing position, the jaw will once close and then open when you pull the switch trigger again.

LED light

⚠ CAUTION: Do not look in the light or see the source of light directly.

Pull the switch trigger to light up the lamp. The lamp keeps on lighting while the switch trigger is being pulled. The lamp goes out approximately 15 seconds after releasing the switch trigger.

► **Fig.7:** 1. Lamp (inside)

NOTE: Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of the lamp. Be careful not to scratch the lens of the lamp, or it may lower the illumination.

NOTE: When the tool is overheated, the lamp will blink. Let the tool cool down in this case.

Guide scale

Use the guide scale if you wish to cut threaded rods in the same length. Insert the guide scale into the hole as shown in the figure.

► **Fig.8:** 1. Guide scale 2. Clamping screw

Align the value of your desired length on the guide scale with the cutting line. Then tighten the clamping screw.

► **Fig.9:** 1. Guide scale 2. Cutting line 3. Clamping screw

⚠ CAUTION: Do not hold the guide scale to carry or handle the tool. The tool may fall off and cause personal injury and/or damage to the tool.

Rod guide

For a precise cutting, set the rod guide in position depending on the diameter of the threaded rod to be cut.

► **Fig.10:** 1. Rod guide (Position 1) 2. Rod guide (Position 2)

There are two rod guide positions.

Position	Size of threaded rod
1	W3/8, 3/8-16UNC, M10
2	W5/16, W1/4, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M8, M6

Hook

⚠ CAUTION: Never hook the tool on a windy location or a potentially unstable surface.

⚠ CAUTION: Do not use the hook when it is deformed or damaged.

⚠ CAUTION: When not operating the tool, always fold the hook.

The hook is convenient for hanging the tool temporarily.

► **Fig.11:** 1. Hook

⚠ CAUTION: Do not hang the hook from the waist belt. It may result in personal injuries and/or damage to the tool if dropped.

► **Fig.12**

Hex wrench storage

When not in use, store the hex wrench as shown in the figure to keep it from being lost.

► **Fig.13:** 1. Hex wrench

Shoulder strap

Optional accessory

Shoulder strap is useful for carrying the tool.

► **Fig.14:** 1. Shoulder strap 2. Belt end 3. Buckle

⚠CAUTION: Always wear the shoulder strap crossed over your body and adjusted in proper length.

⚠CAUTION: Do not use the shoulder strap if it is damaged.

⚠CAUTION: Leave an sufficient length between the buckle and belt end to prevent the belt end from slipping through the buckle.

ASSEMBLY

⚠CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing the cutting dies

⚠CAUTION: Always install the cutting dies in the correct directions and secured firmly. Incorrect or loose attachment may cause breakage of the cutting die, resulting personal injury by flown off fractions.

NOTICE: Remove the burr on the cutting dies using a file if any.

1. Check if the jaw of the cutting die is fully opened. If not, install the battery and pull the switch trigger until the jaw is fully opened.

⚠CAUTION: Be sure to remove the battery cartridge if you installed.

2. Set the reversing switch lever to the lock position.
► **Fig.15:** 1. Reversing switch lever
3. Unscrew the bolts with the supplied hex wrench.

⚠CAUTION: Use only the Makita wrench provided with the tool. Using other wrenches may result in overtightening or insufficient tightening which causes personal injury.

4. Set the cutting dies onto the mounts so that the two colored markings can be seen.

► **Fig.16:** 1. Bolt 2. Cutting die 3. Stationary mount
4. Movable mount 5. Colored marking
6. Hex wrench

5. Secure the cutting dies with the bolts firmly.

The cutting dies are correctly installed if the arrows on them point each other. The dimensions of the cutting dies are the same but their thickness look different when seen from above.

► **Fig.17:** 1. Arrow 2. Cutting die 3. Thin side 4. Thick side

OPERATION

⚠CAUTION: Make sure that the correct size of the cutting dies are installed to the tool. Check the cutting capacity written on the cutting dies before cutting.

⚠CAUTION: Before pulling the switch trigger, be sure to set the threaded rod so that its thread fits with those of cutting dies. Incorrect alignment of the threads may break the cutting die and cause personal injury by flown off fractions.

⚠CAUTION: Replace the cutting dies if the cutting edge is chipped or deformed.

When cutting, place the threaded rod perpendicular to the cutting line as shown in the figure.

► **Fig.18:** 1. Cutting line

NOTE: When cutting a threaded rod made of ductile metal such as stainless steel, burrs may be generated on the cut end. Remove burrs with a file in this case.

► **Fig.19:** 1. Threaded rod 2. Burr

Cutting secured threaded rods

When cutting a threaded rod which is secured to the building structure such as the ceiling, wall, floor, etc., follow the procedure below :

► **Fig.20:** 1. Threaded rod 2. Cutting die on the stationary mount

1. Bring the tool so that the threaded rod is positioned between the cutting dies.
2. While the threaded rod contacting with the rod guide, fit the thread of the rod with that of the cutting die on the stationary mount.
3. Pull and hold the switch trigger until the cutting is finished and the jaw of the cutting die comes to fully opened position.

NOTICE: Clean the front face of the tool and the tip of the guide scale before operation. They may dirty the contacting surface.

Cutting loose threaded rods

When cutting a loose threaded rod on the floor or a work table, follow the procedure below :

► **Fig.21:** 1. Threaded rod 2. Cutting die on the stationary mount

1. Position a threaded rod between the cutting dies.
2. While the threaded rod contacting with the rod guide, fit the thread of the rod with that of the cutting die on the stationary mount.
3. Pull and hold the switch trigger until the cutting is finished and the jaw of the cutting die comes to fully opened position.

When cutting a long threaded rod which is hard to hold by hand, place the tool as illustrated. The tool can be placed flat. The cover also can be used for supporting the end of the threaded rod.

► **Fig.22:** 1. Cover (Position 1) 2. Rod guide (Position

1) 3. Cover (Position 2) 4. Rod guide (Position 2)

The cover has markings to indicate its position. Depending on the size of the threaded rod, put the cover in the position as shown in the table as well as the rod guide.

Position	Size of threaded rod
1	W3/8, 3/8-16UNC, M10
2	W5/16, W1/4, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M8, M6

Quitting the cutting in the middle

CAUTION: Never try to pull out the tool forcibly from the threaded rod. It may cause unexpected start up which cause personal injury or damage to the cutting die and tool.

When quitting the cutting in the middle, set the reversing switch lever to the reversing position and pull the switch trigger until the threaded rod is completely released from the cutting dies.

MAINTENANCE

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Replacing the cutting dies

NOTICE: Replace the both cutting dies at the same time. Replacing the one side of the cutting die may generate burr on the threaded rod.

Replace the cutting dies when it is chipped, deformed, or the cutting gets dull. To replace, follow the instructions in the section for installing the cutting dies.

► **Fig.23:** 1. Chipping 2. Deformation

One cutting die has two cutting edges and thick side and thin side. Switch the installation positions of the cutting dies if you have not used the other sides of the cutting edges.

► **Fig.24:** 1. Cutting edge 2. Thin side 3. Thick side

Carrying/storing the tool

CAUTION: When the tool is not used, always attach the supplied cover to the cutting portion.

Attach the cover when carrying the tool.

When storing the tool, remove the battery cartridge and the guide scale from the tool. Clean dust on the cutting dies and the moving part. After that, attach the cover.

► **Fig.25:** 1. Cover

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Cutting dies
- Shoulder strap
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

TEHNIČNI PODATKI

Model:		SC103D
Zmogljivosti rezanja	Mehko jeklo	W3/8, W5/16, W1/4, 3/8-16UNC, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M10, M8, M6
	Nerjavno jeklo	W3/8, 5/16-18UNC, M8, M6
Celotna dolžina		180 mm
Nazivna napetost		D.C. 10,8 V - 12 V (največ)
Neto teža		2,7 - 2,8 kg

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža se lahko razlikuje glede na priključke, vključno z akumulatorsko baterijo. Najlažja in najtežja kombinacija v skladu s postopkom EPTA 01/2014 sta prikazani v preglednici.

Uporabna akumulatorska baterija in polnilnik

Baterijski vložek	BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B
Polnilnik	DC10SA / DC10SB / DC10WC / DC10WD / DC18RE

- Nekatere zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilniki morda v vaši državi prebivališča niso na voljo.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte le zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorskih baterij in polnilnikov lahko povzroči telesne poškodbe in/ali požar.

Simboli

Naslednji simboli se lahko uporabljajo v povezavi s strojem. Pred uporabo izdelka se obvezno seznanite z njihovim pomenom.



Preberite navodila za uporabo.



Uporabljajte zaščito za oči.



Med delovanjem se ne dotikajte rezalnih kock.



Pazite na drog z izrezanimi navoji.



Med delovanjem ne približujte obraza orodju.



Samo za države EU
Zaradi prisotnosti nevarnih komponent v opremi imajo lahko uporabljena električna in elektronska oprema, akumulatorji in baterije negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi.

Električnih in elektronskih naprav ali baterij ne odlagajte med gospodinske odpadke! Skladno z evropsko Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi, o akumulatorjih in baterijah ter odpadnih akumulatorjih in baterijah ter njeno uporabo v državnih zakonih morate rabljeno električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje zbirati ločeno ter dostaviti na posebno zbiralno mesto za komunalne odpadke, ki deluje skladno s predpisi za zaščito okolja. To nakazuje simbol prečrtanega smetnjaka s kolesi, ki je natisnjen na opremi.

Predvidena uporaba

Orodje je namenjeno rezanju drogov z navoji.

Hrup

Običajna A-ovrednotena raven hrupa v skladu z EN62841-2-8:
Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 73 dB (A)
Odstopanje (K): 3 dB (A)
Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte zaščito za sluh.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) v skladu z EN62841-2-8:

Delovni način: rezanje droga z navoji iz nerjavnega

jekla (velikost droga W3/8)

Emisije vibracij (a_{hv}): $2,5 \text{ m/s}^2$ ali manj

Odstopanje (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Izjave o skladnosti

Samo za evropske države

Izjave o skladnosti so vključene v dodatek A teh navodil za uporabo.

VARNOSTNA OPOZORIILA

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila ter navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so priloženi temu električnemu orodju. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

Varnostna opozorila za brezžični rezalnik za drogeve z navoji

1. Čvrsto držite orodje.
2. Trdno pritrdite obdelovanec.
3. Obraza in rok ne približujte premikajočim se delom. Med rezanjem lahko del droga z navoji odleti stran.
4. Pri delu z drogovi z navoji vedno nosite rokavice. Robovi in ostružki obdelovanca so ostri.
5. Ne vlecite orodja po ostružkih obdelovanca. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb in težav z orodjem.
6. Vedno zagotovite, da imate trden oprijem na podlagi, kjer stojite. Kadar uporabljate orodje na višini, se prepričajte, da spodaj ni nikogar.
7. Takoj po končani obdelavi se ne dotikajte rezalnega roba ali obdelovanca; lahko sta zelo vroča in povzročita opekline kože.
8. Izogibajte se rezanju električnih žic. Pride lahko do resne nezgode zaradi električnega udara.
9. Med rezanjem in po njem vedno držite drog z navoji, da preprečite padec prerezanega droga z navoji. Prerezan drog z navoji lahko povzroči hude telesne poškodbe, če pade z visokega mesta.
10. Ohranite varno razdaljo med svojim telesom in premikajočimi se deli. Z orodjem ne upravljajte, če je delovno območje preozko, da bi lahko vzdrževali varno razdaljo.
11. Orodja nikoli ne puščajte na visokih mestih ali potencialno nestabilnih površinah.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO: NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja.

ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

Pomembna varnostna navodila za akumulatorsko baterijo

1. Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.
2. Ne razstavlajte ali spreminjajte akumulatorske baterije. S tem lahko povzročite požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
3. Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prenehajte uporabljati orodje. V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.
4. Če pride elektrolit v stik z očmi, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. Posledica je lahko izguba vida.
5. Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:
 - (1) Ne dotikajte se priključkov s kakovskim predvodnim materialom.
 - (2) Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v vsebniku z drugimi kovinskimi predmeti kot so žebli, kovanci itn.
 - (3) Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik električni tok, pregrevanje, morebitne opekline in celo okvaro.
6. Ne shranjujte in uporabljajte orodja in akumulatorske baterije na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C (122 °F).
7. Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izprazen. Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. Ne pribijajte, režite, drobite, mečite, spuščajte akumulatorske baterije oziroma ne udarjajte z akumulatorsko baterijo po trdem predmetu. Takšno ravnanje lahko povzroči požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
9. Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.
10. Priložene litij-ionske baterije ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom. Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je treba upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem.

Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise.

Odrpte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, baterijo pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.

11. Ko odstranjujete akumulatorsko baterijo, jo vzemite iz orodja in varno zavržite. Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja baterije.
12. Baterije uporabljajte le z izdelki, ki jih določa Makita. Če namestite baterije v neskladne izdelke, lahko pride do požara, pregrevanja, eksplozije ali puščanja elektrolita.
13. Če orodja dlje časa ne uporabljate, morate iz njega odstraniti baterijo.
14. Med uporabo in po uporabi lahko akumulatorska baterija postane vroča in povzroči opekline. Z vročimi akumulatorskimi baterijami ravnejte pazljivo.
15. Ne dotikajte se priključka orodja takoj po uporabi, ker se lahko dovolj segreje, da povzroči opekline.
16. Ne dovolite, da bi se v priključke, odprtine in utore akumulatorske baterije zlepli ostrih predmetov, prah ali zemlja. To lahko povzroči pregrevanje, požar, razpočenje in okvaro orodja ali akumulatorske baterije ter privede do opeklin ali drugih telesnih poškodb.
17. Razen če orodje podpira uporabo v bližini visokonapetostnih električnih vodov, akumulatorske baterije ne uporabljajte v bližini visokonapetostnih električnih vodov. Takšna uporaba lahko povzroči motnje v delovanju ali okvaro orodja oziroma akumulatorske baterije.
18. Baterijo hranite izven doseg a otrok.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZOR: Uporabljajte le originalne baterije Makita. Če uporabljate neoriginalne baterije Makita ali baterije, ki so bile spremenjene, lahko pride do eksplozije baterije in posledično do požara, telesnih poškodb ali materialne škode. S takšno uporabo boste tudi razveljavili garancijo Makita za orodje in polnilnik Makita.

Nasveti za ohranjanje največje zmogljivosti akumulatorja

1. Napolnite baterijski vložek, preden se v celoti izprazni. Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.
2. Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka. Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
3. Baterijski vložek s sobno temperaturo polnite pri temperaturi okolja od 10 °C do 40 °C. Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
4. Ko akumulatorske baterije ne uporabljate, jo odstranite iz orodja ali polnilnika.

OPIS DELOV

► SI.1

1	Stacionarni nastavek	2	Premični nastavek	3	Rezalna kocka	4	Vijak
5	Kavelj	6	Podstavek ramenskega jermena (za izbirni pripomoček)	7	Imbusni ključ	8	Lučka (znotraj)
9	Sprednja stran	10	Sprožilec	11	Ročica za preklap smeri vrtenja	12	Vodilo droga
13	Lestvica vodila	14	Vpenjalni vijak	15	Pokrov	-	-

OPIS DELOVANJA

▲POZOR: Pred nastavljanjem ali preizkusom delovanja orodja se prepričajte, ali je orodje izključeno in ali je akumulatorska baterija odstranjena.

Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

▲POZOR: Vedno izklopite orodje, preden namestite ali odstranite akumulatorsko baterijo.

▲POZOR: Kadar nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo, trdno držite orodje in akumulatorsko baterijo. Če orodja in akumulatorske baterije ne držite trdno, se lahko zgodi, da vam zdrsne iz rok, posledica pa je lahko poškodba orodja in akumulatorske baterije ter telesna poškodba.

Akumulatorsko baterijo vstavite tako, da poravnate jeziček na bateriji z utorom na ohišju in jo potisnete v ležišče. Potisnite jo do konca, da se zaskoči. Če vidite rdeči indikator, kot je prikazano na sliki, se akumulatorska baterija ni ustrezno zaskočila.

Če želite odstraniti akumulatorsko baterijo, jo potisnite iz orodja, pri tem pa pomikajte gumb na sprednji strani vložka.

► SI.2: 1. Rdeči indikator 2. Gumb 3. Baterijski vložek

▲POZOR: Vedno namestite akumulatorsko baterijo tako, da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko baterija nepričakovano pade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

▲POZOR: Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

Zaščitni sistem orodja/akumulatorja

Orodje je opremljeno z zaščitnim sistemom orodja/akumulatorja. Sistem samodejno prekine napajanje orodja, da podaljša življenjsko dobo orodja in akumulatorja. Orodje se bo samodejno zaustavilo med delovanjem, če sta orodje ali akumulator zamenjana pod naslednjimi pogoji. V nekaterih primerih svetijo indikatorji.

Zaščita pred preobremenitvijo

Kadar orodje uporabljate na način, ki povzroča uporabo neobičajno visokega toka, se orodje samodejno ustavi brez kakršnih koli znakov. V tem primeru izklopite orodje in prenehajte izvajati delo, ki je povzročilo preobremenitev orodja. Nato vklopite orodje in ga znova zaženite.

OPOMBA: Zaščita pred preobremenitvijo se aktivira, ko poskušate rezati naslednje vrste drogov z navoji.

- Drog z navoji, ki je večji od rezalne kocke.
- Drog z navoji, ki je trši od rezalne zmogljivosti rezalnih kock.

Zaščita pred pregrevanjem

Ko je orodje pregreto, se samodejno zaustavi in lučka LED začne utripati. Počakajte, da se orodje ohladi, preden ga znova vklopite.

Zaščita pred izpraznjenjem

Ko se zmogljivost akumulatorja zmanjša, se orodje samodejno ustavi. Če izdelek ne deluje, tudi če so stikala vklopljena, odstranite akumulator iz orodja in ga napolnite.

Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

Samo za akumulatorske baterije z indikatorjem

► SI.3: 1. Indikatorske lučke 2. Gumb za preverjanje

Pritisnite gumb za preverjanje na baterijskem vložku, da preverite raven napolnjenosti akumulatorja. Indikatorske lučke na kratko zasvetijo.

Indikatorske lučke		Prikaz preostale ravni napolnjenosti
 Sveti	 Ne sveti	
		od 75% do 100%
		od 50% do 75%
		od 25% do 50%
		od 0% do 25%

OPOMBA: Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napolnjenosti.

Delovanje stikala

⚠️ POZOR: Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje, se vedno prepričajte, da stikalo deluje brezhibno in se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

Za začetek rezanja pritisnite sprožilec. Rezalna kocka na premičnem nastavku se bo prekrila s kocko na stacionarnem nastavku in nato vrnila. Če spustite sprožilec pred dokončanjem reza, se bodo rezalne kocke ustavile.

► **SI.4:** 1. Sprožilec

► **SI.5:** 1. Stacionarni nastavek 2. Rezalna kocka
3. Premični nastavek

OBVESTILO: Ne uporabljajte orodja brez obremenitve po nepotrebnem.

Funkcija samodejne zaustavitve

Če še naprej pritisnete sprožilec, se čeljust kock enkrat zapre in vrne v povsem odprti položaj, nato pa se ustavi. Spustite sprožilec in ga znova pritisnite, da začnete naslednje zaporedje reza.

Ročica za preklap smeri vrtenja

⚠️ OPOZORILO: Ko orodja ne uporabljate, vedno potisnite ročico za preklap smeri vrtenja v zaklenjeni položaj.

⚠️ POZOR: Pred delom vedno preverite položaj ročice za preklap smeri vrtenja.

OBVESTILO: Ročice za preklap smeri vrtenja ne premikajte ob pritiskanju sprožilca. Tako lahko poškodujete orodje.

Za začetek rezanja premaknite ročico za preklap smeri vrtenja v položaj za rezanje.

Za obračanje zaporedja rezanja premaknite ročico za preklap smeri vrtenja v položaj za preklap smeri. Če še naprej pritisnete sprožilec, se čeljust rezalne kocke odpre in ustavi v povsem odprtem položaju.

Za zaklepanje sprožilca premaknite ročico za preklap smeri vrtenja v položaj za zaklepanje. V tem položaju ne morete pritisniti sprožilca.

► **SI.6:** 1. Ročica za preklap smeri vrtenja 2. Položaj za rezanje 3. Zaklenjen položaj 4. Položaj za preklap smeri

OBVESTILO: Ko je ročica za preklap smeri vrtenja v položaju za preklap smeri, orodje zaženite le po potrebi. Če orodje neprekinjeno dela v položaju za preklap smeri, se samodejno ustavi, da se prepreči poškodbe orodja.

OPOMBA: Če po rezanju spustite sprožilec, ko se čeljust rezalne kocke odpira, in nato premaknete ročico za preklap smeri vrtenja v položaj za preklap smeri, se bo čeljust enkrat zaprla in nato odprla, ko znova pritisnete sprožilec.

Lučka LED

⚠️ POZOR: Ne glejte neposredno v lučko ali vir svetlobe.

Za vklop svetilke pritisnite sprožilno stikalo. Lučka sveti, dokler je pritisnjeno sprožilno stikalo. Lučka ugasne približno 15 sekund zatem, ko spustite sprožilec.

► **SI.7:** 1. Lučka (znotraj)

OPOMBA: Uporabite suho krpo, da obrišete umazanijo z leče lučke. Pazite, da ne opraskate stekla lučke, ker praske občutno zmanjšajo svetilnost.

OPOMBA: Kadar je orodje pregreto, lučka utripa. V tem primeru pustite, da se orodje ohladi.

Lestvica vodila

Lestvico vodila uporabite, če želite rezati drogove z navoji enakih dolžin. Vstavite lestvico vodila v odprtino, kot je prikazano na sliki.

► **SI.8:** 1. Lestvica vodila 2. Vpenjalni vijak

Vrednost želene dolžine na lestvici vodila poravnajte z linijo reza. Nato zategnite vpenjalni vijak.

► **SI.9:** 1. Lestvica vodila 2. Linija reza 3. Vpenjalni vijak

⚠️ POZOR: Lestvice vodila ne uporabljajte za prenašanje ali upravljanje orodja. Orodje lahko pade in povzroči telesne poškodbe in/ali okvare orodja.

Vodilo droga

Za natančno rezanje nastavite vodilo droga v položaj, odvisen od premera droga z navoji, ki ga boste rezali.

► **SI.10:** 1. Vodilo droga (položaj 1) 2. Vodilo droga (položaj 2)

Obstajata dva položaja vodila droga.

Položaj	Velikost droga z navoji
1	W3/8, 3/8-16UNC, M10
2	W5/16, W1/4, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M8, M6

Kavelj

⚠️ POZOR: Orodja nikoli ne obešajte na vetrovnih mestih ali potencialno nestabilnih površinah.

⚠️ POZOR: Če je kavelj deformiran ali poškodovan, ga ne uporabljajte.

⚠️ POZOR: Kadar orodja ne uporabljate, vedno zložite kavelj.

Kavelj je priločen za začasno obešanje orodja.

► **SI.11:** 1. Kavelj

⚠️ POZOR: Kavlja ne obešajte na hlačni pas. Če pade, lahko pride do telesne poškodbe in/ali okvare orodja.

► **Sl.12**

Shranjevanje inbus ključa

Ko inbus ključa ne uporabljate, ga shranite, kot je prikazano na sliki, da ga ne izgubite.

► **Sl.13:** 1. Inbus ključ

Ramenski jermen

Dodatna oprema

Ramenski jermen je priločen za prenašanje orodja.

► **Sl.14:** 1. Ramenski jermen 2. Konec pasu 3. Zaponka

⚠️ POZOR: Ramenski jermen naj bo vedno prekrizan prek telesa, njegova dolžina pa primerno nastavljena.

⚠️ POZOR: Če je ramenski jermen poškodovan, ga ne uporabljajte.

⚠️ POZOR: Med zaponko in koncem pasu pustite dovolj prostora, da konec pasu ne zdrsne skozi zaponko.

MONTAŽA

⚠️ POZOR: Pred vsako izvedbo dela na orodju se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

Namestitvev rezalnih kock

⚠️ POZOR: Rezalni kocki vedno namestite v pravilni smeri in ju trdno zategnite. Nepravilna ali ohlapna pritrditev lahko povzroči zlom rezalne kocke in posledično telesne poškodbe zaradi delcev, ki odletijo stran.

OBVESTILO: Če so na robovih rezalnih kock zarobki, jih odstranite s pilo.

1. Preverite, ali je čeljust rezalne kocke povsem odprta. Če ni, vstavite baterijo in pritisčajte sprožilec, dokler se čeljust ne odpre v celoti.

⚠️ POZOR: Odstranite akumulatorsko baterijo, če ste jo vstavili.

2. Premaknite ročico za preklap smeri vrtenja v zaklenjeni položaj.

► **Sl.15:** 1. Ročica za preklap smeri vrtenja

3. Odvijte vijake s priloženim imbusnim ključem.

⚠️ POZOR: Uporabljajte le ključ Makita, priložen orodju. Če uporabite druge ključe, lahko pride do premočnega ali nezadostnega privitja, kar lahko povzroči telesne poškodbe.

4. Rezalni kocki namestite na nastavka tako, da lahko vidite dve barvni oznaki.

► **Sl.16:** 1. Vijak 2. Rezalna kocka 3. Stacionarni nastavek 4. Premični nastavek 5. Barvna oznaka 6. Imbusni ključ

5. Rezalni kocki trdno privijte z vijaki.

Rezalni kocki sta nameščeni pravilno, če sta puščici na njihju obrnjeni druga proti drugi. Mere rezalnih kock so enake, vendar je njuna debelina videti različna, kadar nanju gledate od zgoraj.

► **Sl.17:** 1. Puščica 2. Rezalna kocka 3. Tanka stran 4. Debela stran

UPRAVLJANJE

⚠️ POZOR: Prepričajte se, da sta v orodje nameščeni rezalni kocki pravih velikosti. Pred rezanjem preverite rezalno zmogljivost, navedeno na rezalnih kockah.

⚠️ POZOR: Preden pritisnete sprožilec, drog z navoji nastavite tako, da se njegov navoj prilaga navojem rezalnih kock. Nepravilna poravnava navojev lahko povzroči zlom rezalne kocke in posledično telesne poškodbe zaradi delcev, ki odletijo stran.

⚠️ POZOR: Če je rezalni rob odkrušen ali deformiran, zamenjajte rezalni kocki.

Pri rezanju postavite drog z navoji pravokotno na linijo reza, kot je prikazano na sliki.

► **Sl.18:** 1. Linija reza

OPOMBA: Pri rezanju droga z navoji, izdelanega iz prožne kovine, kot je nerjavno jeklo, lahko na rezalnem robu nastanejo zarobki. V tem primeru zarobke odstranite s pilo.

► **Sl.19:** 1. Drog z navoji 2. Zarobek

Rezanje pritrjenih drogov z navoji

Pri rezanju drogov z navoji, ki so pritrjeni na gradbeno strukturo, npr. na strop, steno, tla itd., upoštevajte naslednji postopek:

► **Sl.20:** 1. Drog z navoji 2. Rezalna kocka na stacionarnem nastavku

1. Orodje namestite tako, da je drog z navoji med rezalnima kockama.

2. Ko je drog z navoji v stiku z vodikom droga, navoj droga poravnajte z navojem rezalne kocke na stacionarnem nastavku.

3. Pritisnite in zadržite sprožilec, dokler rezanje ni končano in čeljust rezalne kocke ni v povsem odprtem položaju.

OBVESTILO: Pred delom očistite sprednjo stran orodja in konico lestvice vodila. Z omenjenih površin lahko pride umazanija na kontaktno površino.

Rezanje nepritrjenih drogov z navoji

Pri rezanju nepritrjenega droga z navoji na tleh ali delovni mizi upoštevajte spodnji postopek:

► **SI.21:** 1. Drog z navoji 2. Rezalna kocka na stacionarnem nastavku

1. Drog z navoji postavite med rezalni kocki.
2. Ko je drog z navoji v stiku z vodilom droga, navoj droga poravnajte z navojem rezalne kocke na stacionarnem nastavku.
3. Pritisnite in zadržite sprožilec, dokler rezanje ni končano in čeljust rezalne kocke ni v povsem odprtem položaju.

Če režete dolg drog z navoji, ki ga je težko držati v roki, orodje postavite tako, kot je prikazano na sliki. Orodje lahko postavite plosko. Pokrov lahko uporabite tudi za podpiranje konca droga z navoji.

- **SI.22:** 1. Pokrov (položaj 1) 2. Vodilo droga (položaj 1) 3. Pokrov (položaj 2) 4. Vodilo droga (položaj 2)

Na pokrovu so oznake za označevanje položaja. Odvisno od velikosti droga z navoji postavite pokrov v položaj, prikazan v tabeli in na vodilu droga.

Položaj	Velikost droga z navoji
1	W3/8, 3/8-16UNC, M10
2	W5/16, W1/4, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M8, M6

Prekinitev rezanja sredi postopka

⚠ POZOR: Orodja nikoli ne vlecite na silo iz droga z navoji. To lahko povzroči nepričakovan zagon in posledično telesne poškodbe ali okvare rezalne kocke in orodja.

Če rezanje prekinete sredi postopka, ročico za preklap smeri vrtenja premaknite v položaj za preklap in pritisnite sprožilec, dokler se drog z navoji popolnoma ne sprost iz rezalne kocke.

VZDRŽEVANJE

⚠ POZOR: Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.

OBVESTILO: Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita ali tovarniškemu osebju, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

Zamenjava rezalnih kock

OBVESTILO: Obe rezalni kocki zamenjajte hkrati. Zamenjava ene strani rezalne kocke lahko povzroči zarobke na drogu z navoji.

Rezalni kocki zamenjajte, ko sta odkrušeni, deformirani

ali ko rezanje ni več ostro. Pri zamenjavi upoštevajte navodila v razdelku o namestitvi rezalnih kock.

- **SI.23:** 1. Odkrušek 2. Deformacija

Ena rezalna kocka ima dva rezalna robova ter debelo in tanko stran. Če niste uporabili drugih strani rezalnih robov, zamenjajte položaja namestitve rezalnih kock.

- **SI.24:** 1. Rezalni rob 2. Tanka stran 3. Debela stran

Prenašanje/shranjevanje orodja

⚠ POZOR: Kadar orodja ne uporabljate, vedno pritrdite priloženi pokrov na rezalni del.

Pri nošnji orodja pritrdite pokrov.

Pri shranjevanju z orodja odstranite akumulatorsko baterijo in lestvico vodila. Očistite prah z rezalnih kock in premikajočega se dela. Nato pritrdite pokrov.

- **SI.25:** 1. Pokrov

DODATNA OPREMA

⚠ POZOR: Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatni opremi se obrnite na najbližji pooblaščen servis za orodja Makita.

- Rezalne kocke
- Ramenski jermen
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

OPOMBA: Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardna dodatna oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

SPECIFIKIMET

Modeli:		SC103D
Kapacitetet prerëse	Çelik i butë	W3/8, W5/16, W1/4, 3/8-16UNC, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M10, M8, M6
	Inoks	W3/8, 5/16-18UNC, M8, M6
Gjatësia totale		180 mm
Tensioni nominal		D.C. 10,8 V - 12 V maks
Pesha neto		2,7 - 2,8 kg

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha mund të ndryshojë në varësi të aksesorit(ëve), përfshirë kutinë e baterisë. Kombinimi më i lehtë dhe më i rëndë, sipas Procedurës EPTA 01/2014, tregohet në tabelë.

Kutia e aplikueshme e baterisë dhe karikuesi

Kutia e baterisë	BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B
Karikuesi	DC10SA / DC10SB / DC10WC / DC10WD / DC18RE

- Disa prej kutive të baterive dhe karikuesve të renditura më lart mund të mos jenë të disponueshme në varësi të zonës ku ju banoni.

⚠ PARALAJMËRIM: Përdorni vetëm kutitë e baterisë dhe karikuesit e listuar më lart. Përdorimi i karikuesve dhe kutive të tjera të baterisë mund të shkaktojë lëndim dhe/ose zjarr.

Simbolet

Pjesët në vazhdim tregojnë simbolet që mund të përdoren për pajisjen. Sigurohuni që merrni vesh kuptimin e tyre përpara përdorimit.

	Lexoni manualin e përdorimit.
	Mbani mbrojtëse për sytë.
	Mos i prekni kubat prerës gjatë përdorimit.
	Kushtojni vëmendje shufrës së prerë të filetuar.
	Mos e afroni fytyrën tuaj pranë veglës gjatë përdorimit.



Ni-MH
Li-Ion

Vetëm për shtetet e BE-së

Për shkak të pranisë së komponentëve të rrezikshëm në pajisje, mbetjet e pajisjeve elektronike dhe elektrike, akumulatorët dhe bateritë, mund të kenë ndikim negativ në mjedis dhe në shëndetin e njerëzve.

Mos i hidhni pajisjet elektrike dhe elektronike ose bateritë me mbetjet shtëpiake!

Në përputhje me Direktivën Evropiane për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorët dhe bateritë, dhe mbetjet e akumulatorëve dhe baterive, si dhe përfshirjen e saj në ligjin kombëtar, mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorëve dhe baterive, duhet të mbahen veçmas dhe të dorëzohen në një pikë grumbullimi të veçantë për mbetjet komunale, duke vepruar në përputhje me rregulloret e mbrojtjes së mjedisit.

Kjo tregohet nga simboli i koshit të plehrave me kryq, të vendosur mbi pajisje.

Përdorimi i synuar

Vegla është prodhuar për prerje të shufrave të filetuara.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN62841-2-8:
Niveli i presionit të zhurmës (L_{pA}) : 73 dB (A)
Pasiguria (K): 3 dB (A)
Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruar të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

▲PARALAJMËRIM: Mbani mbrojtëse për veshët.

▲PARALAJMËRIM: Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

▲PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Dridhja

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN62841-2-8:

Regjimi i punës: prerje e shufrave të filetuara të inoksit (madhësia e shufrës W3/8)

Emetimi i dridhjeve (a_{h1}): $2,5 \text{ m/s}^2$ ose më pak

Pasiguria (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

▲PARALAJMËRIM: Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

▲PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Deklaratat e konformitetit

Vetëm për shtetet evropiane

Deklaratat e konformitetit përfshihen në Shtojcën A në këtë manual përdorimi.

PARALAJMËRIME SIGURIE

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

▲PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi “vegël elektrike” në paralajmërimet referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

Paralajmërimet për sigurinë e prerësit me bateri për shufra të filetuara

1. **Mbajeni veglën fort.**
2. **Siguroni mirë materialin e punës.**
3. **Mbajeni fytirën dhe duart larg pjesëve lëvizëse.** Gjatë prerjes, mund të fluturojnë fragmente të shufrës së filetuar.
4. **Mbani gjithmonë doreza kur punoni me shufra të filetuara.** Skajet dhe ashklat e materialit janë të mprehta.
5. **Mos e vendosni veglën mbi ashklat e materialit të punës.** Përndryshe vegla mund të dëmtohet dhe të ketë probleme.
6. **Gjithmonë sigurohuni që të keni bazament të fortë qëndrimi.** Sigurohuni që të mos ketë njeri poshtë ndërkohë që e përdorni pajisjen në vende të larta.
7. **Mos e prekni skajin prerës ose materialin e punës menjëherë pas punës;** mund të jenë shumë të nxehtë dhe mund t'ju djegin lëkurën.
8. **Shmangni prerjen e telave elektrikë.** Kjo mund të shkaktojë aksident të rëndë nga goditja elektrike.
9. **Gjithmonë mbajeni shufrën e filetuar gjatë prerjes dhe pas saj për të parandaluar rënien e shufrës së filetuar të prerë.** Shufra e filetuar e prerë mund të shkaktojë lëndime të rënda personale nëse bie nga një vend i lartë.
10. **Mbani distancë të sigurt mes trupit tuaj dhe pjesëve lëvizëse.** Mos e përdorni veglën nëse zona e punës është tepër e ngushtë për të mbajtur distancë të sigurt.
11. **Mos e lini asnjëherë veglën në vend të lartë ose në sipërfaqe që mund të jetë e paqëndrueshme.**

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

⚠️ PARALAJMËRIM: MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë.

KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

Udhëzime të rëndësishme rreth sigurisë për kutinë e baterisë

1. Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesi i baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.
2. Mos e çmontoni ose dëmtoni kutinë e baterisë. Kjo mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
3. Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
4. Nëse ju futen elektrolite në sy, shpëlajini sytë me ujë të pastër dhe kërkonte ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
5. Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:

- (1) Mos i prekni terminalët me materiale përcjellëse.
- (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
- (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.

Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.

6. Mos e ruani dhe mos e përdorni pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 °C (122 °F).
7. Mos e digjni kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
8. Mos e shponi, pritni, shtypni, hidhni apo rrezoni kutinë e baterisë apo ta goditni kutinë e baterisë me një objekt të fortë. Një shtyllë e tillë mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
9. Mos përdorni bateri të dëmtuar.
10. Bateritë e përfshira të litiumit, u nënshtrohen kërkesave të legjislacionit për mallrat e rrezikshme.
Për transport tregtar p.sh. nga palë të treta, agjentë të ndërmjetëm, duhet të ndiqen kërkesa specifike mbi paketimin dhe etiketimin.
Për përgatitjen e artikullit për transport, është i nevojshëm konsultimi i një eksperti për materiale të rrezikshme. Ju lutemi, ndiqni gjithashtu rregulloret me gjasë më të detajuar vendore.

Mbuloni me ngjitëse ose maskoni kontaktet e zhveshura dhe paketojeni baterinë në mënyrë të tillë që të mos lëvizë në paketim.

11. Kur hidhni kutinë e baterisë, hiqeni nga vegla dhe hidhjeni në një vend të sigurt. Zbatoni rregulloret lokale rreth hedhjes së baterisë.
12. Përdorini bateritë vetëm me produktet e specifikuar nga Makita. Instalimi i baterive në produkte të papajtuashme mund të rezultojë në zjarr, nxehtësi të lartë, shpërthim ose rrjedhje të elektroliteve.
13. Nëse vegla nuk përdoret për një periudhë të gjatë kohe, bateria duhet të hiqet nga vegla.
14. Gjatë dhe pas përdorimit, kutia e baterisë mund të nxehtet, gjë që mund të shkaktojë djegie ose djegie në temperaturë të ulët. Tregoni kujdes gjatë manovrimit të kutive të nxehta të baterive.
15. Mos prekni terminalin e veglës menjëherë pas përdorimit pasi mund të nxehtet aq shumë sa të shkaktojë djegie.
16. Mos lejoni që grumbullimin e ashklave, pluhurave ose papastërtive në terminalët, vrimat ose kanalet e kutisë së baterisë. Mund të shkaktojë ngrohje, marrje flakë, plasje dhe avari të veglës ose të kutisë së baterisë, duke rezultuar në djegie ose lëndime personale.
17. Përveç kur vegla e mbështet përdorimin pranë linjave elektrike me voltazh të lartë, mos e përdorni kutinë e baterisë pranë linjave elektrike me voltazh të lartë. Kjo mund të shkaktojë një defekt ose dëmtim të veglës ose të kutisë së baterisë.
18. Mbajeni baterinë larg fëmijëve.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

⚠️ KUIJDES: Përdorni vetëm bateri origjinale Makita. Përdorimi i baterive jo-origjinale Makita ose baterive që mund të jenë modifikuar, mund të rezultojë në marrjen flakë të baterisë, lëndime personale apo dëmtime. Kjo do të anulojë gjithashtu edhe garancinë e Makita-s për veglën e Makita-s dhe ngarkuesin.

Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurtton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 °C - 40 °C. Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. Kur nuk e përdorni kutinë e baterisë, hiqeni atë nga vegla ose karikuesi.

PËRSHKRIMI I PJESËVE

► Fig.1

1	Bazamenti i palëvizshëm	2	Bazamenti i lëvizshëm	3	Kubi prerës	4	Buloni
5	Grep	6	Baza e rripit të krahut (për aksesoren opsional)	7	Çelësi fiso hekzagonal	8	Llamba (brenda)
9	Pamja e përparme	10	Këmbëza e çelësit	11	Leva e çelësit të ndryshimit	12	Udhëzuesi i shufrës
13	Shkallëzimi udhëzues	14	Vida shtrënguese	15	Kapaku	-	-

PËRSHKRIMI I PUNËS

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet e veglës.

Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

▲KUJDES: Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.

▲KUJDES: Mbajeni fort veglën dhe kutinë e baterisë kur montoni ose hiqni kutinë e baterisë. Mosmbajta fort e veglës dhe e kutisë së baterisë mund të bëjë që t'ju rrëshqasin nga duart dhe të shkaktojë dëmtim të veglës dhe të kutisë së baterisë, si dhe lëndim personal.

Për të vendosur kutinë e baterisë, bashkërendisni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalën e folesë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futeni deri në fund, derisa të kërçasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq siç tregohet në figurë, nuk është e bllokuar plotësisht.

Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni atë nga vegla ndërsa rrëshqisni butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.

► **Fig.2:** 1. Treguesi i kuq 2. Butoni 3. Kutia e baterisë

▲KUJDES: Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar juve ose personin pranë jush.

▲KUJDES: Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk hyn lehtë, nuk po e futni siç duhet.

Sistemi i mbrojtjes së veglës/ baterisë

Vegla është e pajisur me një sistem të mbrojtjes së veglës/baterisë. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në motor për të zgjatur jetëgjatësinë e veglës dhe baterisë. Vegla do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse vegla ose bateria janë vendosur sipas një prej kushteve të mëposhtme. Treguesit ndizen në rrethana të caktuara.

Mbrojtja nga mbingarkesa

Kur vegla vihet në punë në një mënyrë që e bën atë të tërheqë një korrent më të lartë nga normalja, vegla fiket automatikisht pa dhënë asnjë shenjë. Në këtë situatë, fikeni veglën dhe ndaloni punën që shkaktoi mbingarkesën e veglës. Pastaj ndizeni veglën për ta rinisur.

SHËNIM: Mbrojtja nga mbingarkesa aktivizohet kur përpigëni të prisni llojet e mëposhtme të shufrave të filetuara.

- Një shufër e filetuar është më e madhe se madhësia e kubave prerës.
- Një shufër e filetuar është më e fortë se kapaciteti prerës i kubave prerës.

Mbrojtja ndaj mbinxhjes

Kur vegla mbinxehet, vegla ndalon automatikisht dhe llamba LED do të pulsojë. Lëreni veglën të ftohet përpara se ta ndizni sërish veglën.

Mbrojtja nga mbishkarkimi

Kur kapaciteti i baterisë ulet, vegla ndalon automatikisht. Nëse produkti nuk funksionon edhe kur shtypen çelësat, hiqni bateritë nga vegla dhe ngarkojni ato.

Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

Vetëm për kuti baterie me llambë

► **Fig.3:** 1. Llambat treguese 2. Butoni i kontrollit

Shtypni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë për të rregulluar kapacitetin e mbetur të baterisë. Llambat treguese ndizen për pak sekonda.

Llambat treguese		Kapaciteti i mbetur
Ndezur	Fikur	
		75% deri 100%
		50% deri 75%
		25% deri 50%
		0% deri 25%

SHËNIM: Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

Veprimi i ndërrimit

▲KUJDES: Përpara se ta vendosni kutinë e baterisë në vegël, kontrolloni gjithmonë nëse çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin “OFF” (fikur) kur lëshohet.

Për të nisur veprimin e prerjes, vazhdoni të tërhiqni këmbëzën e çelësit. Kubi prerës në bazamentin e lëvizshëm do të mbivendoset me kubin mbi bazamentin e palëvizshëm dhe më pas kthehet. Nëse e lëshoni këmbëzën e çelësit përpara se të përfundojë prerja, kubit prerës do të ndalojnë.

► **Fig. 4:** 1. Këmbëza e çelësit

► **Fig. 5:** 1. Bazamenti i palëvizshëm 2. Kubi prerës 3. Bazamenti i lëvizshëm

VINI RE: Mos e përdorni veglën pa ngarkesë nëse nuk është e nevojshme.

Funksioni i ndalimit automatik

Kur vazhdoni të tërhiqni këmbëzën e çelësit, nofulla e kubave mbyllet një herë dhe kthehet në pozicionin plotësisht të hapur, më pas ndalon. Lëshojeni këmbëzën dhe tërhiqeni sërish për të filluar sekuençën tjetër të prerjes.

Leva e çelësit të ndryshimit

▲PARALAJMËRIM: Kur nuk e përdorni veglën, vendoseni gjithmonë levën e çelësit të ndryshimit në pozicionin e bllokimit.

▲KUJDES: Gjithmonë sigurohuni për pozicionin levës së çelësit të ndryshimit përpara përdorimit.

VINI RE: Mos e lëvizni levën e çelësit të ndryshimit kur këmbëza e çelësit tërhiqet. Kjo mund të shkaktojë dëmtim të veglës.

Për të filluar kryerjen e prerjes, vendoseni levën e çelësit të ndryshimit në pozicionin e prerjes. Për të kthyer sekuençën e prerjes, vendosni levën e ndryshimit të veprimit në pozicionin e ndryshimit. Kur vazhdoni të tërhiqni këmbëzën e çelësit, nofulla e kubave prerës hapet një herë dhe ndalon në pozicionin plotësisht të hapur. Për të bllokuar këmbëzën e çelësit, vendosni levën e çelësit të ndryshimit në pozicionin e bllokimit. Këmbëza e çelësit nuk mund të tërhiqet në këtë pozicion. ► **Fig. 6:** 1. Leva e çelësit të ndryshimit 2. Pozicioni i prerjes 3. Pozicioni i bllokuar 4. Pozicioni i ndryshimit

VINI RE: Kur leva e çelësit të ndryshimit është në pozicionin e ndryshimit, përdorni veglën vetëm sipas nevojës. Për të parandaluar dëmtimet në vegël, vegla do të ndalojë automatikisht kur përdoret vazhdimisht në pozicionin e ndryshimit.

SHËNIM: Pas prerjes, nëse e lëshoni këmbëzën e çelësit ndërkohë që nofulla e kubave prerës hapet dhe më pas vendosni levën e ndryshimit të veprimit në pozicionin e ndryshimit, nofulla do të mbyllet një herë dhe më pas do të hapet kur tërhiqni sërish këmbëzën e çelësit.

Drita LED

▲KUJDES: Mos e shikoni direkt dritën ose burimin e dritës.

Tërhiqni këmbëzën e çelësit për të ndezur llambën. Llamba qëndron e ndezur gjatë tërheqjes së çelësit. Llamba fiket afërsisht pas 15 sekondash pas lëshimit të këmbëzës së çelësit.

► **Fig. 7:** 1. Llamba (brenda)

SHËNIM: Përdorni një leckë të thatë për të fshirë papastërtitë nga lentet e llambës. Bëni kujdes të mos gërvishni lentet e llambës, në të kundërt ajo do të ulë ndriçimin.

SHËNIM: Kur vegla mbinxehet, llamba pulson. Në këtë rast, lëreni veglën të ftohet.

Shkallëzimi udhëzues

Përdorni shkallëzimin udhëzues nëse dëshironi të prisni shufra të filetuara në të njëjtën gjatësi. Futni shkallëzimin udhëzues në vrimë siç tregohet në figurë.

► **Fig. 8:** 1. Shkallëzimi udhëzues 2. Vida shtrënguese

Bashkërenditeni vlerën e gjatësisë së dëshiruar në shkallëzimin udhëzues me vijën e prerjes. Më pas shtrëngoni vidën shtrënguese.

► **Fig. 9:** 1. Shkallëzimi udhëzues 2. Vija e prerjes 3. Vida shtrënguese

▲KUJDES: Mos e mbani shkallëzimin udhëzues për transportuar ose lëvizur veglën. Vegla mund të bjerë dhe mund të shkaktohet lëndim personal dhe/ose dëmtim i veglës.

Udhëzuesi i shufrës

Për prerje precize, vendoseni udhëzuesin e shufrës në pozicionin që është në varësi të diametrit të shufrës së filetuar që do të pritët.

► **Fig. 10:** 1. Udhëzuesi i shufrës (pozicioni 1) 2. Udhëzuesi i shufrës (pozicioni 2)

Ka dy pozicione të udhëzuesit të shufrës.

Pozicioni	Madhësia e shufrës së filetuar
1	W3/8, 3/8-16UNC, M10
2	W5/16, W1/4, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M8, M6

Grep

▲KUJDES: Mos e varni asnjëherë veglën në vend me erë ose në sipërfaqe që mund të jetë e paqëndrueshme.

▲KUJDES: Mos e përdorni grepin kur është i deformuar ose i dëmtuar.

▲KUJDES: Kur nuk e përdorni veglën, gjithmonë paloseni grepin.

Grep shërben për ta varur veglën përkohësisht.

► Fig.11: 1. Grep

▲KUJDES: Mos e varni grepin nga rripi i mesit. Nëse bie, kjo mund të rezultojë në lëndime personale dhe/ose dëmtim të veglës.

► Fig.12

Ruajtja e çelësit heksagonal

Kur nuk e keni në përdorim, çelësin heksagonal ruajeni siç tregohet në figurë që të mos ju humbë.

► Fig.13: 1. Çelësi heksagonal

Rripi i krahut

Aksesorë opsionalë

Rripi i krahut është i dobishëm për transportimin e veglës.

► Fig.14: 1. Rripi i krahut 2. Fundi i rripit 3. Tokëza

▲KUJDES: Gjithmonë mbajeni rripin e krahut të kaluar përmes trupit dhe të rregulluar sipas madhësisë së duhur.

▲KUJDES: Mos e përdorni rripin e krahut nëse është i dëmtuar.

▲KUJDES: Lini gjatësi të mjaftueshme mes tokëzës dhe fundit të rripit për të mos lejuar që fundi i rripit të rrëshqasë përmes tokëzës.

MONTIMI

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fiksuar dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni ndonjë punë në vegël.

Instalimi i kubave prerës

▲KUJDES: Gjithmonë instalojini kubat prerës në drejtimet e duhura dhe të siguruara mirë. Bashkimi i pasaktë ose i lirshëm mund të shkaktojë thyerje të kubave prerës, duke rezultuar në lëndime nga pjesët që fluturojnë.

VINI RE: Nëse ka, hiqni ciftat në kubat prerës duke përdorur një limë.

1. Kontrolloni nëse nofulla e kubave prerës është plotësisht e hapur. Nëse jo, instaloni baterinë dhe

tërhiqni këmbëzën e çelësit derisa nofulla të jetë plotësisht e hapur.

▲KUJDES: Sigurohuni që të hiqni kutinë e baterisë nëse e keni instaluar.

2. Vendoseni levën e çelësit të ndryshimit në pozicionin e bllokimit.

► Fig.15: 1. Leva e çelësit të ndryshimit

3. Zhvendosini bulonat me çelësin fiso heksagonal të dhënë.

▲KUJDES: Gjithmonë përdorni çelësin fiso Makita të dhënë bashkë me veglën. Duke përdorur çelësa të tjerë fiso mund të rezultojë në mbishtrëngim ose shtrëngim të pamjaftueshëm që shkakton lëndim personal.

4. Vendosini kubat prerës në bazamentet në mënyrë që të mund të shihen dy shënimet me ngjyra.

► Fig.16: 1. Buloni 2. Kubi prerës 3. Bazamenti i palëvizshëm 4. Bazamenti i lëvizshëm 5. Shënimi me ngjyrë 6. Çelësi fiso heksagonal

5. Sigurojini kubat prerës mirë me bulonat.

Kubat prerës janë instaluar saktë nëse shigjetat mbi to tregojnë njëra-tjetrën. Dimensionet e kubit prerës janë të njëjta, por trashësia duket ndryshe kur shihen nga lart.

► Fig.17: 1. Shigjeta 2. Kubi prerës 3. Ana e hollë 4. Ana e trashë

PËRDORIMI

▲KUJDES: Sigurohuni që në vegël të jenë instaluar kuba prerës me madhësinë e duhur. Përpara se të prisni, kontrolloni kapacitetin prerës të shkruar në kubat prerës.

▲KUJDES: Përpara se të tërhiqni këmbëzën e çelësit, sigurohuni që të vendosni shufrën e filetuar në mënyrë që filetimet e saj të përputhen me ato të kubave prerës. Bashkërenditja e pasaktë e filetimeve mund të thyejë kubin prerës dhe të shkaktojë lëndime personale nga pjesët që fluturojnë.

▲KUJDES: Zëvendësojini kubat prerës nëse skaji prerës është i ciflosur ose i deformuar.

Gjatë prerjes, vendosni shufrën e filetuar pingul me vijën e prerjes siç tregohet në figurë.

► Fig.18: 1. Vija e prerjes

SHËNIM: Gjatë prerjes së një shufre të filetuar prej metali të përpunueshëm siç është çeliku, mund të krijohen cilla në fundin e prerës. Hiqni ciftat me një limë nëse është kështu.

► Fig.19: 1. Shufra e filetuar 2. Ciftat

Prerja e shufrave të filetuara të siguruara

Kur prisni një shufër të filetuar që është e siguruar në një strukturë ndërtuese, si p.sh. tavan, mur, dyshe me etj., ndiqni procedurën e mëposhtme:

► **Fig.20:** 1. Shufra e filetuar 2. Kubi prerës në bazamentin e palëvizshëm

1. Afrojeni veglën në mënyrë që shufra e filetuar të pozicionet mes kubave prerës.
2. Ndërkohë që shufra e filetuar kontakton me udhëzuesin e shufrës, vendosni filetimin e shufrës me atë të kubit prerës në bazamentin e palëvizshëm.
3. Tërhiqni dhe mbani këmbëzën e çelësit derisa prerja të përfundojë dhe shufra e kubave prerës të vijë në pozicion plotësisht të hapur.

VINI RE: Pastroni pamjen e përparme të veglës dhe majën e shkallëzimit udhëzues përpara përdorimit. Ato mund të ndotin sipërfaqen e kontaktit.

Prerja e shufrave të filetuara të lirshme

Kur prisni një shufër të filetuar të lirshme në dyshe ose në një tavolinë pune, ndiqni procedurën e mëposhtme:

► **Fig.21:** 1. Shufra e filetuar 2. Kubi prerës në bazamentin e palëvizshëm

1. Poziciononi një shufër të filetuar mes kubave prerës.
2. Ndërkohë që shufra e filetuar kontakton me udhëzuesin e shufrës, vendosni filetimin e shufrës me atë të kubit prerës në bazamentin e palëvizshëm.
3. Tërhiqni dhe mbani këmbëzën e çelësit derisa prerja të përfundojë dhe shufra e kubave prerës të vijë në pozicion plotësisht të hapur.

Kur prisni një shufër të filetuar të gjatë që është e vështirë të mbahet me dorë, vendoseni veglën siç ilustron. Vegla mund të vendoset në një vend të sheshtë. Kapaku mund të përdoret gjithashtu për të mbështetur fundin e shufrës së filetuar.

► **Fig.22:** 1. Kapaku (pozicioni 1) 2. Udhëzuesi i shufrës (pozicioni 1) 3. Kapaku (pozicioni 2) 4. Udhëzuesi i shufrës (pozicioni 2)

Kapaku ka shenja për të treguar pozicionin e vet. Në varësi të madhësisë së shufrës së filetuar, vendoseni kapakun në pozicion siç tregohet në tabelë dhe në udhëzuesin e shufrës.

Pozicioni	Madhësia e shufrës së filetuar
1	W3/8, 3/8-16UNC, M10
2	W5/16, W1/4, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M8, M6

Lënia e prerjes në mes

▲KUJDES: Asnjëherë mos u përpuniqni të nxirrni veglën me forcë nga shufra e filetuar. Kjo mund të shkaktojë ndezje të papritur që shkakton lëndim personal ose dëmtim të kubave prerës dhe të veglës.

Kur e lini prerjen në mes, vendosni levën e ndryshimit të veprimt dhe çdo mirëmbajtje e ndryshimit dhe tërhiqeni këmbëzën e çelësit derisa shufra e filetuar të lirohet plotësisht nga kubat prerës.

MIRËMBAJTJA

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga bateria përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

VINI RE: Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit ose të shërbimit të fabrikës të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

Ndërrimi i kubave prerës

VINI RE: Ndërroni në dy kubat prerës në të njëjtën kohë. Ndërrimi i njëres anë të kubit prerës mund të krijojë cifa në shufrën e filetuar.

Ndërroni kubin prerës kur është i ciflosur, i deformuar ose kur prerja nuk është e mirë. Për ta zëvendësuar, ndiqni udhëzimet e seksionit për instalimin e kubave prerës.

► **Fig.23:** 1. Ciflosja 2. Deformimi

Njëri kub prerës ka dy fleta prerëse dhe anë të trashë e të hollë. Ndërroni pozicionet e instalimit të kubave prerës, nëse nuk keni përdorur anët e tjera të fletëve prerëse.

► **Fig.24:** 1. Tehu prerës 2. Ana e hollë 3. Ana e trashë

Transportimi/magazinimi i veglës

▲KUJDES: Kur vegla nuk përdoret, gjithmonë vendosni kapakun e dhënë në pjesën e prerjes.

Vendosni kapakun kur transportoni veglën. Kur e magazinoni veglën, hiqni kutinë e baterisë dhe shkallëzimin udhëzues nga vegla. Pastroni pluhurin në kubat prerës dhe pjesët lëvizëse. Pas kësaj, vendosni kapakun.

► **Fig.25:** 1. Kapaku

AKSESORË OPSIONALE

⚠KUJDES: Këta aksesore ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesoreve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Kubat prerës
- Rripi i krahut
- Bateri dhe ngarkues origjinal Makita

SHËNIM: Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesore standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		SC103D
Размери на рязане	Мека стомана	W3/8, W5/16, W1/4, 3/8-16UNC, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M10, M8, M6
	Нерждаема стомана	W3/8, 5/16-18UNC, M8, M6
Обща дължина		180 мм
Номинално напрежение		Постоянно напрежение 10,8 V – 12 V макс.
Нетно тегло		2,7 – 2,8 кг

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Теглото може да се различава в зависимост от принадлежността(ите), включително акумулаторната батерия. Най-леката и най-тежката комбинация в съответствие с процедурата на EPTA 01/2014 са показани в таблицата.

Приложима акумулаторна батерия и зарядно устройство

Акумулаторна батерия	BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B
Зарядно устройство	DC10SA / DC10SB / DC10WC / DC10WD / DC18RE

- Някои от акумулаторните батерии и зарядни устройства, посочени по-горе, може да не са налични в зависимост от региона на местоживеене.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само посочените по-горе акумулаторни батерии и зарядни устройства. Използването на други акумулаторни батерии и зарядни устройства може да причини нараняване и/или пожар.

Символи

По-долу са описани символите, които може да се използват за тази машина. задължително е да се запознаете с техните значения, преди да пристъпите към работа.

	Прочетете ръководството за експлоатация.
	Използвайте предпазни средства за очите.
	Не докосвайте щанците за рязане по време на работа.
	Внимавайте с шпилката, която режете.
	Не приближавайте лицето си до инструмента по време на работа.



Само за страни от ЕС
Поради наличието на опасни компоненти в оборудването отпадъците от електрическо и електронно оборудване, акумулатори и батерии може да имат отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве.
Не изхвърляйте електрически и електронни уреди или батерии с битовите отпадъци!
Съгласно Европейската директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и акумулатори и батерии и нейното адаптиране към националното законодателство, отпадъците от електрическо и електронно оборудване, батерии и акумулатори трябва да се събират отделно и да се доставят до отделен събирателен пункт за отпадъци, функциониращ съгласно наредбите за опазване на околната среда.
Това е указано чрез символ на зачертана с кръст кофа на колелца, поставен върху оборудването.

Предназначение

Инструментът е предназначен за рязане на шпилки.

Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A, определено съгласно EN62841-2-8:
Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 73 dB(A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на шума при работа с електрически инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN62841-2-8:

Работен режим: рязане на шпилка от неръждаема стомана (размер на шпилката W3/8)

Ниво на вибрациите (a_h): 2,5 m/s² или по-малко

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/s²

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрически инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Декларации за съответствие

Само за европейските страни

Декларациите за съответствие са включени в Анекс А към тази инструкция за употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасност, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

Предупреждения за безопасност на акумулаторната резачка за шпилки

1. **Дръжте здраво инструмента.**
2. **Закрепете здраво обработвания детайл.**
3. **Пазете лицето и ръцете си от движещите се части.** По време на рязане частта от шпилката може да отскочи.
4. **Винаги носете ръкавици, когато боравите с шпилки.** Ръбовете и стружките на обработвания детайл са остри.
5. **Не поставяйте инструмента върху стружките на обработвания детайл.** Това би довело до повреда и неизправност на инструмента.
6. **Винаги осигурявайте добра опора за краката си.** Когато използвате инструмента на високи места, се убедете, че отдолу няма никого.
7. **Не докосвайте режещия ръб или обработвания детайл непосредствено след работа,** защото може да са много горещи и да изгорят кожата ви.
8. **Избягвайте рязане на електрически проводници.** Това може да доведе до сериозна злоупотрека с токов удар.
9. **Винаги дръжте шпилката по време на рязане и след него, за да предотвратите падането на отрязаната шпилка.** Отрязаните

шпилки може да причинят сериозни телесни наранявания, ако паднат от високо.

10. Поддържайте безопасно разстояние между тялото си и движещите се части. Не използвайте инструмента, ако работното място е твърде тясно, за да се поддържа безопасно разстояние.
11. Никога не оставяйте инструмента нависоко или на повърхност, която може да е нестабилна.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩЕТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт.

НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващия батериите продукт.
2. Не разглобявайте и не променяйте акумулаторната батерия. Това може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
 - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
 - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
 - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.
6. Не съхранявайте и не използвайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия

може да експлодира в огън.

8. Не забивайте пирони, не режете, не смачкавайте, не хвърляйте, не изпускайте и не удяряйте в твърд предмет акумулаторната батерия. Това поведение може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.
10. Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки. При търговски превози, напр. от трети страни, следитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетиране. За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби. Запелете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.
11. При изхвърляне на акумулаторната батерия я извадете от инструмента и я изхвърлете на подходящо място. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.
12. Използвайте батериите само с продуктите, определени от Makita. Поставянето на батериите към неодобрен продукт може да предизвика пожар, прегряване, взрив или изтичане на електролит.
13. Ако инструментът няма да се използва продължително време, батерията трябва да се извади от него.
14. По време на и след употреба акумулаторната батерия може да поеме топлина, която може да причини изгаряния или нискотемпературни изгаряния. Внимавайте, когато боравите с горещите акумулаторни батерии.
15. Не докосвайте клемата на инструмента веднага след употреба, тъй като е възможно да е достатъчно нагрята, за да предизвика изгаряния.
16. Не позволявайте стружки, прах или почва да полепват по клемите, отворите и каналите на акумулаторната батерия. Това може да причини загаряване, възникване на пожар, избухване и повреда на инструмента или акумулаторната батерия, което да доведе до изгаряния или телесни наранявания.
17. Освен ако инструментът поддържа използването в близост до високоволтови електропроводи, не използвайте акумулаторната батерия близо до високоволтови електропроводи. Това може да доведе до неизправност или повреда на инструмента или акумулаторната батерия.
18. Пазете батерията от деца.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩЕТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди

те да са се разреждали напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.

2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете загретите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. Когато не използвате акумулаторната батерия, извадете я от инструмента или зарядното устройство.

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

► Фиг.1

1	Неподвижна опора	2	Подвижна опора	3	Отрязваща щанца	4	Болт
5	Кука	6	Опора за раменен ремък (за опционална принадлежност)	7	Шестограмен ключ	8	Лампа (отвътре)
9	Челна страна	10	Пусков прекъсвач	11	Превключвател на посоката на въртене	12	Водач на шпилката
13	Линейна скала	14	Притискащ винт	15	Капак	-	-

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен и касетата с акумулаторната батерия е извадена, преди да регулирате или проверявате дадена функция на инструмента.

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на акумулаторната батерия.

⚠ВНИМАНИЕ: Когато инсталирате или изваждате акумулаторната батерия, дръжте здраво инструмента и акумулаторната батерия. Ако не държите здраво инструмента и акумулаторната батерия, те могат да се изплъзнат от ръцете ви и да доведат до повреждане на инструмента и акумулаторната батерия или нараняване.

За да поставите акумулаторната батерия, изравнете езичето на акумулаторната батерия с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Придвижвайте я по протежението на жлеба, докато не се намести с леко щракване. В случай че виждате червения индикатор, както е показано на фигурата, тя не е

фиксирана напълно на мястото си.

За да извадите акумулаторната батерия, я плъзнете извън инструмента, плъзгайки същевременно бутона в предната част на акумулаторната батерия.

► Фиг.2: 1. Червен индикатор 2. Бутон 3. Акумулаторна батерия

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги вмъквайте акумулаторната батерия докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай тя може неволно да изпадне от инструмента, което може да нарани вас или някого около вас.

⚠ВНИМАНИЕ: Не инсталирайте акумулаторната батерия със сила. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

Система за защита на инструмента /акумулаторната батерия

Инструментът е съоръжен със система за защита на инструмента/акумулаторната батерия. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на инструмента и акумулаторната батерия. Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът или батерията са поставени в едно от следните условия. В някои случаи, индикаторите ще светнат.

Защита срещу претоварване

Когато инструментът се използва по начин, който води до необичайно висока консумация на ток, инструментът спира автоматично без никаква индикация. В този случай изключете инструмента и спрете операцията, която претоварва инструмента. След това отново включете инструмента, за да го рестартирате.

ЗАБЕЛЕЖКА: Защитата срещу претоварване се активира, когато се опитате да отрежете следните видове шпилки.

- Шпилка, която е по-голяма от размера на щанците за рязане.
- Шпилка, която е по-твърда от възможностите за рязане на щанците за рязане.

Защита срещу прегряване

Когато инструментът е прегрял, той автоматично спира и светодиодният индикатор започва да мига. Оставете инструмента да изстине, преди да го включите отново.

Защита срещу прекомерно разреждане

Когато батериите са разреждени, инструментът автоматично спира. Ако инструментът не работи дори при задействане на ключовете му, извадете батериите от инструмента и ги заредете.

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

Само за акумулаторни батерии с индикатор

► **Фиг.3:** 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

Светлинни индикатори		Оставащ заряд на батерията
Свети	Искл.	
		75% до 100%
		50% до 75%
		25% до 50%
		0% до 25%

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показанията леко да се различават от действителния капацитет.

Включване

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (ИЗКЛ.) при отпускането му.

За да започнете рязане, продължете да дърпате пусковия прекъсвач. Щанцата за рязане на подвижната опора ще покрие щанцата на неподвижната опора и след това ще се върне. Ако отпуснете пусковия прекъсвач преди завършване на отреза, щанците за рязане ще спрат.

► **Фиг.4:** 1. Пусков прекъсвач

► **Фиг.5:** 1. Неподвижна опора 2. Отрязваща щанца 3. Подвижна опора

БЕЛЕЖКА: Не оставяйте инструмента да работи излишно без товар.

Функция за автоматично спиране

Ако продължите да дърпате пусковия прекъсвач, челюстта на щанците се затваря и се връща до изцяло отворено положение, след което спира. Освободете прекъсвача и го издърпайте отново, за да започнете следващия цикъл за отрязване.

Превключвател на посоката на въртене

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когато инструментът не се използва, винаги поставяйте превключвателя на посоката на въртене в заключено положение.

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте положението на превключвателя на посоката на въртене, преди да пристъпите към работа.

БЕЛЕЖКА: Не премествайте превключвателя на посоката на въртене, когато дърпате пусковия прекъсвач. Това може да причини повреда на инструмента.

За да стартирате операция по рязане, поставете превключвателя на посоката на въртене в положение за рязане.

За да реверсирате цикъл на отрязване, установете превключвателя на посоката на въртене в положение за реверсиране. Ако продължите да дърпате пусковия прекъсвач, челюстта на щанците за рязане се отваря и спира в напълно отворено положение. За да блокирате пусковия прекъсвач, установете превключвателя на посоката на въртене в заключено положение. В това положение пусковият прекъсвач не може да бъде дърпан.

► **Фиг.6:** 1. Превключвател на посоката на въртене 2. Положение за рязане 3. Блокирано положение 4. Положение за реверсиране

БЕЛЕЖКА: Когато превключвателят на посоката на въртене е в положение за реверсиране, включвайте инструмента само ако е необходимо. За да се предотвратят повреди на инструмента, той автоматично ще спре, ако се работи непрекъснато в положение за реверсиране.

ЗАБЕЛЕЖКА: След срязване, ако освободите пусковия прекъсвач, докато челюстта на щанците за рязане се отваря, и след това установите превключвателя на посоката на въртене в положение за реверсиране, челюстта ще се затвори и след това ще се отвори, когато издърпате отново пусковия прекъсвач.

Светодиодна светлина

ВНИМАНИЕ: Не гледайте директно в светлинния източник.

Избутайте пусковия прекъсвач, за да включите лампата. Лампата свети, докато пусковият прекъсвач е издърпан. Лампата угасва приблизително 15 секунди след отпускане на пусковия прекъсвач.
► Фиг.7: 1. Лампа (отвѣтре)

ЗАБЕЛЕЖКА: Използвайте суха кърпа, за да изчистите полепналата по лупата на лампата мръсотия. Внимавайте да не надраскате лупата на лампата, тъй като това ще влоши осветяването.

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато инструментът е прегрял, лампата мига. В такива случаи оставете инструментът да изстине.

Линейна скала

Използвайте линейната скала, ако искате да отрежете шпилките до една и съща дължина. Поставете линейната скала в отвора, както е показано на фигурата.

► Фиг.8: 1. Линейна скала 2. Притискащ винт

Изравнете стойността на линейната скала за желаната дължина с линията на рязане. След това затегнете притискащия винт.

► Фиг.9: 1. Линейна скала 2. Линия на рязане 3. Притискащ винт

ВНИМАНИЕ: Не държете линейната скала, за да пренасяте инструмента или да работите с него. Инструментът може да падне и да доведе до телесни наранявания и/или повреди на инструмента.

Водач на шпилката

За прецизно рязане установете водача на шпилката в положение, зависещо от диаметъра на шпилката, която ще режете.

► Фиг.10: 1. Водач на шпилката (Положение 1)
2. Водач на шпилката (Положение 2)

Има две положения на водача на шпилката.

Положение	Размер на шпилката
1	W3/8, 3/8-16UNC, M10
2	W5/16, W1/4, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M8, M6

Кука

ВНИМАНИЕ: Никога не окачвайте инструмента на ветровити места или на повърхност, която може да е нестабилна.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте куката, когато е деформирана или повредена.

ВНИМАНИЕ: Когато не работите с инструмента, винаги съгъвайте куката.

Куката е удобна за временно окачване на инструмента.

► Фиг.11: 1. Кука

ВНИМАНИЕ: Не закачайте куката на колана си на кръста. Ако падне, може да причини телесни наранявания и/или повреда на инструмента.

► Фиг.12

Съхранение на шестостенния ключ

За да не изгубите шестостенния ключ, когато не го използвате, го поставете на мястото, показано на фигурата.

► Фиг.13: 1. Шестостенен ключ

Раменен ремък

Допълнителни аксесоари

Раменният ремък е полезен за пренасяне на инструмента.

► Фиг.14: 1. Раменен ремък 2. Край на лентата 3. Катарамата

ВНИМАНИЕ: Винаги носете раменния ремък и регулирайте до подходяща дължина.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте раменния ремък, ако е повреден.

ВНИМАНИЕ: Оставете достатъчно дължина между катарамата и края на лентата, за да предотвратите изплъзване на края на лентата от катарамата.

СГЛОБЯВАНЕ

ВНИМАНИЕ: Преди да извършите никакви дейности по инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

Монтиране на щанците за рязане

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги монтирайте щанците за рязане в правилната посока и ги закрепвайте надеждно. Неправилното или свободно закрепване може да доведе до счупване на щанците за рязане и до телесни наранявания от отскачащи части.

БЕЛЕЖКА: Отстранете чепациите от щанците за рязане, като използвате пила, ако има такава.

1. Проверете дали челюстта на щанците за рязане е напълно отворена. Ако не е, монтирайте батерията и дръпнете пусковия прекъсвач, докато челюстта се отвори напълно.

⚠ВНИМАНИЕ: Уверете се, че сте извадили акумулаторната батерия, ако е монтирана.

2. Установете превключвателя на посоката на въртене в заключено положение.
► **Фиг.15:** 1. Превключвател на посоката на въртене
3. Развийте болтовете с предоставения шестограмен ключ.

⚠ВНИМАНИЕ: Използвайте само ключа на Makita, предоставен заедно с инструмента. Употребата на други ключове може да доведе до пренатягане или недостатъчно затягане, което ще доведе до телесни наранявания.

4. Поставете щанците за рязане върху опорите така, че двете цветни маркировки да се виждат.
► **Фиг.16:** 1. Болт 2. Отрязваща щанца
3. неподвижна опора 4. Подвижна опора
5. Цветна маркировка 6. Шестограмен ключ

5. Закрепете надеждно щанците за рязане с помощта на болтовете.

Щанците за рязане са правилно монтирани, ако стрелките върху тях сочат една към друга. Размерът на щанците за рязане е един и същ, но дебелината им изглежда различна, когато се гледа отгоре.

► **Фиг.17:** 1. Стрелка 2. Отрязваща щанца 3. Тънка страна 4. Дебела страна

Експлоатация

⚠ВНИМАНИЕ: Уверете се, че на инструмента са монтирани щанци за рязане с правилен размер. Преди рязане проверете възможностите за рязане, изписани на щанците за рязане.

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да дръпнете пусковия прекъсвач, проверете дали шпилката е монтирана така, че резбата ѝ да съвпада с тази на щанците за рязане. Неправилното центриране на резбите може да счупи щанците за рязане и да причини телесни наранявания от отскачащи части.

⚠ВНИМАНИЕ: Сменете щанците за рязане, ако режещият ръб е нащърбен или деформиран.

Когато режете, поставяйте шпилката перпендикулярно на линията на рязане, както е показано на фигурата.

► **Фиг.18:** 1. Линия на рязане

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато режете шпилка, изработена от пластичен метал, например неръждаема стомана, по края на среза може да се образуват чепаци. В такива случаи отстранявайте чепациите с пила.

► **Фиг.19:** 1. Шпилка 2. Чепак

Рязане на закрепени шпилки

Когато се режат шпилки, които са закрепени към вече изградена конструкция, например към таван, стена, под и т.н., следвайте описаната по-долу процедура:

► **Фиг.20:** 1. Шпилка 2. Отрязваща щанца на неподвижната опора

1. Подведете инструмента така, че шпилката да е позиционирана между щанците за рязане.
2. Когато шпилката се допре до водача на шпилки, прилепете точно резбата на шпилката към тази на отрязващата щанца на неподвижната опора.
3. Дръпнете и задръжте пусковия прекъсвач, докато рязането завърши и челюстта на щанците за рязане застане в напълно отворено положение.

БЕЛЕЖКА: Почистете челната страна на инструмента и върха на линейната скала, преди работа. Те може да замърсят повърхността, с която контактуват.

Рязане на незакрепени шпилки

Когато режете незакрепена шпилка на пода или на работен плот, следвайте описаната по-долу процедура:

► **Фиг.21:** 1. Шпилка 2. Отрязваща щанца на неподвижната опора

1. Позиционирайте шпилката между щанците за рязане.
2. Когато шпилката се допре до водача на шпилки, прилепете точно резбата на шпилката към тази на отрязващата щанца на неподвижната опора.

3. Дръпнете и задръжте пусковия прекъсвач, докато рязането завърши и челюстта на щанците за рязане застане в напълно отворено положение.

Когато режете дълга шпилка, която трудно се задържа с ръка, поставете инструмента, както е показано на фигурата. Инструментът може да бъде поставен хоризонтално. Капакът може да се използва също и за подпиране на края на шпилката.

► **Фиг.22:** 1. Капак (Положение 1) 2. Водач на шпилката (Положение 1) 3. Капак (Положение 2) 4. Водач на шпилката (Положение 2)

Капакът има маркировки за указване на положението му. В зависимост от размера на шпилката поставете капака и водача на шпилката в положението, показано в таблицата.

Положение	Размер на шпилката
1	W3/8, 3/8-16UNC, M10
2	W5/16, W1/4, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M8, M6

Излизане от средата на среза

⚠ВНИМАНИЕ: Никога не се опитвайте да издърпвате принудително инструмента от шпилката. Това може да доведе до неочаквано стартиране, което да причини телесни наранявания или повреда на щанците за рязане и инструмента.

Когато прекъсвате рязането в средата на среза, установете превключвателя на посоката на въртене в положение за реверсиране и дръпнете пусковия прекъсвач, докато шпилката напълно се освободи от щанците за рязане.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента, се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

БЕЛЕЖКА: Не използвайте бензин, нафта, разредител, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

Смяна на щанците за рязане

БЕЛЕЖКА: Сменяйте едновременно двете щанци за рязане. Смяна само на едната щанца за рязане може да доведе до образуване на чепаци по шпилката.

Сменяйте щанците за рязане, когато са нащърбени, деформирани или със затъпен режещ ръб. За смяна следвайте инструкциите в раздела за монтиране на щанците за рязане.

► **Фиг.23:** 1. Нащърбване 2. Деформация

Една щанца за рязане има два режещи ръба и дебела и тънка страна. Разменете позициите на монтиране на щанците за рязане, ако не сте използвали другите страни на режещите ръбове.

► **Фиг.24:** 1. Режещ ръб 2. Тънка страна 3. Дебела страна

Пренасяне/съхраняване на инструмента

⚠ВНИМАНИЕ: Когато инструментът не се използва, винаги прикрепяйте доставения капак към режещата част.

Поставяйте капака, когато пренасяте инструмента. Когато съхранявате инструмента, изваждайте акумулаторната батерия и линейната скала от него. Почистете праха от щанците за рязане и от движещата се част. След това поставете капака.

► **Фиг.25:** 1. Капак

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ: Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обрънете към местния сервизен център на Makita.

- Щанци за рязане
- Ремък за рамо
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

SPECIFIKACIJE

Model:		SC103D
Kapaciteti rezanja	Meki čelik	W3/8, W5/16, W1/4, 3/8-16UNC, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M10, M8, M6
	Nehrdajući čelik	W3/8, 5/16-18UNC, M8, M6
Ukupna dužina		180 mm
Nazivni napon		DC 10,8 V - maks. 12 V
Neto težina		2,7 – 2,8 kg

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.
- Težina se može razlikovati ovisno o opremi, uključujući baterijski uložak. Najlakša i najteža kombinacija, sukladno postupku EPTA 01/2014, prikazane su u nastavku.

Odgovarajući baterijski uložak i punjač

Baterija	BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B
Punjač	DC10SA / DC10SB / DC10WC / DC10WD / DC18RE

- Neki od navedenih baterijskih uložaka i punjača možda neće biti dostupni ovisno o regiji u kojoj se nalazite.

⚠ UPOZORENJE: Upotrebljavajte samo navedene baterijske uloške i punjače. Upotreba bilo koje druge vrste baterijskih uložaka i punjača može prouzročiti ozljede i/ili požar.

Simboli

U nastavku su prikazani simboli koji se upotrebljavaju za opremu. Prije korištenja provjerite jeste li razumjeli njihovo značenje.

	Pročitajte priručnik s uputama.
	Nosite zaštitu za oči.
	Ne dodirujte rezne kocke tijekom rada.
	Pazite na odrezani dio navojne šipke.
	Ne približavajte lice alatu tijekom rada.



Samo za države EU
Zbog prisutnosti opasnih komponenti u opremi, otpadna električna i elektronička oprema, akumulatori i baterije i mogu imati negativan učinak na okoliš i ljudsko zdravlje.
Nemojte odlagati električne i elektroničke uređaje ili baterije s ostalim kućanskim otpadom!
U skladu s Europskom direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, o akumulatorima i baterijama te o otpadnim akumulatorima i baterijama, i njenoj prilagodbi nacionalnim zakonima, otpadna električna oprema, baterije i akumulatori trebali bi se pohranjivati zasebno i isporučivati u odvojena sabirna mjesta za komunalni otpad, koja postupaju u skladu s uredbama o zaštiti okoliša.
To je naznačeno simbolom prekržižene kante za otpad na kotačima koja je postavljena na opremi.

Namjena

Alat je namijenjen za rezanje navojnih šipki.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN62841-2-8:

Razina tlaka zvuka (L_{pA}) : 73 dB (A)

Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠UPOZORENJE: Nosite zaštitu za uši.

⚠UPOZORENJE: Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN62841-2-8:

Način rada: rezanje navojne šipke od nehrđajućeg čelika (veličina šipke W3/8)

Emisija vibracija (a_h): 2,5 m/s² ili manje
Neodređenost (K): 1,5 m/s²

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠UPOZORENJE: Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Izjave o sukladnosti

Samo za države članice Europske unije

Izjave o sukladnosti priložene su kao Prilog A ovih uputa za upotrebu.

SIGURNOSNA UPOZORENJA

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

Sigurnosne napomene za akumulatorski rezač navojnih šipki

1. Čvrsto držite alat.
2. Čvrsto osigurajte izradak.
3. Držite lice i ruke dalje od pomičnih dijelova. Tijekom rezanja moguće je frncanje komadića navojne šipke.
4. Pri rukovanju navojnim šipkama uvijek nosite rukavice. Rubovi i krhotine izratka su oštri.
5. Ne stavljajte alat na krhotine izratka. Inače to može dovesti do oštećenja i problema na alatu.
6. Uvijek stojte na čvrstom uporištu. Pazite da nitko ne stoji ispod vas kad koristite uređaj na visini.
7. Ne dodirujte rezni rub i izradak odmah nakon rada; mogu biti izuzetno vrući i mogli bi vam opeći kožu.
8. Izbjegavajte rezanje električnih žica. To može uzrokovati ozbiljnu nesreću uslijed strujnog udara.
9. Uvijek držite navojnu šipku tijekom i nakon rezanja kako biste spriječili ispadanje odrezanog komada navojne šipke. Odrezani dio navojne šipke može uzrokovati ozbiljne osobne ozljede ako padne s velike visine.
10. Držite tijelo na sigurnoj udaljenosti od pomičnih dijelova. Ne rukujte alatom ako je radno područje preusko za održavanje sigurne udaljenosti.
11. Nikad ne ostavljajte alat na povišenom mjestu ili potencijalno nestabilnoj površini.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠UPOZORENJE: NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod.

ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

Važne sigurnosne upute za bateriju

- Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristite bateriju.**
- Nemojte rastavljati ili izmjenjivati baterijski uložak.** To može dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
- Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi.** Može doći do pregrijavanja, mogućih opekline pa čak i eksplozije.
- Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite liječniku.** Tako možete izgubiti vid.
- Nemojte kratko spajati bateriju:**
 - Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.**
 - Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.**
 - Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.** Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline pa čak i kvar.
- Ne držite i ne upotrebljavajte alat i baterijski uložak na mjestima gdje temperatura može premašiti 50 °C (122 °F).**
- Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena.** Baterija može eksplodirati u vatri.
- Nemojte zabijati čavle u baterijski uložak, rezati ga, gnječiti, bacati ili udarati tvrdim predmetom.** Ti postupci mogu dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
- Ne koristite oštećene baterije.**
- Sadržane litij-ionske baterije podliježu odredbama zakonskih propisa o opasnim tvarima.** Kada se radi o komercijalnom transportu koji obavljaju npr. dobavljači ili špediteri, moraju se poštovati posebni zahtjevi na pakiranju i oznakama. Prilikom pripreme isporuke takve stavke potražite savjet stručnjaka za opasne tvari. Pogledajte i moguće podrobnije nacionalne propise. Prekrijte trakom ili zaštitite otvorene kontakte i bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u pakiranju.
- Kada odlazete baterijski uložak u otpad, uklonite ga iz alata i zbrinite na sigurnom mjestu.** Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za

zbrinjavanje baterija.

- Upotrebljavajte baterije samo s proizvodima koje je odobrila tvrtka Makita.** Umetanje baterija u neprikladne proizvode može dovesti do požara, prekomjerne topline, eksplozije ili curenja elektrolita.
- Ako se alat ne upotrebljava dulje vrijeme, bateriju morate ukloniti iz alata.**
- Tijekom i nakon upotrebe baterijski uložak može se zagrijati i prouzročiti opekline višeg ili nižeg stupnja.** Pažljivo rukujte vrućim baterijskim ulošcima.
- Nemojte dirati priključak alata neposredno nakon upotrebe jer se može zagrijati toliko da prouzroči opekline.**
- Nemojte dopustiti da krhotine, prašina ili zemlja zapnu u priključcima, otvorima i utorima baterijskog uložka.** To može dovesti do pregrijavanja, zapaljenja, eksplozije ili kvara na uređaju ili baterijskom ulošku, što može prouzročiti opekline ili osobne ozljede.
- Ako alat ne podržava upotrebu u blizini visokotlačnih električnih vodova, nemojte upotrebljavati baterijski uložak u blizini visokotlačnih električnih vodova.** To može dovesti do neispravnog rada ili kvara alata ili baterijskog uložka.
- Bateriju čuvajte podalje od djece.**

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠OPREZ: Uvijek upotrebljavajte originalne baterije Makita. Upotreba baterija koje nisu originalne baterije Makita ili su izmijenjene može dovesti do rasprskavanja baterije i uzrokovati požar, tjelesnu ozljedu ili štetu. To će također poništiti jamstvo tvrtke Makita za alat i punjač Makita.

Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

- Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni.** Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.
- Nikad ne punite već do kraja napunjenu bateriju.** Pretjerano punjenje skraćuje radni vijek baterije.
- Bateriju punite na sobnoj temperaturi između 10 °C i 40 °C.** Vruću bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
- Kada ne upotrebljavate baterijski uložak, uklonite ga iz alata ili punjača.**

OPIS DIJELOVA

► SI.1

1	Fiksni nosač	2	Pomični nosač	3	Izrezivanje oblika	4	Vijak
5	Kuka	6	Postolje remena za rame (za dodatnu opremu)	7	Imbus ključ	8	Žaruljica (unutarnja)
9	Prednji dio	10	Uključno/isključna sklopka	11	Ručica prekidača za promjenu smjera	12	Vodilica šipke
13	Mjerač vodilice	14	Stezni vijak	15	Poklopac	-	-

FUNKCIONALNI OPIS

⚠OPREZ: Prije podešavanja ili provjere rada alata obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

Umetanje ili uklanjanje baterije

⚠OPREZ: Uvijek isključite alat prije umetanja ili uklanjanja baterije.

⚠OPREZ: Čvrsto držite alat i bateriju pri umetanju ili uklanjanju baterije. Ako alat i bateriju ne držite čvrsto, mogli bi vam iskliznuti iz ruku te oštetiti alat i bateriju ili uzrokovati osobnu ozljedu.

Za umetanje baterijskog uložka poravnajte jezičac na baterijskom ulošku s utorom na kućištu i gurnite ga na mjesto. Umetnite bateriju skroz do kraja dok ne sjedne na svoje mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crvenu oznaku kao što je prikazano na slici, ona nije do kraja sjela na svoje mjesto.

Za uklanjanje bateriju gurnite van iz alata pritiskom gumba na prednjoj strani uložka.

► **Sl.2:** 1. Crvena oznaka 2. Gumb 3. Baterija

⚠OPREZ: Uvijek umetnite baterijski uložak do kraja tako da ne možete vidjeti crvenu oznaku. U suprotnom može slučajno ispasti iz alata, što može dovesti do ozljede vas ili nekog u blizini.

⚠OPREZ: Ne umećite bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

Sustav zaštite alata/baterije

Ovaj alat sadrži sustav zaštite alata/baterije. Sustav automatski prekida napajanje motora da bi produžio vijek trajanja baterije. Alat automatski prestaje raditi ako se alat ili baterija nađu u nekom od sljedećih uvjeta. U nekim se uvjetima pale indikatori.

Zaštita od preopterećenja

Kad alat radi na način uslijed kojega povlači neobično veliku struju, automatski će se zaustaviti bez ikakve signalizacije. U tom slučaju isključite alat i prekinite radnje koje su izazvale preopterećenje alata. Zatim uključite alat kako biste ga pokrenuli.

NAPOMENA: Prenaponska se zaštita uključuje pri pokušaju izrezivanja vrsta navojnih šipki navedenih u nastavku.

- Navojna šipka koja je veća od rezne kocke.
- Navojna šipka koja je tvrđa od kapaciteta rezanja reznih kocki.

Zaštita od pregrijavanja

Alat se u slučaju pregrijavanja automatski zaustavlja i LED žaruljica treperi. Pričekajte da se alat ohladi prije nego što ga ponovno uključite.

Zaštita od prekomjernog praznjenja

Ako je kapacitet baterije prenizak, alat se automatski zaustavlja. Ako proizvod ne radi ni nakon djelovanja na prekidače, uklonite baterije iz alata i napunite ih.

Prikaz preostalog kapaciteta baterije

Samo za baterijske uloške s indikatorom

► **Sl.3:** 1. Žaruljice indikatora 2. Gumb za provjeru

Pritisnite gumb za provjeru na bateriji kako biste provjerili preostali kapacitet baterije. Žaruljica indikatora zasvijetlit će na nekoliko sekundi.

Žaruljice indikatora		Preostali kapacitet
Svijetli	Isključeno	
		75% do 100%
		50% do 75%
		25% do 50%
		0% do 25%

NAPOMENA: Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, prikaz indikatora može se donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

Uključivanje i isključivanje

⚠OPREZ: Prije umetanja baterije u alat provjerite radi li uključno/isključna sklopka i vraća li se u položaj za isključivanje „OFF” nakon otpuštanja.

Za pokretanje rezanja nastavite povlačiti uključno/isključnu sklopku. Izrezivanje oblika na pomičnom nosaču preklapa se s oblikom na fiksnom nosaču i potom vraća u prvobitni položaj. Ako otpustite uključno/isključnu sklopku prije dovršetka reza, rezne se kocke zaustavljaju.

► **Sl.4:** 1. Uključno/isključna sklopka

► **Sl.5:** 1. Fiksni nosač 2. Izrezivanje oblika 3. Pomični nosač

NAPOMENA: Ne ostavljajte alat da radi bez opterećenja ako to nije potrebno.

Funkcija automatskog zaustavljanja

Ako nastavite povlačiti uključno/isključnu sklopku, klijesta kocki jednom se zatvaraju, zatim se vraćaju u potpuno otvoreni položaj i nakon toga se zaustavljaju. Otpustite sklopku i ponovno je povucite za pokretanje sljedeće sekvence rezanja.

Ručica prekidača za promjenu smjera

⚠UPOZORENJE: Kad alat ne radi, uvijek postavite ručicu prekidača za promjenu smjera u zabavljen položaj.

⚠OPREZ: Prije rada uvijek provjerite položaj ručice prekidača za promjenu smjera.

NAPOMENA: Ne pomičite ručicu prekidača za promjenu smjera dok povlačite uključno/isključnu sklopku. To može uzrokovati oštećenje alata.

Za početak rezanja ručicu prekidača za promjenu smjera postavite u položaj za rezanje.

Za obrtanje sekvence rezanja ručicu prekidača za promjenu smjera postavite u položaj za promjenu smjera. Ako nastavite povlačiti uključno/isključnu sklopku, klijesta reznih kocki jednom se otvaraju i zatim se zaustavljaju u potpuno otvorenom položaju.

Za zabavljenje uključno/isključne sklopke ručicu prekidača za promjenu smjera postavite u zabavljeni položaj. U tom je položaju povlačenje uključno/isključne sklopke blokirano.

► **SI.6:** 1. Ručica prekidača za promjenu smjera
2. Položaj za rezanje 3. Blokirani položaj
4. Položaj za promjenu smjera

NAPOMENA: Dok je prekidač za promjenu smjera u položaju za promjenu smjera alat pokreće samo kad je to nužno. Kako bi se spriječilo njegovo oštećenje, alat se automatski zaustavlja ako neprekidno radi u položaju za promjenu smjera.

NAPOMENA: Ako nakon rezanja, dok su klijesta rezne kocke otvorena, otpustite uključno/isključnu sklopku i zatim postavite ručicu prekidača za promjenu smjera u položaj za promjenu smjera, klijesta će se jednom zatvoriti i zatim otvoriti kad ponovno povučete uključno/isključnu sklopku.

LED svjetlo

⚠OPREZ: Nemojte izravno gledati u svjetlo ili izvor svjetlosti.

Povucite uključno/isključnu sklopku da bi se uključila žaruljica. Žaruljica ostaje uključena dok god se povlači uključno/isključna sklopka. Žaruljica se isključuje otprilike 15 sekundi nakon otpuštanja uključno/isključne sklopke.

► **SI.7:** 1. Žaruljica (unutarnja)

NAPOMENA: Suhom krpom obrišite prljavštinu s leće žaruljice. Budite oprezni da ne zagrebete leću žaruljice jer to može smanjiti osvijetljenje.

NAPOMENA: Kada se alat pregrije, žaruljica treperi. U tom slučaju ostavite alat da se ohladi.

Mjerač vodilice

Mjerač vodilice upotrijebite kada navojne šipke želite izrezati na komade jednake duljine. Umetnite mjerač vodilice u otvor kao što je prikazano na slici.

► **SI.8:** 1. Mjerač vodilice 2. Stezni vijak

Poravnajte vrijednost željene duljine na mjeraču vodilice s linijom reza. Zatim zategnite stezni vijak.

► **SI.9:** 1. Mjerač vodilice 2. Linija reza 3. Stezni vijak

⚠OPREZ: Pri nošenju i rukovanju alat ne hvatajte za mjerač vodilice. Alat može pasti i uzrokovati osobne ozljede i/ili oštećenje alata.

Vodilica šipke

Za precizno rezanje vodilicu šipke postavite u položaj sukladno promjeru navojne šipke koja se reže.

► **SI.10:** 1. Vodilica šipke (položaj 1) 2. Vodilica šipke (položaj 2)

Postoje dva položaja vodilice šipke.

Položaj	Veličina navojne šipke
1	W3/8, 3/8-16UNC, M10
2	W5/16, W1/4, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M8, M6

Kuka

⚠OPREZ: Nikad ne vješajte alat na povišenom mjestu ili potencijalno nestabilnoj površini.

⚠OPREZ: Nemojte upotrebljavati kuku ako je iskrivljena ili oštećena.

⚠OPREZ: Držite kuku preklopljenom dok alat ne radi.

Kuka je praktična za privremeno vješanje alata.

► **SI.11:** 1. Kuka za vješanje

⚠OPREZ: Ne vješajte kuku na pojas oko struka. Ako padne, to može dovesti do osobnih ozljeda i/ili oštećenja alata.

► **SI.12**

Spremanje imbus ključa

Kad ga ne upotrebljavate, šesterokutni ključ spremite kao što je prikazano na slici kako ga ne biste izgubili.

► **SI.13:** 1. Imbus ključ

Remen za rame

Dodatni pribor

Remen za rame koristan je za nošenje alata.

► **SI.14:** 1. Remen za rame 2. Kraj remena 3. Kopča

⚠OPREZ: Remen za rame uvijek nosite poprečno preko tijela i pravilno prilagodite njegovu duljinu.

⚠OPREZ: Nemojte upotrebljavati remen za rame ako je oštećen.

⚠OPREZ: Ostavite dovoljno remena između kopče i kraja remena kako remen ne bi skliznuo van iz kopče.

MONTAŽA

⚠OPREZ: Prije izvođenja bilo kakve radnje na alatu obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

Postavljanje reznih kocki

⚠OPREZ: Rezne kocke uvijek postavite u ispravnom smjeru i čvrsto ih stegnite. Ako rezne kocke nisu pravilno postavljene ili dovoljno učvršćene, može doći do njihova pucanja, pri čemu krhotine koje odlete mogu uzrokovati tjelesne ozljede.

NAPOMENA: Strugotine s reznih kockih, ako ih ima, uklonite brusom.

1. Provjerite jesu li klijesta rezne kocke do kraja otvorena. Ako nisu, ugradite bateriju i povlačite uključno/isključnu sklopku sve dok se klijesta ne otvore do kraja.

⚠OPREZ: Obavezno uklonite baterijski uložak ako ste ga umetnuli.

2. Postavite ručicu prekidača za promjenu smjera u završeni položaj.
▶ **Sl.15:** 1. Ručica prekidača za promjenu smjera
3. Odvijte vijke priloženim imbus ključem.

⚠OPREZ: Koristite isključivo ključeve marke Makita isporučene s alatom. Upotreba drugih ključeva može dovesti do prekomjernog ili nedovoljnog zatezanja, što dovodi do osobnih ozljeda.

4. Postavite rezne kocke na nosače tako da se vide dvije oznake u boji.
▶ **Sl.16:** 1. Vijak 2. Izrezivanje oblika 3. Fiksni nosač 4. Pomični nosač 5. Oznaka u boji 6. Imbus ključ
5. Čvrsto učvrstite rezne kocke vijcima.

Rezne kocke pravilno su postavljene kada su strelice usmjerene jedna prema drugoj. Dimenzije reznih kocki su iste, ali gledano odozgo izgleda kao da su različite debljine.

- ▶ **Sl.17:** 1. Strelica 2. Izrezivanje oblika 3. Tanka strana 4. Debla strana

RAD

⚠OPREZ: Provjerite jesu li na alat postavljene rezne kocke pravilne veličine. Prije rezanja provjerite kapacitet rezanja naveden na reznim kockama.

⚠OPREZ: Prije povlačenja uključno/isključne sklopke navojnu šipku namjestite tako da navoji sjedaju u one na reznim kockama. Nepravilno poravnati navoji mogu dovesti do pucanja kocke i izbacivanja krhotina koje mogu prouzročiti tjelesne ozljede.

⚠OPREZ: Zamijenite rezne kocke ako je rezni rub okrhnut ili iskrivljen.

Prilikom rezanja navojnu šipku postavite okomito na liniju reza kao što je prikazano na slici.

- ▶ **Sl.18:** 1. Linija reza

NAPOMENA: Prilikom rezanja navojne šipke od vodljivih metala kao što je nehrđajući čelik može doći do stvaranja strugotina na kraju reza. U tom slučaju strugotine uklonite brusom.

- ▶ **Sl.19:** 1. Navojna šipka 2. Strugotina

Rezanje učvršćenih navojnih šipki

Prilikom rezanja navojnih šipki učvršćenih u građevnu konstrukciju, primjerice u strop, zid, pod i slično, pridržavajte se sljedećeg postupka:

- ▶ **Sl.20:** 1. Navojna šipka 2. Izrezivanje oblika na fiksnom nosaču

1. Namjestite alat tako da navojna šipka bude između reznih kocki.
2. Dok navojna šipka dodiruje vodilicu šipke, poravnajte navoj šipke s izrezanim oblikom na fiksnom nosaču.
3. Povucite i zadržite uključno/isključnu sklopku sve dok se rezanje ne završi i klijesta rezne kocke ne budu u potpuno otvorenom položaju.

NAPOMENA: Prije rada očistite prednji dio alata i vrh mjeraca vodilice. Mogu zaprljati kontaktne površine.

Rezanje labavih navojnih šipki

Prilikom rezanja labave navojne šipke na podu ili radnom stolu pridržavajte se sljedećeg postupka:

- ▶ **Sl.21:** 1. Navojna šipka 2. Izrezivanje oblika na fiksnom nosaču

1. Postavite navojnu šipku između reznih kocki.
2. Dok navojna šipka dodiruje vodilicu šipke, poravnajte navoj šipke s izrezanim oblikom na fiksnom nosaču.
3. Povucite i zadržite uključno/isključnu sklopku sve dok se rezanje ne završi i klijesta rezne kocke ne budu u potpuno otvorenom položaju.

Prilikom rezanja dugačke navojne šipke koja se teško može držati rukom, alat postavite na prikazani način. Alat se može ravno položiti. Može se i upotrijebiti

poklopac za podlaganje kraja navojne šipke.

- **SI.22:** 1. Poklopac (položaj 1) 2. Vodilica šipke (položaj 1) 3. Poklopac (položaj 2) 4. Vodilica šipke (položaj 2)

Poklopac ima oznake za označavanje položaja. Ovisno o veličini navojne šipke, poklopac, kao i vodilicu šipke, postavite u položaj prikazan u tablici.

Položaj	Veličina navojne šipke
1	W3/8, 3/8-16UNC, M10
2	W5/16, W1/4, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M8, M6

Prekidanje rezanja na sredini

⚠OPREZ: Nikada nemojte previše naglo i na silu vaditi alat iz navojne šipke. To može dovesti do nehotičnog pokretanja koje može uzrokovati tjelesne ozljede ili oštećenje rezne kocke ili alata.

Ako rezanje prekidate na sredini, ručicu prekidača za promjenu smjera postavite u položaj za promjenu smjera i povlačite uključno/isključnu sklopku sve dok se navojna šipka u potpunosti ne oslobodi s reznih kocki.

ODRŽAVANJE

⚠OPREZ: Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i uklonili bateriju.

NAPOMENA: Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja trebali biste prepustiti ovlaštenim servisnim ili tvorničkim centrima tvrtke Makita; uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

Zamjena reznih kocki

NAPOMENA: Istodobno zamijenite obje rezne kocke. Zamjena samo jedne strane rezne kocke može dovesti do stvaranja strugotina na navojnoj šipci.

Zamijenite rezne kocke ako se okrhnu, iskrive ili postanu tupe. Za zamjenu slijedite upute iz odjeljka o postavljanju reznih kocki.

- **SI.23:** 1. Stvaranje krhotina 2. Iskrivljenje

Jedna rezna kocka ima dva rezna ruba te debelu i tanku stranu. Promijenite položaj postavljanja reznih kocki ako niste upotrijebili druge strane reznih rubova.

- **SI.24:** 1. Rezni rub 2. Tanka strana 3. Debela strana

Nošenje/spremanje alata

⚠OPREZ: Dok se ne upotrebljava, na alat postavite priloženi poklopac za rezni dio.

Pri nošenju alata postavite poklopac.

Prilikom spremanja alata izvadite baterijski uložak i skinite mjerac vodilice s alata. Očistite prašinu s reznih kocki i pomičnog dijela. Nakon toga postavite poklopac.

- **SI.25:** 1. Poklopac

DODATNI PRIBOR

⚠OPREZ: Ovaj dodatni pribor ili priključci preporučuju se samo za upotrebu s alatom Makita navedenim u ovom priručniku. Upotreba bilo kojeg drugog dodatnog pribora ili priključaka može prouzročiti ozljede. Upotrebljavajte dodatni pribor ili priključak samo za njegovu navedenu svrhu.

Ako vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Rezne kocke
- Remen za rame
- Izvorna Makita baterija i punjač

NAPOMENA: Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		SC103D
Капацитети на сечење	Мек јаглороден челик	W3/8, W5/16, W1/4, 3/8-16UNC, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M10, M8, M6
	He' pфосувачки челик	W3/8, 5/16-18UNC, M8, M6
Вкупна должина		180 мм
Номинален напон		D.C. 10,8 V - 12 V максимално
Нето тежина		2,7 - 2,8 кг

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежината може да се разликува во зависност од додатоците, вклучувајќи ја и касетата за батерија. Најлесната и најтешката комбинација, согласно процедурата на ЕПТА 01/2014 (Европската асоцијација за електрични алати), се прикажани во табелата.

Применлива касета за батерија и полнач

Касета за батерија	BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B
Полнач	DC10SA / DC10SB / DC10WC / DC10WD / DC18RE

- Некои од касетите за батерии и полначите наведени погоре може да не се достапни зависно од регионот во кој живеете.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Користете ги само касетите за батерии и полначите наведени погоре. Користењето какви било поинакви касети за батерии и полначи може да создаде ризик од повреда и/или пожар.

Симболи

Долунаведените ги прикажуваат симболите што може да се користат кај опремата. Пред употребата, проверете дали го разбирате нивното значење.

Прочитајте го упатството за користење.

Носете заштитни очила.

Не допирајте ги матриците за сечење за време на работата.

Внимавајте на прачката со навој за сечење.

Не доближувајте го лицето до алатот за време на работата.

Само за земјите на ЕУ

Поради присуство на опасни компоненти во опремата, отпадната електрична и електронска опрема, акумулаторите и батериите може да влијаат негативно врз животната средина и човековото здравје.

Не фрлајте ги електричните и електронските апарати или батериите во домашниот отпад!

Во согласност со Европската директива за фрлање електрична и електронска опрема, акумулатори, батерии и отпадни акумулатори и батерии, како и нивната адаптација во државниот закон, отпадната електрична опрема, батериите и акумулаторите треба да се чуваат одделно и да се достават на посебно место за собирање општински отпад, во согласност со прописите за заштита на животната средина.

Ова е означено со симболот на прекрстана корпа за отпадоци ставен на опремата.

Наменета употреба

Алатот е наменет за сечење прачки со навој.

Бучава

Типична A-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN62841-2-8:
Ниво на звучниот притисок (L_{pA}) : 73 dB (A)
Отстапување (K): 3 dB (A)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 dB (A).

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Носете заштита за ушите.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена во согласност со EN62841-2-8: Работен режим: сечење прачка со навој од не'рѓосувачки челик (големина на прачка W3/8) Ширење вибрации (a_{h1}): $2,5 \text{ m/s}^2$ или помалку Отстапување (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Декларации за сообразност

Само за земјите во Европа

Декларациите за сообразност се вклучени во

Додаток А од ова упатство за употреба.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

Општи упатства за безбедност за електричните алати

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

Предупредувања за безбедност на безжичен резач за прачки со навој

1. Цврсто држете го алатот.
2. Прицврстете го работниот материјал.
3. Лицето и рацете држете ги настрана од подвижните делови. За време на сечење, дел од прачката со навој може да одлети.
4. Носете ракавици секогаш кога ракувате со прачките со навој. Работите и отпадоците од работниот материјал се остри.
5. Не ставајте го алатот врз отпадоците од работниот материјал. Во спротивно, може да се предизвика оштетување на алатот.
6. Бидете сигурни дека секогаш стоите на цврста подлога. Уверете се дека под вас нема никој кога го користите алатот на високи места.
7. Не допирајте го работ за сечење или работниот материјал веднаш по работата; тие може да бидат многу жешки и да ви ја изгорат кожата.
8. Избегнувајте сечење електрични кабли. Може да дојде до сериозна незгода заради струен удар.
9. Секогаш држете ја прачката со навој за време и по сечењето за да не падне. Прачката со навој за сечење може да предизвика тешка телесна повреда доколку падне од високо место.
10. Одржувајте безбедно растојание помеѓу телото и подвижните делови. Не работете со алатот ако работната област е претесна за да се одржи безбедно растојание.

11. Никогаш не оставајте го алатот на високо место или на потенцијално нестабилна површина.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ.

ЗЛОПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

Важни безбедносни упатства за касетата за батеријата

1. Пред користење на касетата за батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја, ниту експериментирајте со касетата за батеријата. Тоа може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
3. Ако оперативното времето станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од прегревање, можни изгореници, па дури и експлозија.
4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не предизвикувајте спој на касетата за батеријата.
 - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
 - (2) Избегнувајте да ја чувате касетата за батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
 - (3) На изложувајте ја касетата за батеријата на вода или дожд.Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, прегревање, можни изгореници, па дури и пад на напојувањето.
6. Не складирајте и не користете ги алатот и касетата за батеријата од места каде што температурата може да достигне или надминува 50 °C (122 °F).
7. Не палете ја касетата за батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Касетата за батеријата може да експлодира ако се стави во оган.
8. Не заковувајте ја, сечете ја, фрлајте ја, испуштајте ја касетата за батерија, ниту удирајте ја од тврд предмет касетата за батеријата. Таквото однесување може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.

9. Не користете оштетена батерија.
10. Содржаните батерии со литиумови јони се подложни на условите во Правилата за опасни предмети.

За комерцијален транспорт на пр. од трети лица и посредници, мора да се следат посебните услови на пакувањата или ознаките. При подготовка на предметот кој треба да се испрати, консултирајте се со експерт за опасни материјали. Исто така, следете ги потенцијално податалните национални правила. Запелете ги со леплива лента или маскирајте ги отворените контакти, а батеријата спакувајте ја, така што нема да се движи слободно во пакувањето.
11. Кога ја фрлате во отпад касетата за батеријата, извадете ја од алатот и фрлете ја на безбедно место. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.
12. Користете ги батериите само со производите назначени од Makita. Монтирањето батерии на неусогласените производи може да резултира со пожар, прекумерна топлина, експлозија или истекување на електролитот.
13. Доколку алатот не се користи подолг временски период, батеријата мора да се извади од алатот.
14. Пред и по употребата, касетата за батеријата може да прими топлина што може да предизвика изгореници или изгореници од ниска температура. Внимавајте како ракувате со жешките касети за батерии.
15. Не допирајте го терминалот на алатот непосредно по употребата бидејќи може да се загрее доволно за да предизвика изгореници.
16. Не дозволувајте деланки, прав или земја да се заглават во терминалите, отворите и жлебовите на касетата за батерија. Тоа може да предизвика греење, запалување, пукање и дефект на алатот или касетата за батерија, што ќе резултира со изгореници или телесна повреда.
17. Освен ако алатката не поддржува употреба на електричните далноводи со висок напон во близина, не користете ја касетата за батерија во близина на електричните далноводи со висок напон. Тоа може да резултира со дефект или пад на напојувањето на алатот или касетата за батерија.
18. Држете ја батеријата подалеку од деца.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ВНИМАНИЕ: Користете само оригинални батерии на Makita. Користењето неоригинални батерии на Makita или батерии што се изменети може да резултира со распакување на батеријата, предизвикувајќи пожар, телесна повреда и оштетување. Тоа исто така ќе ја поништи гаранцијата на Makita за алатот и полначот на Makita.

Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја касетата за батеријата пред целосно да се испразни. Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја касетата за батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.

2. Никогаш немојте да полните целосно полна касета за батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја касетата за батеријата на собна температура од 10°C - 40°C. Дозволете загреаната касета за батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Кога не ја користите касетата за батерија, извадете ја алатот или полначот.

ОПИС НА ДЕЛОВИТЕ

► Сл.1

1	Стационарен држач	2	Подвижен држач	3	Матрица за сечење	4	Завртка
5	Кука	6	Основа на прерамката (за изборен додаток)	7	Имбус-клуч	8	Ламбичка (внатрешна)
9	Предно лице	10	Прекинувач за стартување	11	Рачка на прекинувачот за обратна акција	12	Насочувач на прачката
13	Скала на насочувачот	14	Шраф за стегање	15	Капак	-	-

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

▲ВНИМАНИЕ: Пред секое нагодување или проверка на алатот, проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Монтирање или отстранување на касетата за батеријата

▲ВНИМАНИЕ: Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на касетата за батеријата.

▲ВНИМАНИЕ: Држете ги алатот и касетата за батеријата цврсто кога ја монтирате или вадите касетата за батеријата. Ако не ги држите цврсто алатот и касетата за батеријата, тие може да се лизнат од вашите раце и да дојде до нивно оштетување, како и до телесна повреда.

За монтирање на касетата за батерија, порамнете го јазичето на касетата за батерија со жлебот во кукиштето и лизнете го во место. Вметнете ја докрај додека не се блокира во место при што ќе се слушне звук. Ако можете да го видите црвениот индикатор како што е прикажано на сликата, не е целосно блокирана во место.

За да ја извадите касетата за батеријата, повлечете ја од алатот додека го лизгате копчето на предната страна на касетата.

► Сл.2: 1. Црвен индикатор 2. Копче 3. Касета за батерија

▲ВНИМАНИЕ: Секогаш монтирајте ја касетата за батеријата целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може ненадејно да испадне од алатот предизвикувајќи ви повреда вам или на некој друг околу вас.

▲ВНИМАНИЕ: Немојте да ја монтирате касетата за батеријата на сила. Ако касетата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

Систем за заштита на алатот/ батеријата

Алатот е опремен со систем за заштита на алатот/ батеријата. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на моторот за да го продолжи работниот век на алатот и на батеријата. Алатот автоматски ќе се исклучи за време на работењето ако тој или батеријата се најдат под еден од следниве услови. Во некои услови, индикаторите ќе се вклучат.

Заштита од преоптоварување

Кога со алатот се работи на начин што предизвикува повлекување прекумерно висока струја, тој автоматски се исклучува без никаква индикација. Во таква ситуација, исклучете го алатот и запрете со примената која предизвикала негово преоптоварување. Потоа, повторно вклучете го алатот.

НАПОМЕНА: Заштитата од преоптоварување се активира кога се обидувате да ги сечете следниве видови прачки со навој.

- Прачка со навој што е поголема од димензијата на матрицата за сечење.
- Прачка со навој што е потврда од капацитетот на сечење на матриците за сечење.

Заштита од прегревање

Кога алатот ќе се прегрее, тој автоматски ќе запре и LED-ламбичката ќе трепка. Оставете алатот да се излади пред повторно да го вклучите.

Заштита од прекумерно празнење

Кога капацитетот на батеријата ќе падне на ниско ниво, алатот автоматски се исклучува. Ако производот не работи дури ни кога прекинувачите ќе се вклучат или исклучат, извадете ги батериите од алатот и наполнете ги.

Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

Само за батерии со индикатор

- **Сл.3:** 1. Индикаторски ламбички 2. Копче за проверка

Притиснете го копчето за проверка на касетата за батеријата за укажување на преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат неколку секунди.

Индикаторски ламбички		Преостанат капацитет
Запалено	Исклучено	
		75% до 100%
		50% до 75%
		25% до 50%
		0% до 25%

НАПОМЕНА: Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

Вклучување

ВНИМАНИЕ: Пред да ја ставите батеријата во алатот, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

За стартување на сечењето, продолжете со повлекување на прекинувачот за стартување. Матрицата за сечење на фиксираното монтирање ќе се преклопи со матрицата на подвижното монтирање и потоа ќе се врати. Доколку го отпуштите прекинувачот за стартување пред да

заврши сечењето, матриците за сечење ќе запрат.

- **Сл.4:** 1. Прекинувач за стартување

- **Сл.5:** 1. Стационарен држач 2. Матрица за сечење 3. Подвижен држач

ЗАБЕЛЕШКА: Не работете со алатот без оптоварување кога тоа не е неопходно.

Функција на автоматско запирање

Штом ќе продолжите да го повлекувате прекинувачот за стартување, стегата на матриците веднаш се затвора и се враќа во целосно отворена положба, а потоа запира. Отпуштите го прекинувачот и повторно повлечете го за да започне новата секвенца на сечење.

Рачка на прекинувачот за обратна акција

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Кога не работите со алатот, секогаш поставувајте ја рачката на прекинувачот за обратна акција во блокирана положба.

ВНИМАНИЕ: Пред работење, секогаш проверувајте ја положбата на рачката на прекинувачот за обратна акција.

ЗАБЕЛЕШКА: Не поместувајте ја рачката на прекинувачот за обратна акција кога е повлечен прекинувачот за стартување. Ова може да предизвика оштетување на алатот.

За да започнете со сечење, поставете ја рачката на прекинувачот за обратна акција во положба на сечење.

За враќање на секвенцата на сечење, поставете ја рачката на прекинувачот за обратна акција во положба на враќање. Штом ќе продолжите да го повлекувате прекинувачот за стартување, стегата на матрицата за сечење се отвора и се враќа во целосно отворена положба.

За блокирање на прекинувачот за стартување, поставете ја рачката на прекинувачот за обратна акција во блокирана положба. Прекинувачот за стартување не може да се повлече во оваа положба.

- **Сл.6:** 1. Рачка на прекинувачот за обратна акција 2. Положба на сечење 3. Блокирана положба 4. Положба на враќање

ЗАБЕЛЕШКА: Кога рачката на прекинувачот за обратна акција е во неутрална положба, активирајте го алатот само по потреба. За да се спречи оштетување на алатот, тој автоматски ќе запре кога последователно се активира во положба на враќање.

НАПОМЕНА: По сечењето, ако го отпуштите прекинувачот за стартување додека стегата на матрицата за сечење се отвора и потоа ја поставите рачката на прекинувачот за обратна акција во положба на враќање, стегата веднаш ќе се затвори и потоа ќе се отвори кога повторно ќе го повлечете прекинувачот за стартување.

ЛЕД-светилка

⚠ВНИМАНИЕ: Не гледајте директно во светлината или во изворот на светлина.

Повлечете го прекинувачот за стартување за да се вклучи ламбичката. Ламбичката продолжува да свети додека прекинувачот се повлекува. Ламбичката ќе се исклучи приближно 15 секунди по отпуштањето на прекинувачот за стартување.

► **Сл.7:** 1. Ламбичка (внатрешна)

НАПОМЕНА: Користете сува крпа за да ја избришете нечистотијата од леќата на ламбата. Внимавајте да не ја изгребете леќата на ламбата затоа што тоа може да го намали осветлувањето.

НАПОМЕНА: Кога алатот е прегреан, ламбичката ќе трепка. Во овој случај, оставете го алатот да се излади.

Скала на насочувачот

Користете ја скалата на насочувачот ако сакате да сечете прачки со навој во иста должина. Вметнете ја скалата на насочувачот во отворот како што е покажано на сликата.

► **Сл.8:** 1. Скала на насочувачот 2. Шраф за стегане

Порамнете ја вредноста на саканата должина на скалата на насочувачот со линијата на сечење. Потоа стегнете го шрафот за стегане.

► **Сл.9:** 1. Скала на насочувачот 2. Линија за сечење 3. Шраф за стегане

⚠ВНИМАНИЕ: Не држете ја скалата на насочувачот за носење или ракување со алатот. Алатот може да падне и да предизвика телесна повреда и/или оштетување на алатот.

Насочувач на прачката

За прецизно сечење, поставете го насочувачот на прачката зависно од дијаметарот на прачката со навој што треба да се сече.

► **Сл.10:** 1. Насочувач на прачката (положба 1)
2. Насочувач на прачката (положба 2)

Постојат две положби на насочувачот на прачката.

Положба	Големина на прачката со навој
1	W3/8, 3/8-16UNC, M10
2	W5/16, W1/4, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M8, M6

Кука

⚠ВНИМАНИЕ: Никогаш не закачувајте го алатот на ветровито место или на потенцијално нестабилна површина.

⚠ВНИМАНИЕ: Не користете ја куката кога е деформирана или оштетена.

⚠ВНИМАНИЕ: Кога не работите со алатот, секогаш склопувајте ја куката.

Куката е практична за привремено закачување на алатот.

► **Сл.11:** 1. Кука

⚠ВНИМАНИЕ: Не закачувајте ја куката преку ременот за појас. Тоа може да доведе до телесни повреди и/или оштетување на алатот ако падне.

► **Сл.12**

Складирање на имбус-клучот

Кога не се користи, складирајте го имбус-клучот како што е покажано на сликата за да не го изгубите.

► **Сл.13:** 1. Имбус-клуч

Прерамка

Опционален прибор

Прерамката е корисна за носење на алатот.

► **Сл.14:** 1. Прерамка 2. Крај од каишот 3. Тока

⚠ВНИМАНИЕ: Секогаш носете ја прерамката вкрстена врз телото и нагодена во соодветната должина.

⚠ВНИМАНИЕ: Не користете ја прерамката ако е оштетена.

⚠ВНИМАНИЕ: Оставете доволно должина помеѓу токата и крајот од каишот за да не се лизне крајот од каишот низ токата.

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Пред секое дотерување или проверка на алатот, секогаш проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Монтирање на матриците за сечење

⚠ВНИМАНИЕ: Секогаш монтирајте ги матриците за сечење во правилни насоки и цврсто стегнати. Неправилно или лабаво прикачување може да предизвика кршење на матрицата за сечење, предизвикувајќи телесна повреда од разлетани делови.

ЗАБЕЛЕШКА: Отстранете ја назабеноста на матриците за сечење користејќи турпија, ако има.

1. Проверете дали стегата на матрицата за сечење е целосно отворена. Доколку не е, монтирајте ја батеријата и повлечете го прекинувачот за стартување додека стегата не се отвори целосно.

⚠ВНИМАНИЕ: Осигурете се дека сте ја извадиле касетата за батеријата ако сте монтирали.

2. Поставете ја рачката на прекинувачот за

обратна акција во блокирана положба.

► **Сл.15:** 1. Рачка на прекинувачот за обратна акција

3. Извадете ги завртките со испорачаниот имбус-клуч.

⚠ВНИМАНИЕ: Користете го само клучот Makita испорачан со алатот. Користењето други клучеви може да резултира со престегнување или недоволно стегане, што може да предизвика телесна повреда.

4. Поставете ги матриците за сечење на држачите, така што ќе може да се видат две обоени ознаки.

► **Сл.16:** 1. Завртка 2. Матрица за сечење
3. Стационарен држач 4. Подвижен држач
5. Обоена ознака 6. Имбус-клуч

5. Добро прицврстете ги матриците за сечење со завртките.

Матриците за сечење се правилно монтирани доколку стрелките на нив покажуваат една кон друга. Димензиите на матриците за сечење се исти, но нивната дебелина изгледа поинаку кога се гледаат одозгора.

► **Сл.17:** 1. Стрелка 2. Матрица за сечење 3. Тенка страна 4. Дебела страна

РАБОТЕЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Проверете дали правилна димензија на матриците за сечење е монтирана на алатот. Пред да сечете, проверете го капацитетот на сечење запишан на матриците за сечење.

⚠ВНИМАНИЕ: Пред да го повлечете прекинувачот за стартување, осигурете се да ја поставите прачката со навој, така што нејзиниот навој ќе им одговора на оние од матриците за сечење. Неправилното порамнување на навоите може да ги скрши матриците за сечење и да предизвика телесна повреда од разлетаните делови.

⚠ВНИМАНИЕ: Заменете ги матриците за сечење ако работ за сечење е оштетен или деформиран.

Кога сечете, поставете ја прачката со навој нормално со линијата на сечење, како што е покажано на сликата.

► **Сл.18:** 1. Линија за сечење

НАПОМЕНА: Кога сечете прачка со навој направена од еластичен метал како не'рѓосувачки челик, може да се создаде назабеност на крајот за сечење. Во овој случај, отстранете ја назабеноста со турпија.

► **Сл.19:** 1. Прачка со навој 2. Назабеност

Сечење зацврстени прачки со навој

Кога сечете прачка со навој што е зацврстена на градежна структура како таван, сид, под итн., следете ја постапката подолу:

► **Сл.20:** 1. Прачка со навој 2. Матрица за сечење на стационарен држач

1. Ставете го алатот, така што прачката со навој ќе се постави помеѓу матриците за сечење.

2. Додека прачката со навој е во допир со насочувач на прачката, поставете го навојот на прачката со оној на матрицата за сечење на стационарниот држач.

3. Повлечете го и држете го прекинувачот за стартување додека сечењето не заврши и стегата на матриците за сечење не дојде до потполно отворена положба.

ЗАБЕЛЕШКА: Пред работа, исчистете го предното лице на алатот и врвот од скалата на насочувачот. Тие може да ја извалкаат контактната површина.

Сечење лабави прачки со навој

Кога сечете лабава прачка со навој на подот или на работна маса, следете ја постапката подолу:

► **Сл.21:** 1. Прачка со навој 2. Матрица за сечење на стационарен држач

1. Поставете ја прачката за навој помеѓу матриците за сечење.

2. Додека прачката со навој е во допир со насочувач на прачката, поставете го навојот на прачката со оној на матрицата за сечење на стационарниот држач.

3. Повлечете го и држете го прекинувачот за стартување додека сечењето не заврши и стегата на матриците за сечење не дојде до потполно отворена положба.

Кога сечете долга прачка со навој што е тешко да се држи со рака, поставете го алатот како што е прикажано. Алатот може да се постави рамно. Капакот исто така може да се користи за поддршка на крајот од прачката со навој.

► **Сл.22:** 1. Капак (положба 1) 2. Насочувач на прачката (положба 1) 3. Капак (положба 2) 4. Насочувач на прачката (положба 2)

Капакот има ознаки за укажување на неговата положба. Зависно од големината на прачката со навој, поставете го капакот во положба како што е прикажано во табелата, како и насочувачот на прачката.

Положба	Големина на прачката со навој
1	W3/8, 3/8-16UNC, M10
2	W5/16, W1/4, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M8, M6

Прекин на сечењето на средината

⚠ ВНИМАНИЕ: Никогаш не обидувајте се насила да го извлечете алатот од прачката со навој. Тоа може да предизвика неочекувано стартување, што може да доведе до телесна повреда или оштетување на матрицата за сечење и алатот.

Кога прекинувате со сечењето на средината, поставете ја рачката на прекинувачот за обратна акција во положба на враќање и повлечете го прекинувачот за стартување додека прачката за навој не биде целосно ослободена од матриците за сечење.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ ВНИМАНИЕ: Пред секоја проверка или одржување, секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и касетата за батеријата е извадена.

ЗАБЕЛЕШКА: За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни или фабрички центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

Замена на матриците за сечење

ЗАБЕЛЕШКА: Заменете ги двете матрици за сечење истовремено. Заменувањето на само едната страна на матрицата за сечење може да создаде назабеност на прачката со навој.

Заменете ги матриците за сечење кога се оштетени, деформирани или кога сечењето станува тапо. За замена, следете ги упатствата во делот за монтирање на матриците за сечење.

► **Сл.23:** 1. Оштетување 2. Деформација

Една матрица за сечење има два раба за сечење и дебела и тенка страна. Променете ги положбите за монтирање на матриците за сечење доколку не сте ги користеле другите страни од рабовите за сечење.

► **Сл.24:** 1. Раб за сечење 2. Тенка страна
3. Дебела страна

Носење/складирање на алатот

⚠ ВНИМАНИЕ: Кога алатот не се користи, секогаш поставувајте го испорачаниот капак на делот за сечење.

Поставете го капакот кога го носите алатот. Кога го складираате алатот, отстранете ја касетата за батерија и скалата на насочувачот од алатот. Исклучете го правот на матриците за сечење и на подвижниот дел. Потоа поставете го капакот.

► **Сл.25:** 1. Капак

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ ВНИМАНИЕ: Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната назначена намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Матрици за сечење
- Перамка
- Оригинална батерија и полнач на Makita

НАПОМЕНА: Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел:		SC103D
Капацитети резања	Угљенични челик	W3/8, W5/16, W1/4, 3/8-16UNC, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M10, M8, M6
	Нерђајући челик	W3/8, 5/16-18UNC, M8, M6
Укупна дужина		180 мм
Номинални напон		DC 10,8 V – 12 V макс.
Нето тежина		2,7 – 2,8 кг

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених техничких података без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина може да се разликује у зависности од наставка, укључујући и уложак батерије. Најлакша и најтежа комбинација, према процедури ЕПТА 01/2014, приказане су у табели.

Применљив уложак батерије и пуњач

Уложак батерије	BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B
Пуњач	DC10SA / DC10SB / DC10WC / DC10WD / DC18RE

- Неки горенаведени улошки батерија и пуњачи можда неће бити доступни у зависности од места становања.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ: Користите само горенаведене уложке батерије и пуњаче. Коришћење других уложака батерије и пуњача може узроковати повреде и/или пожар.

Симболи

У наставку су приказани симболи који се односе на опрему. Пре употребе се обавезно упознајте са њиховим значењем.

	Прочитајте упутство за употребу.
	Носите заштитне наочаре.
	Немојте да додирујете нарезнице током рада.
	Водите рачуна о одсеченој навојној шипки.
	Немојте да приближавате лице алату током рада.

Ni-MH
Li-Ion

Само за земље ЕУ

Због присуства штетних компонента у опреми, отпад од електричне и електронске опреме, акумулатора и батерија, може да има негативан утицај на животну средину и здравље људи. Не одлажите електричне и електронске уређаје или батерије са кућним отпадом! У складу са европском директивом о отпаду од електричне и електронске опреме и о акумулаторима и батеријама и отпаду од акумулатора и батерија, као и њеном прилагођавању националном закону, отпад од електричне и електронске опреме, батерија и акумулатора мора да се прикупи одвојено и достави одвојеном сабиралишту за комунални отпад који ради у складу са прописима о заштити животне средине. То означава симбол прецртане канте за смеће на опреми.

Намена

Алат је намењен за резање навојних шипки.

Бука

Типичан А-пондерисани ниво буке одређен је према стандарду EN62841-2-8:
Ниво звучног притиска (L_{рА}): 73 dB (A)
Несигурност (K): 3 dB (A)
Ниво буке током рада може да премаше 80 dB (A).

НАПОМЕНА: Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Носите заштитне слушалице.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандарду EN62841-2-8: Режим рада: резање навојних шипки од нерђајућег метала (величина шипке W3/8)
Вредност емисије вибрација (a_h): 2,5 м/с² или мања
Несигурност (K): 1,5 м/с²

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација се такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Декларације о усаглашености

Само за европске земље

Декларације о усаглашености су део анекса А у овом упутству за употребу.

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

▲УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације достављене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доленаведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

Безбедносна упозорења за бежични секач за навојне шипке

1. Држите алат чврсто.
2. Добро причврстите предмет обраде.
3. Удаљите лице и шаке од покретних делова. Делићи навојне шипке могу да одлете током резања.
4. Увек носите рукавице док рукујете навојним шипкама. Ивице и опилци предмета обраде су оштри.
5. Немојте да одлажете алат на опилке предмета рада. У супротном, могућа су оштећења и проблеми на алату.
6. Побрините се да увек имате чврст ослонац испод ногу. Уверите се да никога нема испод вас ако алат користите на високим местима.
7. Ивицу сечења или предмет обраде не додирујте одмах после завршетка рада јер могу да буду врло врући и да вас опеку.
8. Избегавајте сечење електричних жица. Струјни удар може да изазове тешку несрећу.
9. Увек држите навојну шипку током резања и после тога да бисте спречили пад исечене навојне шипке. Исечена навојна шипка може да изазове озбиљне телесне повреде ако падне са високог места.
10. Одржавајте безбедну удаљеност тела од покретних делова. Немојте да рукујете алатом ако је радни простор преузак и не можете да одржите безбедну удаљеност.
11. Никада немојте да оставите алат на високом месту нити на потенцијално нестабилној површини.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

▲УПОЗОРЕЊЕ: НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења).

НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

Важна безбедносна упутства која се односе на уложак батерије

1. Пре употребе уложка батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
2. Не растављајте и не модификујте уложак батерије. Тиме можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
3. Ако се време рада знатно скратило, одмах престаните са коришћењем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.
5. Немојте да изазивате кратак спој уложка батерије:
 - (1) Немојте додиривати прикључке било којим проводним материјалом.
 - (2) Избегавајте складиштење уложка батерије у кутији са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.
 - (3) Немојте да излагате уложак батерије води или киши.Кратак спој батерије може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоревања.
6. Немојте да складиштите и користите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или премаше 50 °C (122 °F).
7. Немојте да палите уложак батерије чак ни када је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Уложак батерије може да експлодира у ватри.
8. Немојте да закивате, сечете, ломите, бацате или испуштате уложак батерије, или да њиме ударате по чврстој површини. На тај начин можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Закржане литијум-јонске батерије подлежу Закону о превозу опасних материја. Приликом комерцијалног превоза, нпр. од стране трећих лица и превозника, мора се обратити посебна пажња на специјалне захтеве паковања и обележавања. Приликом припреме материјала за превоз, потребно је саветовати се са стручњаком за

опасне материје. Такође обратите пажњу на евентуалне даље националне прописе. Омотајте траком или прекријте отворене контакте и запакујте батерију тако да се не може померати унутар паковања.

11. Када одлажете уложак батерије на отпад, извадите га из алата и одложите на безбедно место. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.
12. Батерије користите само са производима које је навела компанија Makita. Постављање батерије на производе који нису усаглашени може да доведе до пожара, прекомерне топлоте, експлозије или цурења електролита.
13. Ако се алат не користи током дужег периода, батерија мора да се извади из алата.
14. Током и након коришћења, уложак батерије може да акумулира толико топлоте да то може довести до опекотина, уобичајених и нискотемпературних. Пажљиво рукујте врућим улошцима батерије.
15. Не додирујте контакте алата одмах након коришћења јер су можда толико врући да могу да изазову опекотине.
16. Водите рачуна да се струготина, прашина или земља не заглаве у контактима, рупицама и жлебовима уложка батерије. То може проузроковати загревање, запљивање, пуцање и неисправност алата или уложка батерије, што може да доведе до опекотина или телесних повреда.
17. Осим ако алат то не подржава, немојте да користите уложак батерије близу високонапонских разводних линија електричне струје. У супротном може доћи до квара или прегоревања алата или уложка батерије.
18. Држите батерију ван домашаја деце.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

▲ПАЖЊА: Користите само оригиналне Makita батерије. Коришћење Makita батерија које нису оригиналне или батерија које су измењене може да доведе до пуцања батерије, које може да изазове пожар, телесне повреде или штету. То ће такође поништити гаранцију компаније Makita за Makita алат и пуњач.

Савети за максимално трајање батерије

1. Напуните уложак батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и напуните уложак батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да поново пуните потпуно напуњени уложак батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Пуните уложак батерије на собној температури између 10°C и 40°C (између 50°F и 104°F). Сачекајте да се врући уложак батерије охлади пре пуњења.
4. Када не користите уложак батерије, извадите га из алата или пуњача.

ОПИС ДЕЛОВА

► Слика1

1	Стационарни држач	2	Покретни држач	3	Нарезница	4	Завртањ
5	Кука	6	Држач каиша за раме (за опциони прибор)	7	Имбус кључ	8	Лампица (са унутрашње стране)
9	Предња страна	10	Окидач прекидача	11	Полуга прекидача за окретање	12	Вођица за шипку
13	Лењир за вођење	14	Завртањ за причвршћивање	15	Поклопац	-	-

ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

ПАЖЊА: Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

Постављање и уклањање уложка батерије

ПАЖЊА: Увек искључите алат пре постављања или уклањања уложка батерије.

ПАЖЊА: Држите чврсто алат и уложак батерије када постављате или уклањате уложак батерије. Ако алат и уложак батерије не будете држали чврсто, могу вам исклизнути из руку, оштетити се при паду и повредити вас.

Да бисте поставили уложак батерије, поравнајте језичак на њему са жлебом на кућишту и гурните га на место. Гурните га до краја тако да легне на своје место и чује се тихо шкљоцање. Ако видите црвени индикатор као што је приказано на слици, уложак батерије није потпуно закључан.

Да бисте уклонили уложак батерије, клизањем га извучите из алата док клизањем померате дугме на предњој страни уложка.

► **Слика2:** 1. Црвени индикатор 2. Дугме 3. Уложак батерије

ПАЖЊА: Увек до краја гурните уложак батерије тако да се црвени индикатор не види. У супротном, он случајно може испасти из алата и повредити вас или неку особу у вашој близини.

ПАЖЊА: Немојте на силу да постављате уложак батерије. Ако уложак не можете лако да гурнете, то значи да га не постављате исправно.

Систем за заштиту алата/батерије

Алат је опремљен системом за заштиту алата/батерије. Овај систем аутоматски прекида напајање мотора како би продужио век трајања алата и батерије. Алат ће се аутоматски зауставити током рада ако алат или батерија уђу у једно од следећих стања. У извесним условима укључиће се индикатори.

Заштита од преоптерећења

Када се алатом рукује тако да он вуче превелику струју, алат ће аутоматски престати са радом без упозорења. У овој ситуацији, искључите алат и престаните са употребом која је довела до преоптерећења алата. Затим укључите алат да бисте га поново покренули.

НАПОМЕНА: Заштита од преоптерећења се активира када покушате да режете следеће типове навојних шипки.

- Навојне шипке које су веће од нарезница.
- Навојне шипке које су тврђе од капацитета сечења нарезница.

Заштита од прегревања

Алат ће се аутоматски зауставити кад се прегреје и LED лампица ће почети да трепери. Сачекајте да се алат охлади пре него што га поново укључите.

Заштита од превеликог пражњења

Када се капацитет батерије смањи, алат аутоматски престаје с радом. Ако производ не ради чак ни када се активирају прекидачи, уклоните батерију из алата и напуните је.

Приказ преосталог капацитета батерије

Само за уложке батерије са индикатором

► **Слика3:** 1. Индикаторске лампице 2. Дугме за проверу

Притисните дугме за проверу на уложку батерије да бисте приказали преостали капацитет батерије. Индикаторске лампице ће се укључити на неколико секунди.

Индикаторске лампице		Преостали капацитет
Светли	Искључено	
		Од 75% до 100%
		Од 50% до 75%
		Од 25% до 50%

Индикаторске лампице		Преостали капацитет
		
Светли	Искључено	
		Од 0% до 25%

НАПОМЕНА: У зависности од услова коришћења и температуре околине, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

Функционисање прекидача

▲ПАЖЊА: Пре постављања улошка батерије у алат увек проверите да ли окидач прекидача ради правилно и да ли се након отпуштања враћа у положај „OFF“ (Искључено).

Да бисте почели поступак резања, наставите да притискате окидач прекидача. Нарезница на покретном држачу ће се преклопити са нарезницом на стационарном држачу, а затим ће се вратити у свој положај. Ако отпустите окидач прекидача пре завршетка резања, нарезнице ће се зауставити.

► **Слика4:** 1. Окидач прекидача

► **Слика5:** 1. Стационарни држач 2. Нарезница 3. Покретни држач

ОБАВЕШТЕЊЕ: Немојте непотребно руковати алатом без оптерећења.

Функција аутоматског заустављања

Када наставите да притискате окидач прекидача, чељуст нарезница ће се затворити једном, а затим ће се потпуно отворити и зауставиће се у том положају. Отпустите окидач и притисните га поново пре следећег поступка резања.

Полуга прекидача за окретање

▲УПОЗОРЕЊЕ: Када се алат не користи, увек поставите полугу прекидача за окретање у закључани положај.

▲ПАЖЊА: Увек проверите положај полуге прекидача за окретање пре рада.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Немојте да померате полугу прекидача за окретање док притискате окидач прекидача. То може да изазове оштећење алата.

Да бисте почели поступак резања, поставите полугу прекидача за окретање у положај за резање.

Да бисте окренули редослед поступка резања, поставите полугу прекидача за окретање у положај за окретање. Када наставите да притискате окидач прекидача, чељуст нарезнице ће се отворити и зауставити у потпуно отвореном положају.

Да бисте закључали окидач прекидача, поставите полугу прекидача за окретање у закључани положај. Окидач прекидача не може да се повуче у овом положају.

► **Слика6:** 1. Полуга прекидача за окретање

2. Положај за сечење 3. Закључани положај 4. Положај за окретање

ОБАВЕШТЕЊЕ: Када се полуга прекидача за окретање налази у положају за окретање, активирајте алат само по потреби. Да би се спречило оштећење алата, алат ће се аутоматски зауставити када се непрекидно активира у положају за окретање.

НАПОМЕНА: Након резања, ако отпустите окидач прекидача док се чељуст нарезнице отвара и затим поставите полугу прекидача за окретање у положај за окретање, чељуст ће се затворити једном, а отвориће се када поново притиснете окидач прекидача.

ЛЕД светло

▲ПАЖЊА: Немојте да гледате у лампу ни директно у извор светлости.

Притисните окидач прекидача да бисте укључили лампицу. Лампица ће светлети све док држите притиснут окидач прекидача. Лампица се искључује отприлике 15 секунди након отпуштања окидача прекидача.

► **Слика7:** 1. Лампица (са унутрашње стране)

НАПОМЕНА: Сувом крпом обришите прљавштину са сочива лампе. Пазите да не огребете сочиво лампе, јер тако можете смањити осветљеност.

НАПОМЕНА: Када се алат прегреје, лампица ће затреперити. Пустите алат да се охлади у том случају.

Лењир за вођење

Користите лењир за вођење ако желите да истом дужином изрежете навојне шипке. Уметните лењир за вођење у отвор као што је приказано на слици.

► **Слика8:** 1. Лењир за вођење 2. Завртањ за причвршћивање

Поравнајте вредност жељене дужине на лењиру за вођење са линијом сечења. Затим затегните завртње за фиксирање.

► **Слика9:** 1. Лењир за вођење 2. Линија сечења 3. Завртањ за причвршћивање

▲ПАЖЊА: Немојте да носите алат или рукујете њим држећи га за лењир за вођење. Алат може да испадне што може да доведе до телесне повреде и/или оштећење алата.

Вођица за шипку

Да бисте прецизно изрезали навојну шипку, поставите вођицу за шипку у одговарајући положај у зависности од пречника навојне шипке коју желите да изрежете.

► **Слика10:** 1. Вођица за шипку (положај 1) 2. Вођица за шипку (положај 2)

Постоје два положаја вођице за шипку.

Положај	Величина навојне шипке
1	W3/8, 3/8-16UNC, M10
2	W5/16, W1/4, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M8, M6

Кука

ПАЖЊА: Никада немојте да закачите алат на ветровитом месту нити на потенцијално нестабилној површини.

ПАЖЊА: Немојте да користите куку када је деформисана или оштећена.

ПАЖЊА: Када не рукујете алатом, увек пресавијте куку.

Кука је практична за привремено качење алата.

► **Слика11:** 1. Кука

ПАЖЊА: Немојте качити куку на каиш. Ако алат падне, то може да изазове телесне повреде и/или да оштети алат.

► **Слика12**

Складиштење имбус кључа

Када се не користи, имбус кључ складиштите као што је приказано на слици да се не би загубио.

► **Слика13:** 1. Имбус кључ

Каиш за раме

Опциони додатни прибор

Каиш за раме је користан за ношење алата.

► **Слика14:** 1. Каиш за раме 2. Крај каиша 3. Копча

ПАЖЊА: Увек носите каиш за раме укос преко трупа и подесите му одговарајућу дужину.

ПАЖЊА: Не користите каиш за раме ако је оштећен.

ПАЖЊА: Оставите довољну дужину између копче и каиша да бисте спречили да се крај каиша извуче кроз копчу.

СКЛАПАЊЕ

ПАЖЊА: Пре обављања било каквог посла на алату увек проверите да ли је он искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

Постављање нарезница

ПАЖЊА: Увек поставите нарезнице у правилном смеру и добро их причврстите. Ако их поставите неправилно или их не причврстите, то може довести до ломљења нарезница, што може проузроковати телесне повреде које су последица делића који одлећу.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Скините заперке са нарезница помоћу турпије, ако постоје.

1. Проверите да ли је чељуст нарезница потпуно отворена. Ако није, поставите батерију и притискајте окидач прекидача све док се чељуст у потпуности не отвори.

ПАЖЊА: Обавезно уклоните уложак батерије ако сте га поставили.

2. Поставите полуку прекидача за окретање у закључани положај.

► **Слика15:** 1. Полука прекидача за окретање

3. Одвртните завртње достављеним имбус кључем.

ПАЖЊА: Користите само Makita кључ који сте добили уз алат. Ако користите друге кључеве, можете да прекомерно или недовољно затегнете завртње, што може довести до телесних повреда.

4. Поставите нарезнице на држаче тако да су видљиве две ознаке у боји.

► **Слика16:** 1. Завртањ 2. Нarezница 3. Стационарни држач 4. Покретни држач 5. Ознака у боји 6. Имбус кључ

5. Добро причврстите нарезнице завртњима.

Правилно сте поставили нарезнице ако су стрелице на њима усмерене једна ка другој. Димензије нарезница су исте, али се њихова дебљина разликује када их гледате одозго.

► **Слика17:** 1. Стрелица 2. Нarezница 3. Тања страна 4. Дебља страна

РАД

ПАЖЊА: Уверите се да сте поставили нарезнице правилне величине на алат. Проверите капацитет сечења који је наведен на нарезници пре резања.

ПАЖЊА: Пре него што притиснете окидач прекидача, обавезно поставите навојну шипку тако да се њени навоји поклапају са навојима нарезница. Ако их не поравнате правилно, може доћи до ломљења нарезница и телесних повреда које су последица делића који одлећу.

ПАЖЊА: Замените нарезнице ако им је ивица за сечење окрњена или деформисана.

Приликом резања, поставите навојну шипку нормално на линију сечења, као што је приказано на слици.

► **Слика18:** 1. Линија сечења

НАПОМЕНА: Када режете навојну шипку од меког материјала, као што је нерђајући челик, могућа је појава заперки на ивици за сечење. У том случају скините заперке турпијом.

► **Слика19:** 1. Навојна шипка 2. Заперка

Резање причвршћених навојних шипки

Када режете навојну шипку која је причвршћена на грађевинску структуру као што је плафон, зид, под и сл, следите поступак у наставку:

► **Слика20:** 1. Навојна шипка 2. Нарезница на стационарном држачу

1. Поставите алат тако да је навојна шипка између нарезница.
2. Док је навојна шипка у контакту са вођицом за шипку, уклоните навој на шипки са навојем нарезнице на стационарном држачу.
3. Притисните и држите окидач прекидача све док не завршите са резањем и док се чељуст нарезнице не отвори у потпуности.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Очистите предњу страну алата и врх лењира за вођење пре рада. Ови делови могу да испрљају контактну површину.

Сечење непривршених навојних шипки

Када сечете непривршене навојне шипке на поду или радном столу, следите поступак у наставку:

► **Слика21:** 1. Навојна шипка 2. Нарезница на стационарном држачу

1. Поставите навојну шипку између нарезница.
2. Док је навојна шипка у контакту са вођицом за шипку, уклоните навој на шипки са навојем нарезнице на стационарном држачу.
3. Притисните и држите окидач прекидача све док не завршите са резањем и док се чељуст нарезнице не отвори у потпуности.

Када режете дугачку навојну шипку коју је тешко држати руком, поставите алат у складу са цртежом. Алат можете да поставите водоравно. Такође, можете да користите поклопац за дупирање краја навојне шипке.

► **Слика22:** 1. Поклопац (положај 1) 2. Вођица за шипку (положај 1) 3. Поклопац (положај 2) 4. Вођица за шипку (положај 2)

Поклопац има ознаке које означавају његов положај. У зависности од величине навојне шипке, поставите поклопац и вођицу за шипку у положај приказан у табели.

Положај	Величина навојне шипке
1	W3/8, 3/8-16UNC, M10
2	W5/16, W1/4, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M8, M6

Прекид рада док је резање у току

ПАЖЊА: Никада не покушавајте да силом повучете алат са навојне шипке. То може да доведе до нежељеног покретања, што може изазвати телесне повреде или оштећење нарезнице и алата.

Када прекидате рад док је резање у току, поставите полугу прекидача за окретање у положај за окретање и притисните окидач прекидача све док у целисти не отпустите навојну шипку из нарезница.

ОДРЖАВАЊЕ

ПАЖЊА: Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, искључите алат и уклоните уложак батерије.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису компаније Makita или фабричком сервису, уз употребу оригиналних резервних делова компаније Makita.

Замена нарезница

ОБАВЕШТЕЊЕ: Замените обе нарезнице у исто време. Ако замените само једну страну нарезнице, то може да проузрокује настанак заперки на навојној шипки.

Замените нарезницу када је окрњена, деформисана или када отупи. Да бисте је заменили, следите упутства у одељку за постављање нарезница.

► **Слика23:** 1. Окрњени део 2. Деформација

Једна нарезница има две ивице за сечење, као и дебљу и тању страну. Окрените нарезнице у лежишту тако да искористите друге стране нарезница, ако то нисте урадили.

► **Слика24:** 1. Ивица за сечење 2. Тања страна 3. Дебља страна

Ношење/одлагање алата

ПАЖЊА: Када се алат не користи, увек поставите достављени поклопац на део за сечење.

Поставите поклопац када носите алат. Када одлажете алат, скините уложак батерије и лењир за вођење са алата. Обришите прашину са нарезница и покретних делова. Након тога поставите поклопац.

► **Слика25:** 1. Поклопац

ОПЦИОНИ ПРИБОР

⚠ ПАЖЊА: Ова опрема и прибор су предвиђени за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу.

Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Користите делове прибора или опрему искључиво за предвиђену намену.

Да бисте добили више детаља у вези са овим прибором, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

- Нарезнице
- Каиш за раме
- Makita оригинална батерија и пуњач

НАПОМЕНА: Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Оне се могу разликовати од земље до земље.

SPECIFICAȚII

Model:		SC103D
Capacități de tăiere	Oțel moale	W3/8, W5/16, W1/4, 3/8-16UNC, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M10, M8, M6
	Oțel inoxidabil	W3/8, 5/16-18UNC, M8, M6
Lungime totală		180 mm
Tensiune nominală		10,8 V - 12 V cc. max
Greutate netă		2,7 - 2,8 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea poate diferi în funcție de accesoriu(ii), inclusiv cartușul acumulatorului. În tabel se prezintă combinația cea mai ușoară și cea mai grea, conform Procedurii EPTA 01/2014.

Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B
Încărcător	DC10SA / DC10SB / DC10WC / DC10WD / DC18RE

- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

⚠️ AVERTIZARE: Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricăror altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile care pot fi utilizate pentru echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.

	Citiți manualul de utilizare.
	Purtați echipament de protecție pentru ochi.
	Nu atingeți matrițele de tăiere în timpul funcționării.
	Aveți grijă la tija filetată tăiată.
	Nu vă apropiați fața de mașină în timpul funcționării.

Ni-MH
Li-Ion

Doar pentru țările din cadrul UE

Din cauza prezenței componentelor periculoase în echipament, deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii și bateriile pot avea un efect negativ asupra mediului și sănătății umane.

Nu eliminați aparatele electrice și electronice sau bateriile împreună cu gunoiul menajer!

În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii, bateriile și deșeurile de acumulatori și baterii, precum și cu adaptarea sa în legislația națională, deșeurile de echipamente electrice, de baterii și de acumulatori trebuie depozitate separat și eliminate la un centru de colectare separat pentru deșeurile municipale, care respectă reglementările privind protecția mediului.

Acest lucru este indicat prin simbolul care reprezintă o pubeză cu roți barată cu o cruce, aplicat pe echipament.

Destinația de utilizare

Mașina este destinată tăierii tijelor filetate.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841-2-8:
Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 73 dB(A)
Marjă de eroare (K): 3 dB(A)
Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

⚠️ AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️ AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841-2-8:

Mod de lucru: tăierea unei tije filetate din oțel inoxidabil (dimensiune tijă W3/8)

Emisie de vibrații (a_h): 2,5 m/s² sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️ AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarații de conformitate

Numai pentru țările europene

Declarațiile de conformitate sunt incluse ca Anexa A la acest manual de instrucțiuni.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️ AVERTIZARE Citiți toate avertizările privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această mașină electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate provoca electrocutări, incendii și/sau accidentări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertizări privind siguranța pentru mașina de tăiat tije filetate cu acumulator

1. **Țineți bine mașina.**
2. **Fixați ferm piesa de prelucrat.**
3. **Țineți-vă fața și mâinile departe de piesele mobile.** Fragmentele tije filetate pot fi propulsate în timpul debitării.
4. **Purtați întotdeauna mănuși atunci când manipulați tije filetate.** Muchiile și așchiile piesei de prelucrat sunt ascuțite.
5. **Nu așezați mașina pe așchiile piesei de prelucrat.** Dacă faceți acest lucru, mașina se poate deteriora sau defecta.
6. **Păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Asigurați-vă că nu se află nicio persoană dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.
7. **Nu atingeți muchia de tăiere sau piesa de prelucrat imediat după executarea lucrării;** acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.
8. **Evitați tăierea cablurilor electrice.** Se pot produce accidente grave prin electrocutare.
9. **Suțineți permanent tija filetată în timpul și după tăiere, pentru a preveni căderea tije filetate tăiate.** O tijă filetată tăiată poate cauza vătămări corporale grave atunci când cade de la înălțimi mari.
10. **Păstrați o distanță de siguranță între corpul dvs. și piesele mobile.** Nu utilizați mașina dacă zona de lucru este prea îngustă pentru a păstra distanța de siguranță.
11. **Nu lăsați niciodată mașina în locații înalte sau pe suprafețe potențial instabile.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs.

FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

- Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
- Nu dezasamblați și nu interveniți asupra cartușului acumulatorului. Acest lucru poate cauza incendii, căldură excesivă sau explozii.
- Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
- Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
- Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
 - Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

- Nu depozitați și nu utilizați mașina și cartușul acumulatorului în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
- Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
- Nu introduceți cuie în cartușul acumulatorului, nu îl tăiați, striviți, aruncați sau scăpați și nu îl loviți cu un obiect dur. Astfel de acțiuni pot provoca incendii, căldură excesivă sau explozii.
- Nu utilizați un acumulator deteriorat.
- Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.

Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare.

Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.

Izolați sau acoperiți contactele deschise și

împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.

- Atunci când eliminați la deșeuri cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină și eliminați-l într-un loc sigur. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeuri a acumulatorului.
- Utilizați acumulatoroarele numai cu produsele specificate de Makita. Instalarea acumulatoroarelor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.
- Dacă mașina nu este utilizată o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos din acesta.
- În timpul utilizării și după aceea, cartușul acumulatorului se poate încălzi, ceea ce poate cauza arsuri sau arsuri la temperaturi scăzute. Fiți atenți la manipularea cartușelor de acumulator atunci când sunt fierbinți.
- Nu atingeți borna mașinii imediat după utilizare, întrucât se poate încălzi foarte tare și poate provoca arsuri.
- Nu lăsați să pătrundă așchii, praf sau pământ în borne, în orificii și în canelurile cartușului acumulatorului. Acest lucru poate provoca încălzirea, aprinderea, explozia și defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului, cauzând arsuri sau vătămări corporale.
- Nu utilizați cartușul acumulatorului în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune, cu excepția cazului în care mașina suportă utilizarea în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune. Acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare sau la defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului.
- Țineți acumulatorul la distanță de copii.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ATENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unealta și încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

- Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
- Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Suprîncălzirea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
- Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
- Atunci când nu utilizați cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină sau din încărcător.

DESCRIERE COMPONENTE

► Fig.1

1	Ansamblu staționar	2	Ansamblu mobil	3	Matriță de tăiere	4	Bolt
5	Cârlig	6	Support al centurii pentru umăr (ca accesoriu opțional)	7	Cheie imbus	8	Lampă (interior)
9	Parte frontală	10	Buton declanșator	11	Pârghie de inversor	12	Ghidaj al tijei
13	Scală de ghidare	14	Șurub de strângere	15	Capac	-	-

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

⚠️ ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

⚠️ ATENȚIE: Opriți întotdeauna mașina înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.

⚠️ ATENȚIE: Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului. În cazul în care nu țineți ferm mașina și cartușul de acumulator, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea mașinii și cartușului de acumulator, precum și în accidentări personale.

Pentru a monta cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclișetează în locaș. Dacă vedeți indicatorul roșu, astfel cum se arată în imagine, acesta nu este blocat complet.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din mașină în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

► Fig.2: 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartușul acumulatorului

⚠️ ATENȚIE: Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

⚠️ ATENȚIE: Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

Sistem de protecție mașină/ acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/ acumulator. Sistemul întrerupe automat

alimentarea motorului pentru a extinde durata de viață a mașinii și acumulatorului. Mașina se va opri automat în timpul funcționării dacă mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare. În unele situații, indicatoarele luminează.

Protecție la suprasarcină

Când mașina este utilizată într-un mod care duce la un consum exagerat de curent, mașina se va opri automat, fără nicio indicație. În această situație, opriți mașina și aplicația care a dus la suprasolicitarea mașinii. Apoi reporniți mașina.

NOTĂ: Protecția la suprasarcină se activează atunci când încercați să tăiați următoarele tipuri de tije filetate.

- O tijă filetată care este mai mare decât dimensiunea matriței de tăiere.
- O tijă filetată care este mai tare decât capacitatea de tăiere a matrițelor de tăiere.

Protecție la supraîncălzire

Când mașina se supraîncălzește, se oprește automat și lampa cu LED va lumina intermitent. Lăsați unealta să se răcească înainte de a o reporni.

Protecție la supradescărcare

Când capacitatea acumulatorului scade, mașina se oprește automat. Dacă produsul nu funcționează deși întrerupătoarele sunt acționate, scoateți acumulatorii din mașină și încărcați-i.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Numai pentru cartușe de acumulator cu indicator

► Fig.3: 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Apăsați butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

Lămpi indicatoare		Capacitate rămasă
		
Iluminat Oprit		
		Între 75% și 100%
		Între 50% și 75%

Lămpi indicatoare		Capacitate rămasă
 Iluminat	 Oprit	
		Între 25% și 50%
		Între 0% și 25%

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

Acționarea întrerupătorului

ATENȚIE: Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția „OFF” (oprit) când este eliberat.

Pentru a începe operația de tăiere, continuați să acționați butonul declanșator. Matrița de tăiere de pe ansamblul mobil se va suprapune cu matrița de pe ansamblul staționar și apoi va reveni. Dacă eliberați butonul declanșator înainte de finalizarea tăierii, matricele de tăiere se vor opri.

► **Fig.4:** 1. Buton declanșator

► **Fig.5:** 1. Ansamblu staționar 2. Matrice de tăiere 3. Ansamblu mobil

NOTĂ: Nu acționați unealta în gol în mod inutil.

Funcția de oprire automată

Atunci când continuați să acționați butonul declanșator, falca matritelor se închide o dată și revine la o poziție complet deschisă, iar apoi se oprește. Eliberați butonul declanșator și acționați-l din nou pentru a începe următoarea operație de tăiere.

Pârghie de inversor

AVERTIZARE: Atunci când nu folosiți mașina, lăsați întotdeauna pârghia de inversor în poziția blocată.

ATENȚIE: Verificați permanent poziția pârghiei de inversor înainte de funcționare.

NOTĂ: Nu mutați pârghia de inversor atunci când acționați butonul declanșator. Acest lucru poate cauza deteriorarea mașinii.

Pentru a începe operația de tăiere, potriviți pârghia de inversor în poziția de tăiere.

Pentru a inversa operația de tăiere, potriviți pârghia de inversor în poziția de revenire. Atunci când continuați să acționați butonul declanșator, falca matritelor de tăiere se deschide și se oprește într-o poziție complet deschisă.

Pentru a bloca butonul declanșator, potriviți pârghia de inversor în poziția de blocare. Butonul declanșator nu poate fi acționat în această poziție.

► **Fig.6:** 1. Pârghie de inversor 2. Poziție de tăiere 3. Poziție blocată 4. Poziție de revenire

NOTĂ: Când pârghia de inversor se află în poziția de revenire, folosiți mașina doar după necesități. Pentru a preveni defecțiunile, mașina se va opri automat atunci când funcționează continuu în poziția de revenire.

NOTĂ: După tăiere, dacă eliberați butonul declanșator în timp ce falca matritelor de tăiere se deschide și apoi potriviți pârghia de inversor în poziția de revenire, falca se va închide o dată și apoi se va deschide atunci când acționați din nou butonul declanșator.

Lămpi cu LED-uri

ATENȚIE: Nu priviți direct în raza sau în sursa de lumină.

Trageți butonul declanșator pentru a aprinde lampa. Lampa continuă să lumineze atât timp cât butonul declanșator este tras. Lampa se stinge la aproximativ 15 secunde de la eliberarea butonului declanșator.

► **Fig.7:** 1. Lampă (interior)

NOTĂ: Folosiți o lavetă uscată pentru a șterge murdăria de pe lentila lămpii. Aveți grijă să nu zgâriați lentila lămpii deoarece, în caz contrar, iluminarea va fi redusă.

NOTĂ: În momentul în care mașina se supraîncălește, lampa luminează intermitent. În acest caz, lăsați mașina să se răcească.

Scală de ghidare

Folosiți scala de ghidare dacă doriți să tăiați tije filetate la aceeași lungime. Introduceți scala de ghidare în orificiu, astfel cum este prezentat în imagine.

► **Fig.8:** 1. Scală de ghidare 2. Șurub de strângere

Aliniați valoarea lungimii dorite pe scala de ghidare cu linia de tăiere. Apoi strângeți șuruburile de strângere.

► **Fig.9:** 1. Scală de ghidare 2. Linie de tăiere 3. Șurub de strângere

ATENȚIE: Nu utilizați scala de ghidare pentru a transporta sau a sprijini mașina. Mașina poate cădea și provoca vătămări corporale și/sau se poate deteriora.

Ghidaj al tijei

Pentru o tăiere exactă, potriviți ghidajul tijei în poziție în funcție de diametrul tijei filetate de tăiat.

► **Fig.10:** 1. Ghidaj al tijei (Poziția 1) 2. Ghidaj al tijei (Poziția 2)

Există două poziții ale ghidajului tijei.

Poziția	Dimensiunea tijei filetate
1	W3/8, 3/8-16UNC, M10
2	W5/16, W1/4, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M8, M6

Cârlig

⚠ATENȚIE: Nu agățați niciodată mașina în zone cu vânt sau pe suprafețe potențial instabile.

⚠ATENȚIE: Nu utilizați agățătoarea dacă este deformată sau deteriorată.

⚠ATENȚIE: Dacă nu utilizați mașina, cârligul trebuie să fie permanent pliat.

Cârligul este util pentru suspendarea temporară a mașinii.

► Fig.11: 1. Cârlig

⚠ATENȚIE: Nu agățați cârligul de centura de la brâu. Se pot produce vătămări corporale și/sau mașina se poate deteriora dacă este scăpată.

► Fig.12

Depozitarea cheii imbus

Atunci când nu este utilizată, depozitați cheia imbus după cum se vede în figură pentru a nu se pierde.

► Fig.13: 1. Cheie imbus

Centură pentru umăr

Accesorii opționale

Centura pentru umăr este utilă pentru transportarea mașinii.

► Fig.14: 1. Centură pentru umăr 2. Căpăt al centurii 3. Cataramă

⚠ATENȚIE: Purtați permanent centura pentru umăr transversal pe corp și reglată la lungimea potrivită.

⚠ATENȚIE: Nu utilizați centura pentru umăr dacă este deteriorată.

⚠ATENȚIE: Lăsați o lungime suficientă între cataramă și capătul centurii pentru a preveni alunecarea capătului centurii prin cataramă.

ASAMBLARE

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

Montarea matrițelor de tăiere

⚠ATENȚIE: Montați întotdeauna matrițele de tăiere în direcțiile corecte și fixați-le ferm. Montarea incorectă sau slăbită poate provoca ruperea matriței de tăiere, cauzând vătămări corporale din cauza fragmentelor propulsate.

NOTĂ: Îndepărtați bavurile de pe matrițele de tăiere folosind o pilă, dacă este necesar.

1. Verificați dacă falca matriței de tăiere este complet

deschisă. Dacă nu, montați acumulatorul și acționați butonul declanșator până când falca este complet deschisă.

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă că ați îndepărtat cartușul acumulatorului dacă l-ați instalat.

2. Potrivii pârghia de inversor în poziția de blocare.
► Fig.15: 1. Pârghie de inversor

3. Deșurubați bolțurile cu ajutorul cheii imbus furnizate.

⚠ATENȚIE: Folosiți numai cheile Makita livrate cu mașina. Folosirea altor chei poate duce la strângerea excesivă sau insuficientă care poate provoca vătămări corporale.

4. Potrivii matrițele de tăiere pe ansambluri astfel încât cele două marcaje colorate să fie vizibile.

► Fig.16: 1. Bolț 2. Matriță de tăiere 3. Ansamblu staționar 4. Ansamblu mobil 5. Marcaj colorat 6. Cheie imbus

5. Fixați matrițele de tăiere ferm cu ajutorul bolțurilor.

Matrițele de tăiere sunt corect montate dacă săgețile de pe acestea sunt orientate una spre cealaltă. Dimensiunile matrițelor de tăiere sunt aceleași, dar par a avea o grosime diferită dacă sunt privite din partea de sus.

► Fig.17: 1. Săgeată 2. Matriță de tăiere 3. Parte subțire 4. Parte groasă

OPERAREA

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă că matrițele de tăiere montate pe mașină au dimensiunea corectă. Verificați capacitatea de tăiere specificată pe matrițele de tăiere înainte de a executa tăierea.

⚠ATENȚIE: Înainte de a acționa butonul declanșator, asigurați-vă că ați potrivit tija filetată astfel încât filetul să se potrivească cu cel al matrițelor de tăiere. Alinierea incorectă a filetelor poate rupe matrița de tăiere și poate provoca vătămări corporale din cauza fragmentelor propulsate.

⚠ATENȚIE: Înclocuiți matrițele de tăiere dacă muchia de tăiere este ciobită sau deformată.

În momentul executării operației, așezați tija filetată perpendicular pe linia de tăiere, astfel cum este prezentat în imagine.

► Fig.18: 1. Linie de tăiere

NOTĂ: Atunci când tăiați o tijă filetată fabricată din metal moale, precum oțelul inoxidabil, se pot produce bavuri pe capătul tăiat. În acest caz, îndepărtați bavurile cu ajutorul unei pile.

► Fig.19: 1. Tijă filetată 2. Bavură

Tăierea tijelor filetate fixate

Atunci când tăiați o tijă filetată care este fixată pe o construcție, precum tavan, perete, podea etc., urmați procedura de mai jos:

► **Fig.20:** 1. Tijă filetată 2. Matriță de tăiere pe ansamblu staționar

1. Deplasați mașina astfel încât tija filetată să fie poziționată între matrițele de tăiere.
2. Atunci când tija filetată intră în contact cu ghidajul tijei, potriviți filetul tijei cu cel al matriței de tăiere de pe ansamblul staționar.
3. Acționați și mențineți acționat butonul declanșator până când finalizați tăierea și falca matriței de tăiere revine la poziția complet deschisă.

NOTĂ: Curățați partea frontală a mașinii și vârful scalei de ghidare înainte de operație. Acestea pot murdări suprafața de contact.

Tăierea tijelor filetate independente

Atunci când tăiați o tijă filetată pe podea sau pe un banc de lucru, urmați procedura de mai jos:

► **Fig.21:** 1. Tijă filetată 2. Matriță de tăiere pe ansamblu staționar

1. Poziționați o tijă filetată între matrițele de tăiere.
2. Atunci când tija filetată intră în contact cu ghidajul tijei, potriviți filetul tijei cu cel al matriței de tăiere de pe ansamblul staționar.
3. Acționați și mențineți acționat butonul declanșator până când finalizați tăierea și falca matriței de tăiere revine la poziția complet deschisă.

Atunci când tăiați o tijă filetată lungă și care nu poate fi ținută cu mâna, așezați mașina, astfel cum este prezentat în imagine. Mașina poate fi așezată pe o suprafață plană. Capacul poate fi utilizat și pentru a sprijini capătul tijei filetate.

► **Fig.22:** 1. Capac (Poziția 1) 2. Ghidaj al tijei (Poziția 1) 3. Capac (Poziția 2) 4. Ghidaj al tijei (Poziția 2)

Capacul are marcaje pentru a indica poziția. În funcție de dimensiunea tijei filetate, așezați capacul în poziție, astfel cum este prezentat în tabel și ghidajul tijei.

Poziția	Dimensiunea tijei filetate
1	W3/8, 3/8-16UNC, M10
2	W5/16, W1/4, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M8, M6

Oprirea tăierii în timpul operației

ATENȚIE: Nu încercați niciodată să scoateți mașina forțat de pe tija filetată. Acest lucru poate declanșa o pornire accidentală care poate provoca vătămări corporale sau defecțiuni ale matriței de tăiere și ale mașinii.

Atunci când opriți tăierea în timpul operației, potriviți pârghia de inversor în poziția de revenire și acționați butonul declanșator până ce tija filetată este eliberată complet din matrițele de tăiere.

ÎNȚREȚINERE

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

Înlocuirea matrițelor de tăiere

NOTĂ: Înlocuiți ambele matrițe de tăiere în același timp. Înlocuirea unei singure părți a matriței de tăiere poate produce bavuri pe tija filetată.

Înlocuiți matrițele de tăiere atunci când sunt ciobite, deformate sau tocite. Pentru a le înlocui, urmați instrucțiunile din secțiunea referitoare la montarea matrițelor de tăiere.

► **Fig.23:** 1. Ciobire 2. Deformare

O matriță de tăiere are două muchii de tăiere, o parte groasă și o parte subțire. Schimbați pozițiile de montare ale matrițelor de tăiere dacă nu ați utilizat ambele părți ale muchiilor de tăiere.

► **Fig.24:** 1. Muchie de tăiere 2. Parte subțire 3. Parte groasă

Transportarea/depozitarea mașinii

ATENȚIE: Atunci când nu utilizați mașina, montați întotdeauna capacul prevăzut pentru ansamblul de tăiere.

Montați capacul atunci când transportați mașina. Atunci când depozitați mașina, scoateți cartușul acumulatorului și scala de ghidare din mașină. Curățați praful de pe matrițele de tăiere și de pe ansamblul mobil. Apoi, montați capacul.

► **Fig.25:** 1. Capac

ACCESORII OPȚIONALE

ATENȚIE: Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămări corporale. Utilizați accesorii și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Matrițe de tăiere
- Centură pentru umăr

- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		SC103D
Різальна спроможність	М'яка сталь	W3/8, W5/16, W1/4, 3/8-16UNC, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M10, M8, M6
	Нержавіюча сталь	W3/8, 5/16-18UNC, M8, M6
Загальна довжина		180 мм
Номінальна напруга		10,8 — 12 В пост. струму
Маса нетто		2,7–2,8 кг

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага може відрізнятися залежно від допоміжного обладнання, наприклад касети з акумулятором. Найлегші та найважчі комплекти, відповідно до стандарту ЕРТА (Європейська асоціація виробників електроінструменту) від січня 01/2014 року, представлено в таблиці.

Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B
Зарядний пристрій	DC10SA / DC10SB / DC10WC / DC10WD / DC18RE

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травмування й/або пожежі.

Символи

Далі наведено символи, які можуть застосовуватися для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що ви розумієте їхнє значення.

	Читайте інструкцію з експлуатації.
	Надягайте засоби захисту очей.
	Під час роботи не торкайтеся плашок.
	Контролюйте стан різьбової шпильки.
	Під час роботи не наближайте інструмент до обличчя.



Тільки для країн ЄС
Через наявність в обладнанні небезпечних компонентів відходи електричного та електронного обладнання, акумулятори та батареї можуть негативно впливати на навколишнє середовище та здоров'я людини.
Не викидайте електричні та електронні прилади або батареї разом з побутовими відходами!
Відповідно до директиви ЄС стосовно відходів електричного та електронного обладнання, акумуляторів, батарей та відходів акумуляторів і батарей, а також відповідно до її адаптації до національного законодавства, відходи електричного обладнання, батареї та акумулятори слід зберігати окремо й доставляти на пункт роздільного збору комунальних відходів, який працює з дотриманням правил охорони навколишнього середовища.
Це позначено символом у вигляді перекресленого сміттового контейнера з колесами, нанесеним на обладнання.

Призначення

Цей інструмент призначений для різання різьбових шпильок.

Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN62841-2-8:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 73 дБ (А)

Похибка (K): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN62841-2-8:

Режим роботи: обрізання різьбової шпильки з нержавіючої сталі (діаметр шпильки – W3/8)

Вібрація (a_h): 2,5 m/s^2 або менше

Похибка (K): 1,5 m/s^2

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларації відповідності

Тільки для країн Європи

Декларації відповідності наведено в Додатку А цієї

інструкції з експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями, рисунками й технічними характеристиками, які стосуються цього електроінструмента. Невиконання наведених далі інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі й (або) тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Попередження про дотримання правил техніки безпеки під час роботи з акумуляторним різакм різьбових шпильок

1. Тримайте інструмент міцно.
2. Міцно закріплюйте деталь.
3. Обличчя й руки мають перебувати на безпечній відстані від рухомих частин. Під час різання частина різьбової шпильки може відлетіти.
4. Під час обробки різьбових шпильок обов'язково надягайте захисні рукавички. Краї та ошурки оброблюваної деталі є гострими.
5. Не кладіть інструмент на ошурки оброблюваної деталі. Це може призвести до пошкодження й несправності інструмента.
6. Обов'язково забезпечте надійну опору. У разі виконанні робіт з інструментом на висоті переконайтеся в тому, що внизу нікого немає.
7. Не торкайтеся різального пругу або деталі одразу після різання – вони можуть бути дуже гарячими й спричинити опіки.
8. Не допускайте розрізання електричних проводів. Це може призвести до нещасного випадку з тяжкими наслідками в результаті ураження струмом.
9. Щоб не допустити падіння різьбової шпильки, міцно тримайте різьбову шпильку

під час і після різання. У разі падіння з великої висоти різьбова шпилька може заподіяти тяжку травму.

10. Тримайте інструмент на безпечній відстані від свого тіла. Не використовуйте інструмент, якщо розміри робочої зони не дозволяють перебувати на безпечній відстані від інструмента.
11. Не залишайте інструмент на висоті або на потенційно нестійкій поверхні.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки.

НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не розбирайте касету з акумулятором і не змінюйте її конструкцію. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету з акумулятором.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
 - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.
6. Не слід зберігати й використовувати інструмент і касету з акумулятором у місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50 °C (122 °F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Заборонено забивати цвяхи в касету з

акумулятором, різати, ламати, кидати, впускати касету з акумулятором або вдаряти її твердим предметом. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.

9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари. Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні. Під час підготовки позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є. Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
11. Для утилізації касети з акумулятором витягніть її з інструмента та утилізуйте безпечним способом. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita. Установлення акумуляторів у невідповідні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витoku електроліту.
13. Якщо інструментом не користуватимуться протягом тривалого періоду часу, вийміть акумулятор з інструмента.
14. Під час і після використання касета з акумулятором може нагріватися, що може стати причиною опіків або низькотемпературних опіків. Будьте обережні під час поводження з гарячою касетою з акумулятором.
15. Не торкайтеся контактів інструмента відразу після використання, оскільки він може бути досить гарячим, щоб викликати опіки.
16. Не допускайте, щоб уламки, пил або земля прилипали до контактів, отворів і пазів на касеті з акумулятором. Це може призвести до перегріву, займання, вибуху та виходу з ладу інструмента або касети з акумулятором і спричинити опіки або травми.
17. Якщо інструмент не розраховано на використання поблизу високовольтних ліній електропередач, не використовуйте касету з акумулятором поблизу високовольтних ліній електропередач. Це може призвести до несправності, поломки інструмента або касети з акумулятором.
18. Тримайте акумулятор у недоступному для дітей місці.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до

того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупиняти роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.

2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Коли касета з акумулятором не використовується, виймайте її з інструмента або зарядного пристрою.

ОПИС ДЕТАЛЕЙ

► Рис.1

1	Нерухома оправка	2	Рухома оправка	3	Плашка	4	Болт
5	Гачок	6	Місце кріплення плечового ремня (для додаткового приладдя)	7	Шестигранний ключ	8	Лампа (всередині)
9	Передня сторона	10	Курок вимикача	11	Важіль перемикача реверсу	12	Напрямна для шпильки
13	Обмежувач зі шкалою	14	Затискний гвинт	15	Кришка	-	-

ОПИС РОБОТИ

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

Встановлення та зняття касети з акумулятором

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зняттям касети з акумулятором.

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час встановлення або зняття касети з акумулятором слід міцно тримати інструмент та касету з акумулятором. Якщо ви утримуватимете інструмент та касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнути з рук, що може призвести до пошкодження інструмента та касети з акумулятором або може спричинити травми.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити виступ на касеті з акумулятором із пазом у корпусі й вставити касету на місце. Вставляйте її до кінця, щоб вона зафіксувалася з легким клацанням. Якщо ви бачите червоний індикатор, як показано на рисунку, її не зафіксовано повністю.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній

частині касети.

► Рис.2: 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, щоб червоного індикатора не було видно. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поряд.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її неправильно вставляєте.

Система захисту інструмента/акумулятора

Інструмент оснащено системою захисту інструмента/акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора. Інструмент автоматично зупиняється під час роботи, якщо він або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах. За певних умов загоряються індикатори.

Захист від перевантаження

Якщо інструмент використовується в умовах надмірного споживання струму, він автоматично вимикається без будь-якого попередження. У такому випадку вимкніть інструмент та припиніть роботу, під час виконання якої інструмент зазнав

перевантаження. Щоб перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

ПРИМІТКА: Під час спроби розрізати зазначені нижче види різьбових шпильок спрацює захист від перевантаження.

- Різьбова шпилька, розміри якої перевищують розміри плашки.
- Занадто тверда різьбова шпилька, для розрізання якої недостатньо різальної здатності плашок.

Захист від перегрівання

У разі перегріву інструмент автоматично зупиняється й починає блимати світлодіодна підсвітка. Залиште інструмент для охолодження перед повторним вмиканням.

Захист від надмірного розрядження

Коли заряд акумулятора стає замалим, інструмент автоматично зупиняється. Якщо інструмент не працює, навіть коли задіяні вмикачі, необхідно витягнути з інструмента акумулятори та зарядити їх.

Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

► **Рис.3:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

Індикаторні лампи		Залишковий ресурс
		
		від 75 до 100%
		від 50 до 75%
		від 25 до 50%
		від 0 до 25%

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

Дія вмикача

ОБЕРЕЖНО: Перед тим як вставляти касету з акумулятором в інструмент, обов'язково перевірте, чи курок вмикача спрацює належним чином та повертається у положення «ВИМК.», коли його відпускають.

Щоб почати різання, натисніть курок вмикача. Плашка на рухомій оправці переміститься,

перекривши плашку на нерухомій оправці, і повернеться в початкове положення. Якщо відпустити курок вмикача до завершення різання, плашки зупиняться.

► **Рис.4:** 1. Курок вмикача

► **Рис.5:** 1. Нерухома оправка 2. Плашка 3. Рухома оправка

УВАГА: Без потреби не допускайте, щоб інструмент працював без навантаження.

Функція автоматичної зупинки

Якщо продовжити натискати курок вмикача, затиск плашок зімкнеться й повернеться в повністю відкрите положення, а потім зупиниться. Щоб почати новий процес різання, відпустіть перемикач і знову натисніть його.

Важіль перемикача реверсу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Коли інструмент не використовується, важіль перемикача реверсу повинен перебувати в положенні блокування.

ОБЕРЕЖНО: Перед початком роботи слід перевіряти положення важеля перемикача реверсу.

УВАГА: Не рухайте важіль перемикача реверсу, якщо курок вмикача натиснуто. Це може спричинити пошкодження інструмента.

Щоб почати процес різання, встановіть важіль перемикача реверсу в положення різання.

Щоб змінити напрямок послідовності різання на зворотний, переведіть важіль перемикача реверсу в положення реверсу. Якщо продовжити натискати курок вмикача, затиск плашок розімкнеться й залишиться в повністю відкритому положенні. Щоб заблокувати курок вмикача, переведіть важіль перемикача реверсу в положення блокування. У цьому положенні натиснути курок вмикача неможливо.

► **Рис.6:** 1. Важіль перемикача реверсу
2. Положення різання 3. Положення блокування 4. Положення реверсу

УВАГА: Якщо важіль перемикача реверсу перебуває в положенні реверсу, використовуйте інструмент тільки за необхідності. За тривалої роботи в положенні реверсу інструмент автоматично зупиниться для запобігання пошкодженню.

ПРИМІТКА: Якщо після різання відпустити курок вмикача, поки затиск плашки розмикається, і встановити важіль перемикача реверсу в положення реверсу, то за повторного натиснення курка вмикача затиск зімкнеться й розімкнеться.

Світлодіодна лампа

ОБЕРЕЖНО: Не дивіться на світло або безпосередньо на джерело світла.

Щоб увімкнути лампу, потягніть за курок вмикача. Лампа світитиметься, поки ви тягнете за курок вмикача. Підсвічування згасне приблизно через 15 секунд після того, як курок вмикача буде відпущений.

► **Рис.7:** 1. Лампа (всередині)

ПРИМІТКА: Для очищення скла лампи підсвічування протріть її сухою тканиною. Будьте обережні, щоб не подряпати скло лампи підсвічування, тому що це погіршить освітлювання.

ПРИМІТКА: У разі перегріву інструмента починає блимати лампа. У цьому випадку слід дати інструменту охолонути.

Обмежувач зі шкалою

Якщо необхідно відрізати різьбові шпильки на однукову довжину, використовуйте обмежувач зі шкалою. Вставте обмежувач зі шкалою в отвір, як показано на рисунку.

► **Рис.8:** 1. Обмежувач зі шкалою 2. Затискний гвинт

Зіставте значення бажаної довжини на обмежувачі зі шкалою з лінією різання. Затягніть затискний гвинт.

► **Рис.9:** 1. Обмежувач зі шкалою 2. Лінія різання 3. Затискний гвинт

⚠ОБЕРЕЖНО: Не тримайтеся за обмежувач зі шкалою під час перенесення або маніпуляцій з інструментом. Інструмент може випасти й спричинити травму та/або отримати пошкодження.

Напрямна для шпильки

Для точного різання встановіть напрямну для шпильки у відповідне положення з урахуванням діаметра відрізаної різьбової шпильки.

► **Рис.10:** 1. Напрямна для шпильки (положення 1) 2. Напрямна для шпильки (положення 2)

Є два положення прямої для шпильки.

Положення	Розмір різьбової шпильки
1	W3/8, 3/8-16UNC, M10
2	W5/16, W1/4, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M8, M6

Гак

⚠ОБЕРЕЖНО: Не підвішуйте інструмент у місці, яке перебуває під впливом сильного вітру, або на потенційно нестійкій поверхні.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не використовуйте гачок, якщо він деформований або пошкоджений.

⚠ОБЕРЕЖНО: Якщо інструмент не використовується, складіть гачок.

Гачок використовується для тимчасового підвішування інструмента.

► **Рис.11:** 1. Гак

⚠ОБЕРЕЖНО: Не вішайте гачок на пояс. Це може призвести до пошкодження інструмента в разі падіння й/або травмування.

► **Рис.12**

Зберігання шестигранного ключа

Коли шестигранний ключ не використовується, зберігайте його, як показано на рисунку, щоб він не загубився.

► **Рис.13:** 1. Шестигранний ключ

Плечовий ремінь

Додаткове приладдя

Для перенесення інструмента передбачено плечовий ремінь.

► **Рис.14:** 1. Плечовий ремінь 2. Кінець ремня 3. Замок

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди надягайте плечовий ремінь поперек тіла й належним чином регулюйте довжину.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не використовуйте плечовий ремінь, якщо його пошкоджено.

⚠ОБЕРЕЖНО: Щоб запобігти вислизанню ремня із замка, виведіть кінець ремня із замка на достатню довжину.

ЗБОРКА

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перш ніж проводити будь-які роботи з інструментом.

Установлення плашок

⚠ОБЕРЕЖНО: Установіть плашки в правильному напрямку й надійно закріпіть. Неправильне встановлення або ненадійне закріплення можуть призвести до пошкодження плашки, що може спричинити травмування частинами, що відскочили.

УВАГА: Видаліть задири на плашках напилком.

1. Переконайтеся в тому, що затискач плашки повністю розімкнено. В іншому разі установіть акумулятор і натискайте курок вмикача, поки затискач не розімкнеться повністю.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не забудьте витягти блок акумулятора, якщо його встановлено.

2. Переведіть важіль перемикача реверсу в положення блокування.

► **Рис.15:** 1. Важіль перемикача реверсу

3. Відгвинтіть болти шестигранним ключем із

⚠ОБЕРЕЖНО: Користуйтеся тільки ключами Makita, що поставляються з інструментом. Використання інших ключів може призвести до надмірного або недостатнього затягування, що може спричинити травму.

4. Установіть плашки в оправки таким чином, щоб було видно дві кольорові мітки.

► **Рис.16:** 1. Болт 2. Плашка 3. Нерухома оправка 4. Рухома оправка 5. Кольорова мітка 6. Шестигранний ключ

5. Надійно закріпіть плашки болтами.

Плашки вважаються правильно встановленими, якщо стрілки на них вказують одна на одну. Розміри плашок однакові, але їх товщина здається різною, якщо дивитися зверху.

► **Рис.17:** 1. Стрілка 2. Плашка 3. Тонка сторона 4. Товста сторона

РОБОТА

⚠ОБЕРЕЖНО: Переконайтеся в тому, що в інструмент встановлено плашки правильного розміру. Перед початком різання перевірте значення різальної здатності, указане на плашках.

⚠ОБЕРЕЖНО: Перш ніж натиснути курок вмикача, установіть різбову шпильку таким чином, щоб різба на ній сумістилася з різбою на плашках. Неправильне суміщення різб може призвести до поломки плашки та спричинити травмування частинками, що відскочили.

⚠ОБЕРЕЖНО: Замініть плашки, якщо на різальному прузі є вибоїни або його деформовано.

Під час різання розташуйте різбову шпильку перпендикулярно лінії різання, як показано на рисунку.

► **Рис.18:** 1. Лінія різання

ПРИМІТКА: Під час різання різбової шпильки, виготовленої з ковкого металу, наприклад нержавіючої сталі, на зрізаному кінці можуть утворитися задирки. Видаліть задирки напилком.

► **Рис.19:** 1. Різбова шпилька 2. Задирка

Зрізання зафіксованих різбових шпильок

Зрізання різбової шпильки, закріпленої в будівельній конструкції, наприклад у стелі, стіні, підлозі тощо, виконуйте за вказаною нижче процедурою.

► **Рис.20:** 1. Різбова шпилька 2. Плашка на нерухомій оправці

1. Розташуйте інструмент таким чином, щоб різбова шпилька перебувала між плашками.

2. Коли різбова шпилька торкається напрямної для шпильки, сумістіть різбу шпильки з різбою на плашці на нерухомій оправці.

3. Натисніть і утримуйте курок вмикача до завершення різання та поки затискач плашки не переміститься в повністю розімкнуте положення.

УВАГА: Перед початком роботи очищайте передню сторону інструмента й кінець обмежувача зі шкалою. Вони можуть забруднити контактну поверхню.

Зрізання незафіксованих різбових шпильок

Під час зрізання незафіксованих різбових шпильок на полу або робочому столі дотримуйтеся зазначеної нижче процедури.

► **Рис.21:** 1. Різбова шпилька 2. Плашка на нерухомій оправці

1. Розмістіть різбову шпильку між плашками.

2. Коли різбова шпилька торкається напрямної для шпильки, сумістіть різбу шпильки з різбою на плашці на нерухомій оправці.

3. Натисніть і утримуйте курок вмикача до завершення різання та поки затискач плашки не переміститься в повністю розімкнуте положення.

Під час відрізання довгої різбової шпильки, яку важко утримувати рукою, розмістіть інструмент, як показано на малюнку. Інструмент можна розмістити горизонтально. В якості опори для кінця різбової шпильки також можна використовувати кришку.

► **Рис.22:** 1. Кришка (положення 1) 2. Напрямна для шпильки (положення 1) 3. Кришка (положення 2) 4. Напрямна для шпильки (положення 2)

Для позначення положення на кришці є мітки.

Залежно від розміру різбової шпильки розташуйте кришку, а також напрямну для шпильок, як показано в таблиці.

Положення	Розмір різбової шпильки
1	W3/8, 3/8-16UNC, M10
2	W5/16, W1/4, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M8, M6

Припинення різання в середній частині деталі

⚠ОБЕРЕЖНО: Не намагайтеся витягнути інструмент із різбової шпильки із зусиллям. Це може призвести до непередбаченого ввімкнення, що спричинить травму або пошкодження плашки та інструмента.

У разі припинення різання в середній частині деталі переведіть важіль перемикача реверсу в положення реверсу й натискайте курок вмикача, доки різбова шпилька повністю не вийде з плашок.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед здійсненням перевірки або обслуговування завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а касета з акумулятором була знята.

УВАГА: Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

Заміна плашок

УВАГА: Обидві плашки слід замінювати одночасно. У разі заміни плашки тільки з одного боку на різьбовій шпильці можуть з'явитися задири.

Замінійте плашки, якщо на них з'явилися вибоїни, вони деформувалися або різальні пруги затупилися. Заміну виконуйте відповідно до інструкцій у розділі «Установлення плашки».

► **Рис.23:** 1. Вибоїна 2. Деформація

На плашці є два різальних пруги, а також товста й тонка сторони. Змініть положення установки плашок, якщо інші сторони різального пругу не використовувалися.

► **Рис.24:** 1. Різальний пруг 2. Тонка сторона
3. Товста сторона

Перенесення та зберігання інструмента

⚠ОБЕРЕЖНО: Коли інструмент не використовується, закривайте різальну частину кришкою з комплекту.

Установлюйте кришку під час перенесення інструмента.

На час зберігання виймайте з інструмента касету з акумулятором і обмежувач зі шкалою. Видаліть пилю з плашки й рухомих частин. Після цього встановіть кришку.

► **Рис.25:** 1. Кришка

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Плашки
- Плечовий ремінь
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		SC103D
Режущая способность	Мягкая сталь	W3/8, W5/16, W1/4, 3/8-16UNC, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M10, M8, M6
	Нержавеющая сталь	W3/8, 5/16-18UNC, M8, M6
Общая длина		180 мм
Номинальное напряжение		10,8 - 12 В пост. тока, макс.
Масса нетто		2,7–2,8 кг

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса может отличаться в зависимости от дополнительного оборудования. Обратите внимание, что блок аккумулятора также считается дополнительным оборудованием. В таблице представлены комбинации с наибольшим и наименьшим весом в соответствии с процедурой EPTA 01/2014.

Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство

Блок аккумулятора	BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B
Зарядное устройство	DC10SA / DC10SB / DC10WC / DC10WD / DC18RE

- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

Символы

Ниже приведены символы, которые могут использоваться для обозначения оборудования. Перед использованием убедитесь в том, что вы понимаете их значение.

	Прочитайте руководство по эксплуатации.
	Используйте защитные очки.
	Во время работы не прикасайтесь к плашкам.
	Контролируйте положение резьбовой шпильки.
	Во время работы не приближайте инструмент к лицу.

Ni-MH
Li-Ion

Только для стран ЕС

В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов отходы электрического и электронного оборудования, аккумуляторы и батареи могут оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте электрические и электронные устройства или батареи вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования, по аккумуляторам, батареям и отходам аккумуляторов и батарей, а также в соответствии с ее адаптацией к национальному законодательству, отходы электрического оборудования, батареи и аккумуляторы следует хранить отдельно и доставлять на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающий с соблюдением правил охраны окружающей среды. Это обозначено символом в виде перечеркнутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.

Назначение

Этот инструмент предназначен для резания резьбовых шпилек.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841-2-8:

Уровень звукового давления (L_{pA}): 73 дБ (А)
Погрешность (К): 3 дБ (А)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (А).

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN62841-2-8:

Рабочий режим: обрезка резьбовой шпильки из нержавеющей стали (диаметр шпильки – W3/8)
Распространение вибрации (a_h): $2,5 \text{ м/с}^2$ или менее
Погрешность (К): $1,5 \text{ м/с}^2$

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларации о соответствии

Только для европейских стран

Декларации о соответствии включены в Приложение А к настоящему руководству по эксплуатации.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ОСТОРОЖНО Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных далее инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Правила техники безопасности при эксплуатации аккумуляторного резчика резьбовых шпилек

1. Крепко держите инструмент.
2. Надежно закрепляйте обрабатываемую деталь.
3. Ваше лицо и руки должны находиться на расстоянии от движущихся частей. Во время резания часть резьбовой шпильки может отлететь.
4. При обработке резьбовых шпилек обязательно надевайте защитные перчатки. Кромки и опилки обрабатываемой детали острые.
5. Не кладите инструмент на опилки обрабатываемой детали. Это может привести к повреждению и неисправности инструмента.
6. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
7. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к режущей кромке или обрабатываемой детали; они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.
8. Не допускайте разрезания электрических проводов. Это может привести к несчастному случаю с тяжелыми последствиями в

- результате поражения током.
9. Чтобы не допустить падения резьбовой шпильки, крепко держите резьбовую шпильку во время и после резания. В случае падения с большой высоты резьбовая шпилька может причинить тяжелую травму.
 10. Держите инструмент на безопасном расстоянии от своего тела. Не используйте инструмент, если размеры рабочей зоны не позволяют находиться на безопасном расстоянии от инструмента.
 11. Не оставляйте инструмент на высоте или на потенциально неустойчивой поверхности.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством.

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте блок аккумулятора и не меняйте его конструкцию. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.
 Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву,
6. Не храните и не используйте инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Запрещено вбивать гвозди в блок аккумулятора, резать, ломать, бросать блок аккумулятора или ударять его твердым предметом. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.

При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.

В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.

Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
11. Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из инструмента и утилизируйте безопасным способом. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумуляторного блока.
12. Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita. Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.
13. Если инструментом не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из инструмента.
14. Во время и после использования блок аккумулятора может нагреваться, что может стать причиной ожогов или низкотемпературных ожогов. Будьте осторожны при обращении с горячим блоком аккумулятора.
15. Не прикасайтесь к контактам инструмента сразу после использования, поскольку они могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать ожоги.
16. Не допускайте налипания на контакты, отверстия и пазы блока аккумулятора опилок, пыли или земли. Это может стать причиной перегрева, возгорания, взрыва или неисправности инструмента или блока аккумулятора, что может привести к ожогам или травмам.
17. Если инструмент не рассчитан на использование вблизи высоковольтных линий электропередач, не используйте блок аккумулятора вблизи высоковольтных линий

электропередач. Это может привести к неисправности, поломке инструмента или блока аккумулятора.

18. Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

ВНИМАНИЕ: Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita. Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Если блок аккумулятора не используется, извлеките его из инструмента или зарядного устройства.

ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

► Рис.1

1	Неподвижная оправка	2	Подвижная оправка	3	Плашка	4	Болт
5	Крючок	6	Место крепления плечевого ремня (для дополнительной принадлежности)	7	Шестигранный ключ	8	Лампа (внутри)
9	Передняя сторона	10	Триггерный переключатель	11	Рычаг реверсивного переключателя	12	Направляющая для шпильки
13	Ограничитель со шкалой	14	Зажимной винт	15	Крышка	-	-

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

ВНИМАНИЕ: Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его аккумуляторный блок снят.

Установка или снятие блока аккумуляторов

ВНИМАНИЕ: Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.

ВНИМАНИЕ: При установке и извлечении аккумуляторного блока крепко удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Если не соблюдать это требование, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению инструмента, аккумуляторного блока и травмированию оператора.

Для установки блока аккумулятора совместите выступ блока аккумулятора с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора, чтобы он зафиксировался с небольшим

щелчком. Если вы видите красный индикатор, как показано на рисунке, он не зафиксирован полностью.

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

► Рис.2: 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора

ВНИМАНИЕ: Обязательно устанавливайте блок аккумулятора до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае блок аккумулятора может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.

ВНИМАНИЕ: Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

Система защиты инструмента/аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора. Инструмент автоматически остановится во время работы при

возникновении указанных ниже ситуаций. В некоторых ситуациях загораются индикаторы.

Защита от перегрузки

Если из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока, он автоматически остановится без включения каких-либо индикаторов. В этом случае выключите инструмент и прекратите работу, повлекшую перегрузку инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

ПРИМЕЧАНИЕ: При попытке разрезать указанные ниже виды резьбовых шпилек срабатывает защита от перегрузки.

- Резьбовая шпилька, размеры которой превосходят размеры плашки.
- Слишком твердая резьбовая шпилька, для разрезания которой недостаточно режущей способности плашки.

Защита от перегрева

При перегревании инструмент автоматически останавливается и начинает мигать светодиодная подсветка. Дайте инструменту остыть перед возобновлением работы.

Защита от переразрядки

При истощении заряда аккумулятора инструмент автоматически останавливается. Если устройство не работает даже после нажатия переключателей, снимите аккумуляторы с инструмента и зарядите их.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Только для блоков аккумулятора с индикатором

► **Рис.3:** 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

Индикаторы		Уровень заряда
Горит	Выкл.	
		от 75 до 100%
		от 50 до 75%
		от 25 до 50%
		от 0 до 25%

ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

Действие выключателя

⚠ВНИМАНИЕ: Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его триггерный переключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ) при отпуске.

Чтобы начать резание, нажмите триггерный переключатель. Плашка на подвижной оправке переместится с перекрытием относительно плашки на неподвижной оправке и вернется в исходное положение. Если отпустить триггерный переключатель до завершения резания, плашки остановятся.

► **Рис.4:** 1. Триггерный переключатель

► **Рис.5:** 1. Неподвижная оправка 2. Плашка 3. Подвижная оправка

ПРИМЕЧАНИЕ: Не эксплуатируйте инструмент без нагрузки, если в этом нет необходимости.

Функция автоматической остановки

Если продолжить нажимать триггерный переключатель, зажим плашек сомкнется и вернется в полностью открытое положение, после чего полностью остановится. Отпустите переключатель и снова нажмите его, чтобы начать новый процесс резания.

Рычаг реверсивного переключателя

⚠ОСТОРОЖНО: Если инструмент не используется, переведите рычаг реверсивного переключателя в заблокированное положение.

⚠ВНИМАНИЕ: Перед началом работы следует проверять положение рычага реверсивного переключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не перемещайте рычаг реверсивного переключателя, если триггерный переключатель нажат. Это может привести к повреждению инструмента.

Чтобы начать процесс резания, установите рычаг реверсивного переключателя в положение резания. Чтобы изменить направление последовательности резания на обратное, переведите рычаг реверсивного переключателя в положение реверса. Если продолжить нажимать триггерный переключатель, зажим плашки разомкнется и останется в полностью открытом положении.

Чтобы заблокировать триггерный переключатель, установите рычаг реверсивного переключателя в положение блокировки. В этом положении нажать триггерный переключатель невозможно.

► **Рис.6:** 1. Рычаг реверсивного переключателя 2. Положение резания 3. Положение блокировки 4. Положение реверса

ПРИМЕЧАНИЕ: Если рычаг реверсивного переключателя находится в положении реверса, используйте инструмент только по мере необходимости. При продолжительной работе в положении реверса инструмент автоматически остановится для предотвращения повреждения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если после резания отпустить триггерный переключатель, пока зажим плашки размыкается, и установить рычаг реверсивного переключателя в положение реверса, то при повторном нажатии триггерного переключателя зажим сомкнется и разомкнется.

Светодиодная подсветка

ВНИМАНИЕ: Не смотрите непосредственно на свет или источник света.

Чтобы включить лампу, нажмите триггерный переключатель. Лампа будет светиться до тех пор, пока нажат триггерный переключатель. Лампа гаснет приблизительно через 15 секунд после отпускания триггерного переключателя.

► **Рис.7:** 1. Лампа (внутри)

ПРИМЕЧАНИЕ: Для удаления пыли с линзы лампы используйте сухую ткань. Не допускайте возникновения царапин на линзе лампы, так как это приведет к снижению освещенности.

ПРИМЕЧАНИЕ: При перегреве инструмента начинает мигать лампа. В этом случае следует дать инструменту остыть.

Ограничитель со шкалой

Если необходимо отрезать резьбовые шпильки на одинаковую длину, используйте ограничитель со шкалой. Вставьте ограничитель со шкалой в отверстие, как показано на рисунке.

► **Рис.8:** 1. Ограничитель со шкалой 2. Зажимной винт

Совместите значение желаемой длины на ограничителе со шкалой с линией отреза. Затяните зажимной винт.

► **Рис.9:** 1. Ограничитель со шкалой 2. Линия отреза 3. Зажимной винт

ВНИМАНИЕ: Не держитесь за ограничитель со шкалой при переноске инструмента или манипуляциях с ним. Инструмент может выпасть и стать причиной травмы и/или получить повреждения.

Направляющая для шпильки

Для точного резания установите направляющую для шпильки в соответствующее положение с учетом диаметра отрезаемой резьбовой шпильки.

► **Рис.10:** 1. Направляющая для шпильки (положение 1) 2. Направляющая для шпильки (положение 2)

Имеется два положения направляющей для

шпильки.

Положение	Размер резьбовой шпильки
1	W3/8, 3/8-16UNC, M10
2	W5/16, W1/4, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M8, M6

Крючок

ВНИМАНИЕ: Не подвешивайте инструмент в месте, подверженном воздействию сильного ветра, или на потенциально неустойчивой поверхности.

ВНИМАНИЕ: Не используйте крючок, если он деформирован или поврежден.

ВНИМАНИЕ: Если инструмент не используется, сложите крючок.

Крючок используется для временного подвешивания инструмента.

► **Рис.11:** 1. Крючок

ВНИМАНИЕ: Не цепляйте крючок на поясной ремень. Это может привести к травмам и/или повреждению инструмента при падении.

► **Рис.12**

Хранение шестигранного ключа

Когда шестигранный ключ не используется, храните его, как показано на рисунке, чтобы не потерять.

► **Рис.13:** 1. Шестигранный ключ

Плечевой ремень

Дополнительные принадлежности

Для переноски инструмента предусмотрен плечевой ремень.

► **Рис.14:** 1. Плечевой ремень 2. Конец ремня 3. Замок

ВНИМАНИЕ: Всегда надевайте плечевой ремень поперек тела и соответствующим образом регулируйте длину.

ВНИМАНИЕ: Не используйте плечевой ремень, если он поврежден.

ВНИМАНИЕ: Чтобы не допустить выскальзывания ремня из замка, выведите конец ремня из замка на достаточную длину.

СБОРКА

ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно убедитесь, что инструмент отключен, а блок аккумулятора снят.

Установка плашек

ВНИМАНИЕ: Установите плашки в правильном направлении и надежно закрепите. Неправильная установка или ненадежное крепление могут привести к повреждению плашки, что может стать причиной травмирования отскокившими частицами.

ПРИМЕЧАНИЕ: Удалите заусенцы на плашках напильником.

1. Убедитесь в том, что зажим плашки полностью разомкнут. В противном случае установите аккумулятор и нажимайте триггерный переключатель, пока зажим не разомкнется полностью.

ВНИМАНИЕ: Не забудьте извлечь блок аккумулятора, если установлен.

2. Переведите рычаг реверсивного переключателя в положение блокировки.

► **Рис.15:** 1. Рычаг реверсивного переключателя

3. Отвинтите болты с шестигранным ключом из комплекта поставки.

ВНИМАНИЕ: Пользуйтесь только ключами Makita, поставляемыми с инструментом. Использование других ключей может привести к чрезмерному или недостаточному затягиванию, что может стать причиной травмы.

4. Установите плашки в оправки таким образом, чтобы были видны две цветные метки.

► **Рис.16:** 1. Болт 2. Плашка 3. Неподвижная оправка 4. Подвижная оправка 5. Цветная метка 6. Шестигранный ключ

5. Надежно закрепите плашки болтами.

Плашки считаются правильно установленными, если стрелки на них указывают друг на друга. Размеры плашек одинаковы, но их толщина кажется разной, если смотреть сверху.

► **Рис.17:** 1. Стрелка 2. Плашка 3. Тонкая сторона 4. Толстая сторона

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ: Убедитесь в том, что в инструмент установлены плашки правильного размера. Перед началом резания проверьте значение режущей способности, указанное на плашке.

ВНИМАНИЕ: Перед тем, как нажать триггерный переключатель, установите резбовую шпильку таким образом, чтобы резьба на ней совпала с резьбой на плашках. Неправильное совмещение резьб может привести к поломке плашки и может стать причиной травмирования отскокившими частицами.

ВНИМАНИЕ: Замените плашки, если на режущей кромке имеются выбоины или она деформирована.

Во время резания располагайте резбовую шпильку перпендикулярно линии отреза, как показано на рисунке.

► **Рис.18:** 1. Линия отреза

ПРИМЕЧАНИЕ: При резании резбовой шпильки, изготовленной из кованного металла, например нержавеющей стали, на срезанном конце могут образоваться заусенцы. Удалите заусенцы напильником.

► **Рис.19:** 1. Резбовая шпилька 2. Заусенец

Срезание зафиксированных резбовых шпилек

Срезание резбовой шпильки, закрепленной в строительной конструкции, например в потолке, стене, полу и т. д., выполняйте по указанной ниже процедуре.

► **Рис.20:** 1. Резбовая шпилька 2. Плашка на неподвижной оправке

1. Разместите инструмент таким образом, чтобы резбовая шпилька находилась между плашками.

2. Пока резбовая шпилька касается направляющей для шпильки, совместите резьбу шпильки с резьбой на плашке на неподвижной оправке.

3. Нажмите и удерживайте триггерный переключатель до завершения резания и пока зажим плашки не переместится в полностью разомкнутое положение.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед началом работы очищайте переднюю сторону инструмента и конец ограничителя со шкалой. Они могут загрязнить контактную поверхность.

Срезание незафиксированных резбовых шпилек

При срезании незафиксированных резбовых шпилек на полу или рабочем столе следуйте указанной ниже процедуре.

► **Рис.21:** 1. Резбовая шпилька 2. Плашка на неподвижной оправке

1. Расположите резьбовую шпильку между плашками.
2. Пока резьбовая шпилька касается направляющей для шпильки, совместите резьбу шпильки с резьбой на плашке на неподвижной оправке.
3. Нажмите и удерживайте триггерный переключатель до завершения резания и пока зажим плашки не переместится в полностью разомкнутое положение.

При отрезании длинной резьбовой шпильки, которую трудно удерживать рукой, расположите инструмент, как показано на рисунке. Инструмент можно разместить горизонтально. В качестве опоры для конца резьбовой шпильки также можно использовать крышку.

- **Рис.22:** 1. Крышка (положение 1)
2. Направляющая для шпильки (положение 1) 3. Крышка (положение 2) 4. Направляющая для шпильки (положение 2)

Для обозначения положения на крышке имеются метки. В зависимости от размера резьбовой шпильки расположите крышку, а также направляющую для шпилек, как показано в таблице.

Положение	Размер резьбовой шпильки
1	W3/8, 3/8-16UNC, M10
2	W5/16, W1/4, 5/16-18UNC, 1/4-20UNC, M8, M6

Прекращение резания в средней части детали

ВНИМАНИЕ: Не пытайтесь вытянуть инструмент из резьбовой шпильки с усилием. Это может привести к непредвиденному включению, что повлечет за собой травму или повреждение плашки и инструмента.

При прекращении резания в средней части детали переведите рычаг реверсивного переключателя в положение реверса и нажимайте триггерный переключатель, пока резьбовая шпилька полностью не выйдет из плашек.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ: Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов снят.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием

только сменных частей производства Makita.

Замена плашек

ПРИМЕЧАНИЕ: Обе плашки следует заменять одновременно. В случае замены плашки только с одной стороны на резьбовой шпильке могут появиться заусенцы.

Заменяйте плашки, если на них появились выбоины, они деформировались или режущие кромки затупились. Замену выполняйте в соответствии с инструкциями в разделе “Установка плашек”.

- **Рис.23:** 1. Выбоина 2. Деформация

На плашке имеется две режущие кромки, а также толстая и тонкая стороны. Поменяйте положения установки плашек, если другие стороны режущей кромки не использовались.

- **Рис.24:** 1. Режущая кромка 2. Тонкая сторона 3. Толстая сторона

Переноска и хранение инструмента

ВНИМАНИЕ: Когда инструмент не используется, закрывайте режущую часть крышкой из комплекта.

Устанавливайте крышку при переноске инструмента. На время хранения извлекайте из инструмента блок аккумулятора и ограничитель со шкалой. Удалите пыль с плашек и подвижных частей. После этого установите крышку.

- **Рис.25:** 1. Крышка

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ВНИМАНИЕ: Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Плашки
- Плечевой ремень
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885754A969 EN, SL, SQ, BG, HR, MK, SR, RO, UK, RU 20240208
--